

R38A1  
E881  
2007/08  
1, 2  
QL  
P. gov.

## Étude des crédits 2007-2008

Réponse à la demande du  
2<sup>e</sup> groupe d'opposition adressée  
au ministère des Relations internationales

Juin 2007

Québec 

Liste des questions du 2<sup>e</sup> groupe d'opposition

- 01 Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006 :
- endroits et dates du départ et du retour;
  - but du voyage;
  - personnes rencontrées;
  - coût;
  - noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) regroupés par mission;
  - copie des rapports de mission
  - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés.
- 02 Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :
- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
  - les détails de ces ententes;
  - les résultats obtenus à ce jour;
  - copie du rapport de mission;
  - les investissements annoncés.
- 03 Les sommes dépensées pour les voyages en avion et/ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.
- 04 Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet) et des articles promotionnels:
- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008;
  - les firmes de publicité;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
  - le nom des fournisseurs incluant les contrats de photographes;
  - le but visé par chaque dépense.
- 05 Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :
- le nom du professionnel ou de la firme;
  - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
  - le coût;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
  - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

## Étude des crédits 2007-2008

### MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

---

- 06 Liste de tous les contrats octroyés sans appel d'offres par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :
- le nom du professionnel ou de la firme;
  - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
  - le coût;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
  - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.
- 07 Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2006-2007, de chacune des dépenses suivantes :
- la photocopie;
  - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « Blackberry »;
  - les ordinateurs portables
  - les téléavertisseurs;
  - le mobilier de bureau;
  - les distributeurs d'eau de source;
  - le remboursement des frais de transport;
  - le remboursement des frais d'hébergement;
  - le remboursement des frais de repas;
  - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
- i. au Québec;
  - ii. à l'extérieur du Québec.
- 08 Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :
- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
  - nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
  - nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
  - nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.
  - évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
  - nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
  - nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

## Étude des crédits 2007-2008

### MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

---

- 09 La liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :
- l'emplacement de la location;
  - la superficie du local loué;
  - la superficie réellement occupée;
  - la superficie inoccupée;
  - le coût de location au mètre carré;
  - le coût total de ladite location;
  - les coûts d'aménagement réalisés depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
  - la durée du bail;
  - le propriétaire de l'espace loué.
- 10 Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2006 à ce jour.
- 11 Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> mai 2007 en indiquant pour chaque individu:
- la date de l'entrée en fonction;
  - le titre de la fonction;
  - l'adresse du port d'attache;
  - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
  - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
  - la description de tâches;
  - le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006;
  - le nombre total d'employés au cabinet;
  - la masse salariale totale par cabinet pour les années 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007;
  - le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
  - s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.
- 12 Pour la période du 21 février au 26 mars 2007, les comptes de dépenses des ministres et des membres des cabinets ministériels.
- 13 Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du :
- i. ministre
  - ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
    - le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
    - la circonscription électorale;
    - le montant attribué;
    - le projet visé et le résultat.

## Étude des crédits 2007-2008

### MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

---

- 21 Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :
- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
  - les coûts de construction du site;
  - le coût de l'entretien et de la mise à jour;
  - qui est responsable du contenu sur le site;
  - quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
  - le nombre de visiteurs (hits) par mois;
  - Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
- 22 Nominations depuis le 1<sup>er</sup> mai 2006, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée :
- liste;
  - mandats;
  - contrats;
  - résultat du travail effectué;
  - échéances prévues;
  - sommes impliquées.
- 23 Pour 2006-2007, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.
- 24 Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.
- 25 Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organismes pour 2006-2007 :
- nombre de refus;
  - nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de vingt jours;
  - nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de trente jours.
- 26 La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :
- coûts;
  - nombre de ressources affectées;
  - nombre de rencontres;
  - nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.

**01** Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006 :

- endroits et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) regroupés par mission;
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés.

Ministres ..... Section A –1 à 13

Députés ..... Section B– 1- 2

Personnel de Cabinet MRI ..... Section C– 1- 2

Fonctionnaires MRI ..... Section D – 1 à 71

**Liste des voyages hors Québec**

**Section A : Ministres**

**Pages 1 à 13**

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : AGRICULTURE, PÊCHERIES, ALIMENTATION (080)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	DÉP.
JUIN 2006	200600011 (Cat. 6)	Vallières Yvon (Ministre)	Genève, Suisse (5)	2006-06-29	2006-07-02	Participer à une rencontre mini-ministérielle dans le cadre des négociations du cycle DOHA de l'Organisation mondiale du commerce.	Payé(Autre) \$ 515,79 Payé(Hôtel) \$ 976,83 Payé(Repas) \$ 54,45 Payé(Transport) \$ 3057,92 COÛT TOTAL \$ 4604,99	24

Catégories  
 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents  
 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe

Dépassements  
 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie

## SECRETARIAT

## MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP. —)
AVRIL 2006	200600002 (Cat. 1)	Charest Jean (Premier ministre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2006-04-09	2006-04-10	Participer au BIO 2006 Annual International Convention.	Payé(Autre) \$	138,32	24
							Payé(Hôtel) \$	1162,78	
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	2820,76	
							COÛT TOTAL \$	4121,86	
MAI 2006	200600008 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-05-11	2006-05-13	Newport : Participer à la 30e Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(Autre) \$	898,13	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	1186,10	
							COÛT TOTAL \$	2084,23	
	200600009 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-05-18	2006-05-18	Rencontrer les représentants des milieux financiers en partenariat avec le ministère des Finances.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	1491,55	
							COÛT TOTAL \$	1491,55	
JUILLET 2006	200600017 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Paris, France (5) Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2006-07-05	2006-07-19	France : Rencontrer diverses personnalités politiques, membres du Conseil permanent de la francophonie et de l'organisation internationale de la francophonie. Haute-Autriche : Participer à la Troisième conférence des chefs de gouvernement des régions partenaires et rencontrer diverses personnalités politiques. Allemagne : Rencontrer diverses personnalités politiques et économiques.	Payé(Autre) \$	28559,88	24
							Payé(Hôtel) \$	3438,39	
							Payé(Repas)	504,00	
							Payé(Transport) \$	6762,77	
							COÛT TOTAL \$	39265,04	
SEPTEMBRE 2006	200600024 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-09-15	2006-09-15	Burlington : Discuter avec le gouverneur du Vermont, M. James H. Douglas, des nombreux secteurs de collaboration dont l'Accord multisectoriel signé en décembre 2003; coprésider avec lui l'ouverture des travaux des comités sur l'Énergie et la signature d'un protocole d'entente complémentaire en matière environnemental.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	1579,62	
							COÛT TOTAL \$	1579,62	
	200600026 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-23	2006-09-30	Participer à la XIe Conférence des chefs d'État et de gouvernement des pays ayant le français en partage.	Payé(Autre) \$	4389,85	24
							Payé(Hôtel) \$	7590,00	
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	3814,06	
							COÛT TOTAL \$	15793,91	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SECRETARIAT  
 MINISTRE

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
DÉCEMBRE 2006	200600041 (Cat. 3)	Pelletier Benoit (Ministre)	Sao Paulo, Brésil (2)	2006-12-04	2006-12-09	Participer à la conférence "The new frontiers of federalisme".	Payé(Autre)	\$ 3249,08	24
							Payé(Hôtel)	\$ 1305,72	
							Payé(Repas)	\$ 21,60	
							Payé(Transport)	\$ 7619,95	
							COÛT TOTAL	\$ 12198,35	
JANVIER 2007	200600040 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Davos, Suisse (5)	2007-01-18	2007-01-29	Participer au Forum économique mondial.	Payé(Autre)	\$ 475,35	
							Payé(Hôtel)	\$ 3773,23	
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)	\$ 5231,24	
							COÛT TOTAL	\$ 9479,82	
	200600044 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Paris, France (5)	2007-01-31	2007-02-04	Participer à la Conférence de Paris pour une gouvernance écologique mondiale : Citoyens de la Terre.	Payé(Autre)	\$ 3526,72	
							Payé(Hôtel)	\$ 1386,00	
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)	\$ 5288,10	
							COÛT TOTAL	\$ 10200,82	

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS (010)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		DÉP.
MAI 2006	200600005 (Cat. 3)	Beauchamp Line (Ministre)	Cannes, France (5)	2006-05-18	2006-05-22	Représenter le gouvernement du Québec au Festival de Cannes et rencontrer diverses personnalités politiques.	Payé(Autre) \$	1761,56	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	42,65	
							Payé(Transport) \$	5644,34	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>7448,55</b>	

Catégories  
1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe

Dépassements  
24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS (380)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
JUIN 2006	200600014 (Cat. 6)	Béchard Claude (Ministre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2006-06-26	2006-06-28	Représenter le gouvernement du Québec au sein de la délégation canadienne à la XIIIe session du Conseil de la Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord.	Payé(Autre) \$	1169,07	24
							Payé(Hôtel) \$	638,99	
							Payé(Repas) \$	66,40	
							Payé(Transport) \$	2228,13	
							COÛT TOTAL \$	4102,59	
SEPTEMBRE 2006	200600025 (Cat. 3)	Béchard Claude (Ministre)	Nice, France (5) Nantes, France (5)	2006-09-27	2006-10-03	Profiter de l'expertise française dans le cadre des projets d'implantation de ports méthaniers.	Payé(Autre) \$	1028,16	
							Payé(Hôtel) \$	1212,75	
							Payé(Repas) \$	232,63	
							Payé(Transport) \$	5880,77	
							COÛT TOTAL \$	8354,31	
NOVEMBRE 2006	200600033 (Cat. 6)	Béchard Claude (Ministre)	Nairobi, Kenya (3)	2006-11-12	2006-11-19	Représenter le gouvernement du Québec au sein de la délégation canadienne à la 12e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et à la 12e Réunion des Parties du Protocole de Kyoto.	Payé(Autre) \$	2699,87	24
							Payé(Hôtel) \$	2057,22	
							Payé(Repas) \$	351,15	
							Payé(Transport) \$	11951,24	
							COÛT TOTAL \$	17059,48	

Catégories  
 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents  
 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe

Dépassements  
 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
AVRIL 2006	200600001 (Cat. 1)	Bachand Raymond (Ministre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2006-04-09	2006-04-10	Accompagner le premier ministre au BIO 2006 Annual International Convention.	Payé(Autre) \$	16,95	
							Payé(Hôtel) \$	609,14	24
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	2638,58	
							COÛT TOTAL \$	3264,67	
MAI 2006	200600013 (Cat. 3)	Bachand Raymond (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-05-24	2006-05-24	Burlington : Assister à la signature d'une entente de coopération entre la Fédération des Chambres de commerce du Québec et la Vermont Chamber of Commerce.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	463,35	
							COÛT TOTAL \$	463,35	
JUIN 2006	200600010 (Cat. 6)	Bachand Raymond (Ministre)	Tokyo, Japon (4)	2006-06-11	2006-06-17	Représenter le Québec au World Economic Forum on East Asia.	Payé(Autre) \$	169,44	
							Payé(Hôtel) \$	2085,86	24
							Payé(Repas) \$	201,76	
							Payé(Transport) \$	10148,87	
							COÛT TOTAL \$	12605,93	
JUILLET 2006	200600015 (Cat. 1)	Bachand Raymond (Ministre)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2006-07-14	2006-07-20	Participer au Salon international de l'aéronautique et de l'espace de Farnborough.	Payé(Autre) \$	247,26	
							Payé(Hôtel) \$	2466,45	24
							Payé(Repas) \$	140,29	
							Payé(Transport) \$	5199,18	
							COÛT TOTAL \$	8053,18	
NOVEMBRE 2006	200600034 (Cat. 1)	Bachand Raymond (Ministre)	Bombay, Inde (4) Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-11-18	2006-11-28	Diriger une mission économique.	Payé(Autre) \$	3918,03	
							Payé(Hôtel) \$	4808,18	
							Payé(Repas) \$	205,86	
							Payé(Transport) \$	10806,51	
							COÛT TOTAL \$	19738,58	
JANVIER 2007	200600039 (Cat. 6)	Bachand Raymond (Ministre)	Davos, Suisse (5)	2007-01-18	2007-01-29	Participer, avec le premier ministre, au Forum économique mondial.	Payé(Autre) \$	426,67	
							Payé(Hôtel) \$	3078,00	24
							Payé(Repas) \$	133,82	
							Payé(Transport) \$	3608,90	
							COÛT TOTAL \$	7247,39	

Catégories	1 Commerce International	6 Relations Intergouvernementales	Continents	1 Amérique du Nord	Dépassements	24 Mission de ministre
	2 Investissement, Développement Industriel	7 Fonctions Centrales et Administration		2 Amérique Latine		25 Congrès, conférence, colloque
	3 Action Sectorielle	8 Plan Développement Ressources Humaines		3 Afrique		27 Cas d'exception, taux de change
	4 Immigration	9 Indéterminé		4 Asie		28 Dépassement coût de la vie
	5 Affaires Publiques			5 Europe		33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT (350)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
JUIN 2006	200600007 (Cat. 6)	Fournier Jean-Marc (Ministre)	Saint-Petersbourg, Fédération de Russie (5)	2006-06-01	2006-06-04	Participer à la Deuxième réunion des ministres de l'Éducation du G8.	Payé(Autre) \$ 1230,65 Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 6439,74 COÛT TOTAL \$ 7670,39	
SEPTEMBRE 2006	200600022 (Cat. 6)	Fournier Jean-Marc (Ministre)	Paris, France (5) Autre ville d'Autriche, Autriche (5)	2006-09-18	2006-09-23	Paris : Effectuer des rencontres politiques et institutionnelles. Salzbourg : Joindre une délégation québécoise qui rencontre l'Union cycliste internationale.	Payé(Autre) \$ 7474,04 Payé(Hôtel) \$ 1127,10 Payé(Repas) \$ 158,78 Payé(Transport) \$ 7047,24 COÛT TOTAL \$ 15807,16	
FÉVRIER 2007	200600042 (Cat. 3)	Fournier Jean-Marc (Ministre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-05	2007-02-05	Représenter le gouvernement du Québec au Tour cycliste Montréal Boston.	Payé(Autre) \$ 258,84 Payé(Hôtel) \$ 158,16 Payé(Repas) \$ 48,36 Payé(Transport) \$ 983,41 COÛT TOTAL \$ 1448,77	24 24

Catégories  
 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents  
 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe

Dépassements  
 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES (888)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)	
AVRIL 2006	200600012 (Cat. 3)	Thériault Lise (Ministre)	Vienne, Autriche (5) Bucarest, Roumanie (5) Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5) Lyon, France (5)	2006-04-16	2006-04-22	Sensibiliser les décideurs des différents milieux de l'immigration et de l'intégration aux grandes orientations, politiques et programmes du Québec, particulièrement aux mesures prioritaires du plan d'action gouvernemental 2004-2007.	Payé(Autre) \$	2721,05	
							Payé(Hôtel) \$	1512,00	
							Payé(Repas) \$	491,36	
							Payé(Transport) \$	6290,59	
							COÛT TOTAL \$	11015,00	
MAI 2006	200600016 (Cat. 6)	Thériault Lise (Ministre)	Port au Prince, Haïti (2)	2006-05-13	2006-05-15	Représenter le gouvernement du Québec aux activités entourant l'assermentation du nouveau président d'Haïti, M. René Préval.	Payé(Autre) \$	34,52	
							Payé(Hôtel) \$	305,26	24
							Payé(Repas) \$	119,90	24
							Payé(Transport) \$	3096,95	
							COÛT TOTAL \$	3556,63	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
AVRIL 2006	20060003 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Bruxelles, Belgique (5)	2006-04-25	2006-04-29	Co-présider le Conseil d'administration de l'Agence Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse (AQWBJ).	Payé(Autre) \$ 1138,77 Payé(Hôtel) \$ 1441,24 Payé(Repas) \$ 59,92 Payé(Transport) \$ 6755,54 COÛT TOTAL \$ 9395,47	24
MAI 2006	20060045 (Cat. 3)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2006-05-12	2006-05-14	Saint-Boniface : Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et de la sécurité.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 2629,98 COÛT TOTAL \$ 2629,98	
JUILLET 2006	20060020 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Vienne, Autriche (5) Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-07-08	2006-07-22	Haute-Autriche : Accompagner le premier ministre à la Troisième conférence des chefs de gouvernements des régions partenaires et rencontrer diverses personnalités politiques. Allemagne : Accompagner le premier ministre lors de rencontres politiques et économiques.	Payé(Autre) \$ 16183,11 Payé(Hôtel) \$ 4564,92 Payé(Repas) \$ 338,94 Payé(Transport) \$ 7686,15 COÛT TOTAL \$ 28773,12	
SEPTEMBRE 2006	20060027 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-23	2006-09-30	Participer à la Conférence ministérielle des ministres responsables de la francophonie et accompagner le premier ministre dans ses déplacements en marge du Sommet de Bucarest.	Payé(Autre) \$ 865,81 Payé(Hôtel) \$ 4685,35 Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 3814,06 COÛT TOTAL \$ 9365,22	24
OCTOBRE 2006	20060028 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-12	2006-10-15	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies (ACQS) et rencontrer diverses personnalités politiques.	Payé(Autre) \$ 64,92 Payé(Hôtel) \$ 582,20 Payé(Repas) \$ 109,49 Payé(Transport) COÛT TOTAL \$ 756,61	
	20060029 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2006-10-21	2006-10-29	Conduire une mission gouvernementale permettant de faire les suivis de la mission du premier ministre et diriger des représentants des milieux d'affaires de l'éducation, de la recherche, science et technologie et de la culture.	Payé(Autre) \$ 2749,08 Payé(Hôtel) \$ 3366,92 Payé(Repas) \$ 51,77 Payé(Transport) \$ 8934,85 COÛT TOTAL \$ 15102,62	

Catégories  
1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe

Dépassements  
24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délimitation canadienne

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)	
NOVEMBRE 2006	200600031 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Paris, France (5) Autre ville de France, France (5)	2006-11-05	2006-11-12	Paris et Compiègne : Participer à la 53e séance du conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) et participer à des activités entourant le 400e anniversaire de la fondation de la Ville de Québec.	Payé(Autre) \$	3175,28	
							Payé(Hôtel) \$	1600,03	
							Payé(Repas) \$	19,83	
							Payé(Transport) \$	4952,75	
							COÛT TOTAL \$	9747,89	
JANVIER 2007	200600038 (Cat. 5)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2007-01-23	2007-01-25	Participer au lancement de la programmation du "Québec Old World Charm : New World Excitement".	Payé(Autre) \$	32,20	
							Payé(Hôtel) \$	537,74	24
							Payé(Repas) \$	48,12	
							Payé(Transport) \$	652,84	
							COÛT TOTAL \$	1270,90	
FÉVRIER 2007	200600043 (Cat. 5)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-05	2007-02-05	Plattsburgh : Prononcer une allocution au Distinguished Québec Annual address de l'Université de Plattsburgh et procéder au lancement de la semaine d'activités consacrées au Québec en collaboration avec l'institute on Québec Studies.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX (060)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
SEPTEMBRE 2006	200600006 (Cat. 3)	Couillard Philippe (Ministre)	Madrid, Espagne (5)	2006-09-21	2006-09-27	Participer au Symposium de la Société européenne de Télémedecine.	Payé(Autre) \$	8019,78	
							Payé(Hôtel) \$	1337,33	
							Payé(Repas) \$	582,25	
							Payé(Transport) \$	1574,75	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>11514,11</b>	

Catégories  
1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe

Dépassements  
24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : SERVICES GOUVERNEMENTAUX (862)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
SEPTEMBRE 2006	200600019 (Cat. 6)	Gautrin Henri-François (Ministre)	Oslo, Norvège (5) Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2006-09-07	2006-09-19	Norvège : Échanger sur les pratiques les plus innovatrices sur le dossier du gouvernement en ligne. France et Belgique : Rencontrer divers intervenants relativement au dossier de la modernisation de l'État.	Payé(Autre) \$	14308,01	
							Payé(Hôtel) \$	4153,44	
							Payé(Repas) \$	665,30	
							Payé(Transport) \$	2624,84	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>21751,59</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SECRETARIAT  
 MINISTRE

2007-06-06

MINISTÈRE : TOURISME (814)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
SEPTEMBRE 2006	200600021 (Cat. 5)	Gauthier Françoise (Ministre)	Paris, France (5) Autre ville de France, France (5)	2006-09-17	2006-09-23	Paris : Rencontrer son homologue français. Deauville : Participer à l'inauguration de Top Resa ainsi qu'à diverses activités publiques.	Payé(Autre) \$ 5294,67 Payé(Hôtel) \$ 3457,88 Payé(Repas) \$ 246,78 Payé(Transport) \$ 3179,64 COÛT TOTAL \$ 12178,97	

Catégories  
 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents  
 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements  
 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

**Liste des voyages hors Québec**

**Section B : Députés**

**Pages 1 - 2**

---

SECRETARIAT

DÉPUTÉ

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
MAI 2006	200600004 (Cat. 6)	Bordeleau Yvan (Député d'Acadie)	Beyrouth, Liban (3) Niamey, Niger (3)	2006-05-21	2006-06-06	Beyrouth : Représenter le gouvernement du Québec à la réunion du Comité international des Jeux de la Francophonie (CIJF) et à la réunion du Bureau de la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports des États et gouvernements ayant le français en partage (CONFESJES). Niamey : Représenter le gouvernement du Québec à la 52e session ministérielle de la conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN).	Payé(Autre) \$	528,99
							Payé(Hôtel) \$	1230,95
							Payé(Repas) \$	1252,96
							Payé(Transport) \$	11783,96
							COÛT TOTAL \$	14796,86
JUILLET 2006	200600018 (Cat. 6)	Bordeleau Yvan (Député d'Acadie)	Port au Prince, Haïti (2)	2006-07-24	2006-07-26	Représenter le gouvernement du Québec à la Conférence des donateurs.	Payé(Autre) \$	98,37
							Payé(Hôtel) \$	231,02
							Payé(Repas) \$	37,62
							Payé(Transport) \$	2958,74
							COÛT TOTAL \$	3323,75
SEPTEMBRE 2006	200600023 (Cat. 6)	Moreau Pierre (Député de Marguerite-d'Youville)	Port au Prince, Haïti (2)	2006-09-07	2006-09-08	Représenter la ministre Jérôme-Forget et le gouvernement du Québec lors de la mission de l'ÉNAF.	Payé(Autre) \$	666,30
							Payé(Hôtel) \$	275,94
							Payé(Repas) \$	171,50
							Payé(Transport) \$	3085,71
							COÛT TOTAL \$	4199,45
OCTOBRE 2006	200600030 (Cat. 1)	Gabias André (Député de Trois-Rivières)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-12	2006-10-12	Louisiane : Effectuer une mission économique multisectorielle.	Payé(Autre) \$	105,00
							Payé(Hôtel) \$	343,68
							Payé(Repas) \$	24,02
							Payé(Transport) \$	1688,64
							COÛT TOTAL \$	2161,34
NOVEMBRE 2006	200600032 (Cat. 6)	Cholette Roch (Député de Hull)	Paris, France (5) Marseille, France (5)	2006-11-06	2006-11-06	Paris : Participer au conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse. Marseille : Représenter le Québec lors de l'inauguration du Musée.	Payé(Autre) \$	19,76
							Payé(Hôtel) \$	
							Payé(Repas) \$	22,19
							Payé(Transport) \$	139,38
							COÛT TOTAL \$	181,33
	200600035 (Cat. 3)	Bordeleau Yvan (Député d'Acadie)	Madrid, Espagne (5)	2006-11-28	2006-12-02	Représenter le gouvernement du Québec à la réunion d'évaluation faisant suite à la Conférence internationale pour le développement économique et social d'Haïti.	Payé(Autre) \$	180,12
							Payé(Hôtel) \$	379,59
							Payé(Repas) \$	264,03
							Payé(Transport) \$	5030,61
							COÛT TOTAL \$	5854,35

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

DÉPUTÉ

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200600036 (Cat. 6)	Hamad Sam (Député de Louis-Hébert)	Rio de Janeiro, Brésil (2)	2006-11-20	2006-11-25	Représenter le gouvernement du Québec à la 9e Réunion ministérielle annuelle du Réseau international sur la politique culturelle (RIPC).	Payé(Autre) \$	548,52	
							Payé(Hôtel) \$	1094,00	24
							Payé(Repas) \$	366,12	24
							Payé(Transport) \$	2167,90	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4176,54</b>	
	200600037 (Cat. 6)	Bernier Raymond (Député de Montmorency)	Bruxelles, Belgique (5)	2006-11-20	2006-11-23	Coprésider le conseil d'administration de l'Agence Québec Wallonie-Bruxelles pour la Jeunesse (AQWBJ).	Payé(Autre) \$	85,75	
							Payé(Hôtel) \$	662,52	24
							Payé(Repas) \$	95,24	
							Payé(Transport) \$	6402,57	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>7246,08</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
29 Rélocation canadienne

**Liste des voyages hors Québec**

**Section C : Personnel de cabinet MRI**

**Pages 1 - 2**

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

PERSONNEL DU CABINET MRI

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
AVRIL 2006	200604115 (Cat. 6)	Émond François (Attaché politique)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2006-04-24	2006-04-29	Accompagner la ministre des Relations internationales.	Payé(Autre)	\$ 625,71	
							Payé(Hôtel)	\$ 1624,78	
							Payé(Repas)	\$ 148,40	
							Payé(Transport)	\$ 1919,78	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 4318,67</b>	
MAI 2006	200705050 (Cat. 3)	Émond François (Attaché politique)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2006-05-12	2006-05-14	Saint-Boniface : Accompagner la ministre à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et de la sécurité.	Payé(Autre)	\$	
							Payé(Hôtel)	\$ 316,92	24
							Payé(Repas)	\$	
							Payé(Transport)	\$ 1983,73	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 2300,65</b>	
JUILLET 2006	200701088 (Cat. 6)	Émond François (Attaché politique)	Vienne, Autriche (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-07-08	2006-07-22	Accompagner la ministre des Relations internationales à la 3e Conférence des chefs de gouvernement des régions partenaires et à diverses rencontres politiques.	Payé(Autre)	\$ 2640,37	
							Payé(Hôtel)	\$ 3487,19	
							Payé(Repas)	\$ 291,48	
							Payé(Transport)	\$ 3356,54	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 9775,58</b>	
SEPTEMBRE 2006	200609108 (Cat. 6)	Langlois Valéry (Attachée de presse)	Bucarest, Roumanie (5) Autre ville de Roumanie, Roumanie (5)	2006-09-22	2006-09-30	Accompagner la ministre des Relations internationales au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre)	\$ 222,16	
							Payé(Hôtel)	\$ 4800,71	
							Payé(Repas)	\$ 86,80	
							Payé(Transport)	\$ 4176,54	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 9286,21</b>	
OCTOBRE 2006	200702106 (Cat. 6)	Forcier Nicole (Attachée politique)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2006-10-21	2006-10-29	Accompagner la ministre des Relations internationales et des représentants du milieu d'affaires de l'éducation, de la recherche, de la science et technologie et de la culture.	Payé(Autre)	\$ 528,27	
							Payé(Hôtel)	\$ 1732,42	
							Payé(Repas)	\$ 113,74	
							Payé(Transport)	\$ 2893,71	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 5268,14</b>	
	200702107 (Cat. 6)	Émond François (Attaché politique)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2006-10-21	2006-10-29	Accompagner la ministre des Relations internationales et des représentants du milieu d'affaires de l'éducation, de la recherche, de la science et technologie et de la culture.	Payé(Autre)	\$ 604,82	
							Payé(Hôtel)	\$ 1732,42	
							Payé(Repas)	\$ 116,32	
							Payé(Transport)	\$ 2935,76	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 5389,32</b>	

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques
  - 6 Relations Intergouvernementales
  - 7 Fonctions Centrales et Administration
  - 8 Plan Développement Ressources Humaines
  - 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

- Dépassements
- 24 Mission de ministre
  - 25 Congrès, conférence, colloque
  - 27 Cas d'exception, taux de change
  - 28 Dépassement coût de la vie
  - 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200705054 (Cat. 6)	Bouoghène Choukri (Attaché politique)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-12	2006-10-15	Accompagner la ministre au congrès de l'American Council for Québec Studies (ACQS).	Payé(Autre)	\$ 85,14	
							Payé(Hôtel)	\$ 388,72	
							Payé(Repas)	\$ 136,30	24
							Payé(Transport)	\$ 466,55	
							COÛT TOTAL	\$ 1076,71	
NOVEMBRE 2006	200610185 (Cat. 6)	Émond François (Attaché politique)	Paris, France (5)	2006-11-05	2006-11-12	Accompagner la ministre des Relations internationales.	Payé(Autre)	\$ 1012,81	
							Payé(Hôtel)	\$ 735,22	
							Payé(Repas)	\$ 128,21	
							Payé(Transport)	\$ 1943,53	
							COÛT TOTAL	\$ 3819,77	
JANVIER 2007	200701086 (Cat. 6)	Roy-Lemieux Hélène (Attachée politique)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2007-01-23	2007-01-25	Accompagner la ministre des Relations internationales et participer à l'événement Le Québec au Smithsonian.	Payé(Autre)	\$ 58,20	
							Payé(Hôtel)	\$ 535,34	24
							Payé(Repas)	\$ 123,99	24
							Payé(Transport)	\$ 746,17	
							COÛT TOTAL	\$ 1463,70	
FÉVRIER 2007	200705053 (Cat. 6)	Forcier Nicole (Attachée politique)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-05	2007-02-05	Plattsburgh : Accompagner la ministre au Distinguished Québec Annual address de l'Université de Plattsburgh.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

**Liste des voyages hors Québec**

**Section D : Fonctionnaires MRI**

**Pages 1 à 71**

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
AVRIL 2006	200602007 (Cat. 1)	Calderon Alfons (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-04-01	2006-04-07	Participer aux rencontres industrielles et institutionnelles dérivées de la mission du ministre catalan de l'Industrie et du travail et diverses rencontres.	Payé(Autre)	\$ 35,10	
							Payé(Hôtel)	\$ 837,34	
							Payé(Repas)	\$ 170,15	
							Payé(Transport)	\$ 1207,80	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 2250,39</b>	
	200602019 (Cat. 8)	Doyle Yvon (Adjoint au directeur général)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2006-04-03	2006-04-07	Suivre une formation sur les procédures et la mise en oeuvre de projets avec les grandes institutions financières internationales, organisée par le Centre de Commerce mondial de Montréal.	Payé(Autre)	\$ 2429,67	
							Payé(Hôtel)	\$ 272,19	
							Payé(Repas)	\$ 123,10	
							Payé(Transport)	\$ 644,90	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 3469,86</b>	
	200602086 (Cat. 6)	Leclerc Michel (Conseiller)	Paris, France (5)	2006-04-01	2006-04-11	Participer à la Commission de coopération, à la Commission politique et au 59e Conseil permanent de la Francophonie.	Payé(Autre)	\$ 251,35	
							Payé(Hôtel)	\$ 1331,33	
							Payé(Repas)	\$ 642,17	
							Payé(Transport)	\$ 1320,96	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 3545,81</b>	
	200603025 (Cat. 7)	Duflos Éric (Attaché commercial) Calderon Alfons (Attaché commercial) Baudouin Van Rijckevorsel (Attaché commercial) Koether Birgit (Attachée commerciale) Blouin Nathaly (Attachée commerciale) Bonanni Sandra (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-04-21	2006-04-30	Participer à la rencontre des attachés commerciaux européens.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200603034 (Cat. 8)	Dignard Daniel (Directeur)	Tokyo, Japon (4)	2006-04-01	2006-04-29	Participer à une session de travail préalable à la prise de poste et effectuer un stage d'immersion en langue japonaise.	Payé(Autre)	\$ 923,61	
							Payé(Hôtel)	\$ 4955,88	
							Payé(Repas)	\$ 373,28	
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 6252,77</b>	

Catégories	1 Commerce International	6 Relations Intergouvernementales
	2 Investissement, Développement Industriel	7 Fonctions Centrales et Administration
	3 Action Sectorielle	8 Plan Développement Ressources Humaines
	4 Immigration	9 Indéterminé
	5 Affaires Publiques	

Continents	1 Amérique du Nord	Dépassements	24 Mission de ministre
	2 Amérique Latine		25 Congrès, conférence, colloque
	3 Afrique		27 Cas d'exception, taux de change
	4 Asie		28 Dépassement coût de la vie
	5 Europe		33 Délégation canadienne
	6 Océanie		

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200603046 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Paris, France (5)	2006-04-01	2006-04-08	Participer à la 59e Session du Conseil permanent de la Francophonie et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	196,60	
							Payé(Hôtel) \$	1190,28	
							Payé(Repas) \$	556,21	
							Payé(Transport) \$	1503,12	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3446,21</b>	
	200603057 (Cat. 7)	Dubois Lucien (Technicien en informatique)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Bruxelles, Belgique (5)	2006-04-01	2007-03-31	Offrir, sur demande, un soutien informatique pour ces délégations.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	4435,34	27
							Payé(Repas) \$	2110,15	27
							Payé(Transport) \$	3419,68	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>9965,17</b>	
	200603136 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Délégué général)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-04-27	2006-05-02	Participer au Festival international, suite à l'invitation de la ville de Lafayette.	Payé(Autre) \$	113,60	
							Payé(Hôtel) \$	340,89	
							Payé(Repas) \$	271,54	
							Payé(Transport) \$	643,51	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1369,54</b>	
	200603145 (Cat. 7)	Bourgeois Myriam (Technicienne)	Paris, France (5)	2006-04-01	2007-03-31	Participer à des rencontres d'équipe et à des opérations spéciales au Bureau d'immigration.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	3738,91	
							Payé(Repas) \$	2164,16	
							Payé(Transport) \$	1115,15	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>7018,22</b>	
	200603153 (Cat. 7)	Gaudette Gabriel (Représentant du Québec)	Tokyo, Japon (4)	2006-04-02	2006-04-05	Participer à la réunion de coordination et de concertation des chefs de poste en Asie.	Payé(Autre) \$	42,00	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	249,65	
							Payé(Transport) \$	4255,39	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4547,04</b>	
	200603156 (Cat. 1)	Chenard Ginette (Directrice)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2006-04-08	2006-04-10	Participer à la mission du Premier ministre à Bio 2006.	Payé(Autre) \$	28,24	
							Payé(Hôtel) \$	315,01	27
							Payé(Repas) \$	164,66	
							Payé(Transport) \$	834,15	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1342,06</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SECRETARIAT  
 FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200603162 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Paris, France (5)	2006-04-04	2006-04-12	Assister à la Commission PX de la 174e Session du Conseil exécutif de l'Unesco pour les secteurs d'intérêt pour le Québec.	Payé(Autre) \$	300,67	
							Payé(Hôtel) \$	1814,40	
							Payé(Repas) \$	823,74	
							Payé(Transport) \$	1615,28	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4554,09</b>	
	200603167 (Cat. 7)	Dallaire Patrice (Chef de poste)	Tokyo, Japon (4)	2006-04-01	2006-04-05	Participer à la réunion de coordination et de concertation des chefs de poste en Asie.	Payé(Autre) \$	100,00	
							Payé(Hôtel) \$	788,00	27
							Payé(Repas) \$	540,00	27
							Payé(Transport) \$	1200,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2628,00</b>	
	200604006 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2006-04-06	2006-04-06	Assister au déjeuner officiel en l'honneur de l'Ambassadeur de la République de Madagascar et diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	31,55	
							Payé(Transport) \$	949,81	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>981,36</b>	
	200604007 (Cat. 1)	Constantin Michel (Adjoint)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2006-04-06	2006-04-11	Participer à la mission du Premier ministre à Bio 2006.	Payé(Autre) \$	264,89	
							Payé(Hôtel) \$	928,24	24
							Payé(Repas) \$	311,34	
							Payé(Transport) \$	1140,31	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2642,78</b>	
	200604009 (Cat. 1)	Leclerc Jean (Conseiller aux visites)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2006-04-06	2006-04-11	Participer à la mission du Premier ministre à Bio 2006.	Payé(Autre) \$	76,60	
							Payé(Hôtel) \$	784,70	27
							Payé(Repas) \$	275,07	
							Payé(Transport) \$	922,99	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2059,36</b>	
	200604018 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2006-04-12	2006-04-12	Participer à la rencontre fédérale/provinciale/territoriale concernant le projet de Déclaration sur les droits des peuples autochtones actuellement en négociation finale.	Payé(Autre) \$	31,00	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	32,50	
							Payé(Transport) \$	703,62	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>767,12</b>	

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200604063 (Cat. 6)	Savard Anne-Marie (Chef de pupitre)	Bruxelles, Belgique (5) Namur, Belgique (5)	2006-04-22	2006-04-29	Participer à la réunion du Conseil d'administration de l'Agence Québec Wallonie Bruxelles et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	247,95	
							Payé(Hôtel) \$	1018,68	
							Payé(Repas) \$	449,21	
							Payé(Transport) \$	1866,86	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3582,70</b>	
	200604064 (Cat. 6)	Brodeur Pierre (Directeur)	Québec, Québec (1)	2006-04-08	2006-04-13	Participer à la réunion de mi-parcours de la Commission permanente de coopération franco-québécoise.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	630,00	28
							Payé(Repas) \$	35,84	
							Payé(Transport) \$	142,54	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>808,38</b>	
	200604073 (Cat. 7)	Gendron Hélène (Analyste en informatique) Rioux Louis (Analyste en informatique)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2006-04-22	2006-05-06	Implanter le logiciel CliQue.	Payé(Autre) \$	636,25	
							Payé(Hôtel) \$	4555,65	
							Payé(Repas) \$	2164,91	
							Payé(Transport) \$	3766,83	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>11123,64</b>	
	200604088 (Cat. 6)	Sirros Christos (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-04-28	2006-05-10	Accompagner le Ministre-président de la Flandre et participer à diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200604090 (Cat. 6)	Théroux Éric (Directeur)	Paris, France (5)	2006-04-21	2006-04-28	Participer à la négociation de la Déclaration ministérielle lors de la Conférence ministérielle de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	146,40	
							Payé(Hôtel) \$	1430,23	
							Payé(Repas) \$	580,33	
							Payé(Transport) \$	1798,94	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3955,90</b>	
	200604102 (Cat. 6)	McCarthy Karen (Conseillère en affaires internationales)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-04-20	2006-04-23	Participer à une conférence internationale sur les enjeux économiques, politiques et sociaux de l'accès au savoir dans un contexte de numérisation accrue des contenus scientifiques et culturels au Connecticut.	Payé(Autre) \$	75,12	
							Payé(Hôtel) \$	460,89	27
							Payé(Repas) \$	78,45	
							Payé(Transport) \$	515,78	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1130,24</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200604129 (Cat. 6)	Royer Vincent (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-04-30	2006-05-05	Participer à la 14e Session de la Commission sur le développement durable des Nations Unies.	Payé(Autre) \$	65,84	
							Payé(Hôtel) \$	867,96	
							Payé(Repas) \$	259,92	
							Payé(Transport) \$	2114,27	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3307,79</b>	
	200605052 (Cat. 1)	Breault Martin (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2006-04-30	2006-05-02	Participer à la Conférence du Can/Am Border Trade Alliance.	Payé(Autre) \$	542,82	
							Payé(Hôtel) \$	209,00	25
							Payé(Repas) \$	76,55	
							Payé(Transport) \$	97,80	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>926,17</b>	
	200605201 (Cat. 1)	Fortier Bruno (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2006-04-05	2006-04-06	Prononcer une conférence au Club Saint-James et diverses rencontres commerciales.	Payé(Autre) \$	354,94	
							Payé(Hôtel) \$	348,00	
							Payé(Repas) \$	185,00	
							Payé(Transport) \$	800,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1687,94</b>	
MAI 2006	200602023 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Conseiller)	Genève, Suisse (5)	2006-05-27	2006-06-10	Participer à la 95e Conférence internationale du Travail.	Payé(Autre) \$	355,04	
							Payé(Hôtel) \$	2583,36	25
							Payé(Repas) \$	916,29	
							Payé(Transport) \$	1624,60	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5479,29</b>	
	200604008 (Cat. 1)	Kalinowski Keith (Attaché commercial)	Québec, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-05-01	2006-05-05	Participer au Colloque VTC Véhicules de transport en commun et rencontres d'entreprises.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200604069 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Genève, Suisse (5)	2006-05-01	2006-05-09	Participer, au sein de la délégation canadienne, à l'examen des 4e et 5e Rapports du Canada au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.	Payé(Autre) \$	168,19	
							Payé(Hôtel) \$	1483,09	33
							Payé(Repas) \$	496,15	
							Payé(Transport) \$	1656,14	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3803,57</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200604089 (Cat. 7)	Lefebvre Yves (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2006-05-06	2006-05-12	Participer à diverses rencontres afin d'établir les priorités de soutien des activités en France dans le domaine des activités culturelles.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 439,66 Payé(Repas) \$ 35,85 Payé(Transport) \$ 1416,49 <hr/> COÛT TOTAL \$ 1892,00	
	200604097 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur général)	Rome, Italie (5) Milan, Italie (5)	2006-05-03	2006-05-09	Assurer la représentation officielle du gouvernement du Québec à l'occasion de la visite ad limina des évêques du Québec au Vatican et participer à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$ 189,23 Payé(Hôtel) \$ 1425,35 Payé(Repas) \$ 359,78 Payé(Transport) \$ 2171,24 <hr/> COÛT TOTAL \$ 4145,60	
	200604098 (Cat. 6)	Lavoie Régine (Conseillère)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2006-05-10	2006-05-15	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine à St-Boniface.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 843,67 Payé(Repas) \$ 227,65 Payé(Transport) \$ 1853,07 <hr/> COÛT TOTAL \$ 2924,39	25
	200604101 (Cat. 6)	Blondeau Amélie (Conseillère en affaires internationales)	Toronto, Canada (1)	2006-05-05	2006-05-05	Participer à une rencontre fédérale/provinciale/territoriale afin de définir la position du Canada avant d'entreprendre les discussions sur la création d'un instrument juridiquement contraignant de gestion durable des forêts.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) \$ 33,55 Payé(Transport) \$ 774,87 <hr/> COÛT TOTAL \$ 808,42	
	200604120 (Cat. 1)	Amano Kimi (Attachée culturelle)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-05-12	2006-05-20	Accompagner la délégation du Club Kefir de Tokyo et participer à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$ 789,58 Payé(Hôtel) \$ 1236,00 Payé(Repas) \$ 220,10 Payé(Transport) \$ 1024,51 <hr/> COÛT TOTAL \$ 3270,19	
	200604121 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2006-05-11	2006-05-14	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine à Saint-Boniface.	Payé(Autre) \$ 51,72 Payé(Hôtel) Payé(Repas) \$ 135,50 Payé(Transport) \$ 1033,45 <hr/> COÛT TOTAL \$ 1220,67	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200604122 (Cat. 6)	Caron Yvan (Conseiller)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2006-05-11	2006-05-14	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine à Saint-Boniface.	Payé(Autre) \$	46,78	
							Payé(Hôtel) \$	475,38	25
							Payé(Repas) \$	163,50	
							Payé(Transport) \$	1040,45	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1726,11</b>	
	200604123 (Cat. 6)	Théroux Éric (Directeur)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2006-05-11	2006-05-14	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie sur la prévention des conflits et la sécurité humaine à Saint-Boniface.	Payé(Autre) \$	30,80	
							Payé(Hôtel) \$	475,38	25
							Payé(Repas) \$	175,50	
							Payé(Transport) \$	1033,45	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1714,93</b>	
	200604125 (Cat. 7)	Lessard Denis (Technicien en informatique)	Berlin, Allemagne (5)	2006-05-23	2006-05-31	Mettre en place le nouvel environnement informatique intégré.	Payé(Autre) \$	160,70	
							Payé(Hôtel) \$	1445,89	27
							Payé(Repas) \$	623,81	
							Payé(Transport) \$	1403,74	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3634,14</b>	
	200605003 (Cat. 6)	Licari Wilfrid-Guy (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Winnipeg, Canada (1) Autre ville du Canada, Canada (1)	2006-05-08	2006-05-15	Participer à diverses rencontres de dirigeants québécois en tant que délégué général et en tant que représentant personnel du Premier ministre pour la Francophonie.	Payé(Autre) \$	543,82	
							Payé(Hôtel) \$	1044,42	
							Payé(Repas) \$	351,00	
							Payé(Transport) \$	4574,93	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>6514,17</b>	
	200605021 (Cat. 6)	Girard Doris (Déléguée générale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Winnipeg, Canada (1)	2006-05-19	2006-06-02	Accompagner les gouverneurs de Nuevo Leon et de Colima, participer à la clôture du 25e à l'Assemblée nationale, à la rencontre des leaders à Winnipeg et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	646,00	
							Payé(Hôtel) \$	1820,00	27
							Payé(Repas) \$	750,00	
							Payé(Transport) \$	1260,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4476,00</b>	
	200605024 (Cat. 6)	Blanchet Christine (Chef de pupitre)	Bucarest, Roumanie (5) Autre ville de Roumanie, Roumanie (5)	2006-05-12	2006-05-28	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	219,35	
							Payé(Hôtel) \$	1486,02	
							Payé(Repas) \$	330,01	
							Payé(Transport) \$	2276,67	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4312,05</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SECRETARIAT  
 FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200605036 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Beyrouth, Liban (3) Bucarest, Roumanie (5)	2006-05-18	2006-05-27	Participer à la Commission administrative et financière, à la réunion des experts et à la réunion du Bureau de la CONFÉJES.	Payé(Autre) \$ 376,77 Payé(Hôtel) \$ 1417,44 Payé(Repas) \$ 738,91 Payé(Transport) \$ 3199,28 COÛT TOTAL \$ 5732,40	
	200605037 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Fredericton, Canada (1)	2006-05-23	2006-05-25	Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(Autre) \$ 66,60 Payé(Hôtel) \$ 448,47 Payé(Repas) \$ 177,50 Payé(Transport) \$ 948,73 COÛT TOTAL \$ 1641,30	
	200605040 (Cat. 6)	Savard Marie (Directrice générale adjointe)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-05-14	2006-05-21	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$ 1042,20 Payé(Hôtel) \$ 1678,83 Payé(Repas) \$ 203,84 Payé(Transport) \$ 1672,94 COÛT TOTAL \$ 4597,81	24
	200605048 (Cat. 6)	Benedicty Alessandra (Attachée aux affaires éducatives)	Montréal, Québec (1)	2006-05-20	2006-05-26	Participer au Congrès NAFSA dans le but de développer des relations avec les universités américaines et assurer le développement et le suivi d'ententes de collaboration.	Payé(Autre) \$ 68,08 Payé(Hôtel) \$ 503,65 Payé(Repas) \$ 263,22 Payé(Transport) \$ 742,39 COÛT TOTAL \$ 1575,32	
	200605049 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-05-11	2006-05-14	Participer à la mission du Premier ministre, à la 30e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Newport.	Payé(Autre) \$ 77,87 Payé(Hôtel) \$ 582,28 Payé(Repas) \$ 170,34 Payé(Transport) \$ 1237,82 COÛT TOTAL \$ 2068,31	24
	200605050 (Cat. 6)	Denault Bernard (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-05-11	2006-05-13	Participer à la mission du Premier ministre, à la 30e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Newport.	Payé(Autre) \$ 28,46 Payé(Hôtel) \$ 342,26 Payé(Repas) \$ 51,25 Payé(Transport) \$ 1523,43 COÛT TOTAL \$ 1943,40	

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques

- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines
- 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

- Dépassements
- 24 Mission de ministre
  - 25 Congrès, conférence, colloque
  - 27 Cas d'exception, taux de change
  - 28 Dépassement coût de la vie
  - 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200605051 (Cat. 1)	Chenard Ginette (Directrice) Genest France (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-05-14	2006-05-15	Participer au Sommet sur la frontière Champlain/Lacolle organisé par la Fédération des Chambres de commerce du Québec et Plattsburgh North Country Chamber of Commerce.	Payé(Autre) \$	186,54	
							Payé(Hôtel) \$	175,68	
							Payé(Repas) \$	60,00	
							Payé(Transport) \$	212,01	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>634,23</b>	
	200605054 (Cat. 6)	Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-05-09	2006-05-14	Participer à la mission du Premier ministre, à la 30e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à Newport.	Payé(Autre) \$	140,22	
							Payé(Hôtel) \$	872,30	24
							Payé(Repas) \$	211,91	
							Payé(Transport) \$	1012,35	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2236,78</b>	
	200605056 (Cat. 6)	Brodeur Pierre (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-05-15	2006-05-20	Participer au Conseil d'orientation scientifique du CCIFQ et au Colloque des responsables universitaires franco-québécois de la coopération internationale.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	360,22	
							Payé(Repas) \$	299,89	
							Payé(Transport) \$	1339,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1999,11</b>	
	200605057 (Cat. 7)	Marcil Raymond (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-25	2006-06-03	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200605058 (Cat. 7)	Vyncke Herman (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-27	2006-06-05	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200605059 (Cat. 7)	Gagnon Jacques (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-05-27	2006-06-03	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200605060 (Cat. 7)	Calderon Alfons (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-27	2006-06-03	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		
	200605061 (Cat. 7)	Lymburner Benoît (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-27	2006-06-03	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		
	200605062 (Cat. 7)	Del Villar Paulina (Conseillère économique)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-05-27	2006-06-03	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		
	200605063 (Cat. 7)	Molina Joseph (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-05-28	2006-06-03	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		
	200605080 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	New Delhi, Inde (4) Autre ville de l'Inde, Inde (4)	2006-05-20	2006-05-31	Participer au suivi technique de la mission du Premier ministre.	Payé(Autre) \$	667,07	
							Payé(Hôtel) \$	2951,47	
							Payé(Repas) \$	343,58	
							Payé(Transport) \$	3410,18	
							COÛT TOTAL \$	7372,30	
	200605081 (Cat. 6)	Nguyen Kim (Chef de pupitre)	New Delhi, Inde (4) Autre ville de l'Inde, Inde (4)	2006-05-20	2006-05-31	Participer au suivi technique de la mission du Premier ministre.	Payé(Autre) \$	1177,12	
							Payé(Hôtel) \$	2811,61	
							Payé(Repas) \$	362,22	
							Payé(Transport) \$	3410,18	
							COÛT TOTAL \$	7761,13	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200605086 (Cat. 6)	Auclair Denis (Chef de pupitre)	Port au Prince, Haïti (2)	2006-05-12	2006-05-15	Accompagner la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles à l'occasion de l'assermentation du Président haïtien.	Payé(Autre) \$	254,20	
							Payé(Hôtel) \$	726,90	24
							Payé(Repas) \$	260,86	
							Payé(Transport) \$	1937,66	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3179,62</b>	
	200605087 (Cat. 6)	Nguyen Kim (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2006-05-15	2006-05-15	Participer à des rencontres en lien avec les dossiers Inde avec le ministère des Affaires étrangères et le Haut-commissariat.	Payé(Autre) \$	5,00	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	32,90	
							Payé(Transport) \$	614,95	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>652,85</b>	
	200605092 (Cat. 7)	Gaudette Gabriel (Chef de poste)	Montréal, Québec (1)	2006-05-27	2006-06-03	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200605093 (Cat. 7)	Chen Michaël (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-27	2006-06-07	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200605094 (Cat. 7)	Chung- Yoll Yoo (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-27	2006-06-10	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200605095 (Cat. 7)	Dallaire Patrice (Chef de poste)	Montréal, Québec (1)	2006-05-29	2006-06-08	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	3900,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3900,00</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2007-06-04

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200605096 (Cat. 7)	Fortin Louise (Conseillère économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-28	2006-06-03	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)  COÛT TOTAL	
	200605097 (Cat. 7)	Proulx Alain (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-28	2006-06-02	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)  COÛT TOTAL	
	200605098 (Cat. 7)	Lafleur Michel (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-29	2006-06-02	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)  COÛT TOTAL	
	200605099 (Cat. 7)	Normandin Caroline (Conseillère économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-28	2006-06-03	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)  COÛT TOTAL	
	200605100 (Cat. 7)	Bolduc Frédéric (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-28	2006-06-02	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)  COÛT TOTAL	
	200605101 (Cat. 7)	Fortier Bruno (Conseiller économique)	Montréal, Québec (1)	2006-05-28	2006-06-02	Participer à la rencontre annuelle de planification des conseillers économiques.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)  COÛT TOTAL	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200605106 (Cat. 6)	Brunet Michel (Conseiller auprès du sous-ministre)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Genève, Suisse (5)	2006-05-23	2006-06-02	Participer à des rencontres avec des interlocuteurs du Foreign and Commonwealth Office et des spécialistes universitaires concernant les réformes organisationnelles de certains ministères des Affaires étrangères et à un Colloque sur le même sujet à Genève.	Payé(Autre) \$	241,12	
							Payé(Hôtel) \$	1842,93	
							Payé(Repas) \$	570,96	
							Payé(Transport) \$	1936,10	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4591,11</b>	
	200605107 (Cat. 6)	Desnoyers Johanne (Conseillère)	Niamey, Niger (3) Paris, France (5)	2006-05-24	2006-06-03	Participer à titre de correspondante nationale de la Conférence des ministres de l'Éducation ayant le français en partage CONFEMEN, à la Commission administrative et financière ainsi qu'à la 52e Session ministérielle.	Payé(Autre) \$	260,16	
							Payé(Hôtel) \$	73,41	
							Payé(Repas) \$	217,03	
							Payé(Transport) \$	2654,65	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3205,25</b>	
	200605109 (Cat. 8)	Sailhan Josette (Assistante administrative)	Québec, Québec (1)	2006-05-21	2006-05-28	Effectuer une mission de familiarisation.	Payé(Autre) \$	300,00	
							Payé(Hôtel) \$	742,00	
							Payé(Repas) \$	323,75	
							Payé(Transport) \$	763,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2128,75</b>	
	200605114 (Cat. 1)	Becker Jonathan (Attaché commercial)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-05-15	2006-05-17	Participer à Gourmet contact et diverses rencontres commerciales.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200605115 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-05-15	2006-05-17	Accompagner un groupe d'acheteurs de la Nouvelle-Angleterre à Gourmet contact et rencontrer des entreprises québécoises.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200605128 (Cat. 1)	Kimball Joan (Attachée agro-alimentaire)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-05-15	2006-05-17	Participer à Gourmet Contact et à diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2007-06-04

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200605159 (Cat. 1)	Denault Bernard (Chef de pupitre)	Vermont, États-Unis d'Amérique (1)	2006-05-23	2006-05-24	Participer à la réunion annuelle du Comité conjoint Québec-Vermont et à la signature d'une Entente de collaboration entre la Fédération des Chambres de commerce du Québec et la Vermont Chamber of Commerce.	Payé(Autre) \$	13,23	
							Payé(Hôtel) \$	191,13	27
							Payé(Repas) \$	95,99	
							Payé(Transport) \$	211,76	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>512,11</b>	
	200605162 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Délégué général)	Montréal, Québec (1)	2006-05-31	2006-06-01	Participer à la mission du Gouverneur de la Virginie et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	11,70	
							Payé(Hôtel) \$	267,76	24
							Payé(Repas) \$	60,40	
							Payé(Transport) \$	548,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>888,84</b>	
	200605188 (Cat. 1)	Tremblay Jocelyn (Chef de pupitre)	Alger, Algérie (3)	2006-05-28	2006-06-08	Codiriger, avec le Forum francophone des affaires, une mission multiseCTORIELLE en collaboration avec l'Ambassade du Canada à l'occasion de la Foire internationale d'Alger.	Payé(Autre) \$	3502,69	
							Payé(Hôtel) \$	1190,00	
							Payé(Repas) \$	719,47	27
							Payé(Transport) \$	2001,12	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>7413,28</b>	
	200605193 (Cat. 6)	Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller en affaires internationales)	Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5)	2006-05-27	2006-06-02	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(Autre) \$	522,77	
							Payé(Hôtel) \$	1051,65	
							Payé(Repas) \$	321,82	
							Payé(Transport) \$	3424,29	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5320,53</b>	
	200605200 (Cat. 6)	Marquis Éric (Directeur)	Québec, Québec (1)	2006-05-31	2006-06-05	Participer à la mission de staffers du Congrès américain en collaboration avec le Center for Strategic and International Studies et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	9,20	
							Payé(Hôtel) \$	364,90	24
							Payé(Repas) \$	49,51	
							Payé(Transport) \$	1109,36	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1532,97</b>	
	200606012 (Cat. 1)	Dionne France (Déléguée)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-05-24	2006-05-29	Accompagner des promoteurs bostonnais en préparation du tour cycliste Montréal-Boston et participer à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	12,67	
							Payé(Hôtel) \$	182,39	
							Payé(Repas) \$	223,37	
							Payé(Transport) \$	158,53	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>576,96</b>	

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques
  - 6 Relations Intergouvernementales
  - 7 Fonctions Centrales et Administration
  - 8 Plan Développement Ressources Humaines
  - 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

- Dépassements
- 24 Mission de ministre
  - 25 Congrès, conférence, colloque
  - 27 Cas d'exception, taux de change
  - 28 Dépassement coût de la vie
  - 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200606045 (Cat. 7)	Vaillancourt Serge (Conseiller)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2006-05-25	2006-05-26	Faire une présentation du Québec à grands traits au personnel de la Délégation générale.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 235,00 Payé(Repas) \$ 100,00 Payé(Transport) \$ 604,00 <b>COÛT TOTAL \$ 939,00</b>	
	200606046 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Winnipeg, Canada (1)	2006-05-30	2006-06-01	Participer au Sommet des Leaders.	Payé(Autre) \$ 11,70 Payé(Hôtel) \$ 254,66 Payé(Repas) \$ 127,50 Payé(Transport) \$ 2354,26 <b>COÛT TOTAL \$ 2748,12</b>	25
	200607028 (Cat. 8)	Bettez Eve (Responsable)	Montréal, Québec (1)	2006-05-06	2006-05-12	Participer à un séminaire des responsables de la promotion de tous les territoires, organisé par la Direction des Affaires publiques et des Communications du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 540,30 Payé(Repas) \$ 35,87 Payé(Transport) \$ 102,82 <b>COÛT TOTAL \$ 678,99</b>	
	200607058 (Cat. 1)	Houdet Chantal (Directrice)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-05-19	2006-05-28	Assister au Séminaire "L'Union européenne : un marché très rentable pour vos entreprises, institutions et organismes".	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 601,40 Payé(Repas) \$ 24,70 Payé(Transport) \$ 1223,95 <b>COÛT TOTAL \$ 1850,05</b>	
JUIN 2006	200604100 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Conseiller)	Vancouver, Canada (1)	2006-06-15	2006-06-25	Accompagner la ministre des Affaires municipales et des Régions et participer au 3e Forum urbain mondial.	Payé(Autre) \$ 223,02 Payé(Hôtel) \$ 1956,24 Payé(Repas) \$ 420,15 Payé(Transport) \$ 1064,62 <b>COÛT TOTAL \$ 3664,03</b>	25
	200605001 (Cat. 6)	Lafleur Michel (Chargé d'affaires)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2006-06-21	2006-06-23	Participer à la Conférence de Great Lakes St.Lawrence Cities Initiative en Ontario.	Payé(Autre) \$ 534,08 Payé(Hôtel) \$ 389,92 Payé(Repas) \$ 154,32 Payé(Transport) \$ 659,20 <b>COÛT TOTAL \$ 1737,52</b>	27

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SÉCRÉTARIAT  
 FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200605020 (Cat. 6)	Dupont Marie-Claude (Chef de pupitre)	Asuncion, Paraguay (2) Cordoba, Argentine (2)	2006-06-29	2006-07-12	Coordonner la participation québécoise au Congrès des professeurs de français latino-américains et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	697,38	
							Payé(Hôtel) \$	876,19	
							Payé(Repas) \$	270,00	
							Payé(Transport) \$	2605,27	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4448,84</b>	
	200605110 (Cat. 1)	Kitagawa Akira (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-06-12	2006-06-30	Participer à l'Assemblée générale annuelle du Groupe Export agroalimentaire Québec-Canada et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	543,36	
							Payé(Hôtel) \$	1839,50	27
							Payé(Repas) \$	725,70	
							Payé(Transport) \$	1335,38	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4443,94</b>	
	200605138 (Cat. 1)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-06-21	2006-07-02	Accompagner la mission JISA et participer à des rencontres individuelles d'entreprises.	Payé(Autre) \$	332,14	
							Payé(Hôtel) \$	1269,44	27
							Payé(Repas) \$	334,90	
							Payé(Transport) \$	1064,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3000,48</b>	
	200605139 (Cat. 6)	Bellware Jo-ann (Conseillère)	Bruxelles, Belgique (5)	2006-06-04	2006-06-20	Participer à la réunion d'évaluation de la IVe Commission mixte permanente Québec Wallonie Bruxelles et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	185,15	
							Payé(Hôtel) \$	1321,86	27
							Payé(Repas) \$	482,00	
							Payé(Transport) \$	1394,70	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3383,71</b>	
	200605160 (Cat. 1)	Orlowek Charles (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-06-05	2006-06-10	Participer à diverses rencontres auprès d'entreprises québécoises, à une séance de formation reliée à la prospection de clients et à l'Exposition Photonics North.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200605163 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Délégué général)	Montréal, Québec (1)	2006-06-04	2006-06-07	Accompagner la délégation de la Foreign Policy Association au Forum économique international des Amériques, Conférence de Montréal.	Payé(Autre) \$	39,40	
							Payé(Hôtel) \$	778,38	25
							Payé(Repas) \$	82,50	
							Payé(Transport) \$	600,63	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1500,91</b>	

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200605173 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Bruxelles, Belgique (5)	2006-06-03	2006-06-10	Participer à la rencontre avec le délégué général et le personnel de la DGQL et à la réunion de mi-parcours de la Commission mixte Québec Wallonie Bruxelles.	Payé(Autre) \$	225,82	
							Payé(Hôtel) \$	1451,96	
							Payé(Repas) \$	500,42	
							Payé(Transport) \$	2572,64	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4750,84</b>	
	200606013 (Cat. 7)	Morel Alain (Analyste en informatique)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2006-06-07	2006-06-14	Mettre en place le nouvel environnement informatique intégré et améliorer le système de câblage.	Payé(Autre) \$	130,63	
							Payé(Hôtel) \$	948,93	
							Payé(Repas) \$	524,93	
							Payé(Transport) \$	822,86	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2427,35</b>	
	200606015 (Cat. 6)	Bourgeois Martin (Conseiller)	Autre ville de Suisse, Suisse (5)	2006-06-05	2006-06-11	Assister à la 2e rencontre du Conseil stratégique du Forum des Fédérations.	Payé(Autre) \$	127,76	
							Payé(Hôtel) \$	650,84	
							Payé(Repas) \$	523,90	27
							Payé(Transport) \$	1785,38	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3087,88</b>	
	200606021 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2006-06-05	2006-06-07	Participer à diverses rencontres commerciales.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200606031 (Cat. 6)	Savard Marie (Directrice générale) Pelletier Geneviève (Chef adjointe au Protocole) Leclerc Jean (Conseiller) Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller)	Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-06-23	2006-06-30	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(Autre) \$	1351,38	
							Payé(Hôtel) \$	8090,68	
							Payé(Repas) \$	1295,15	
							Payé(Transport) \$	11263,46	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>22000,67</b>	
	200606043 (Cat. 6)	Dubois Bernard (Chargé de projet)	Toronto, Canada (1)	2006-06-14	2006-06-15	Participer à la réunion de démarrage d'un Groupe de travail coordonné par la Conférence Board du Canada visant à assurer une préparation adéquate des différents secteurs de la Société en cas de pandémie d'influenza.	Payé(Autre) \$	18,29	
							Payé(Hôtel) \$	182,85	
							Payé(Repas) \$	48,00	
							Payé(Transport) \$	967,18	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1216,32</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2007-06-04

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200606044 (Cat. 7)	Vaillancourt Serge (Conseiller)	Bruxelles, Belgique (5)	2006-06-01	2006-06-02	Faire la présentation du Québec à grands traits au personnel de la Délégation générale.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 190,00 Payé(Repas) \$ 76,00 Payé(Transport) \$ 151,00 COÛT TOTAL \$ 417,00	27
	200606063 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2006-06-14	2006-06-17	Participer à des consultations fédérales-provinciales territoriales.	Payé(Autre) \$ 41,49 Payé(Hôtel) \$ 788,32 Payé(Repas) \$ 129,72 Payé(Transport) \$ 1052,26 COÛT TOTAL \$ 2011,79	25
	200606086 (Cat. 6)	Gilbert Christian (Directeur général)	Paris, France (5)	2006-06-17	2006-06-22	Assister aux rencontres du Comité d'organisation et du Collège des acteurs concernant la célébration du 400e anniversaire de la fondation de la Ville de Québec.	Payé(Autre) \$ 98,72 Payé(Hôtel) \$ 737,60 Payé(Repas) \$ 380,36 Payé(Transport) \$ 1643,16 COÛT TOTAL \$ 2859,84	
	200606097 (Cat. 7)	Van Norman Sheilla (Conseillère)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-06-27	2006-06-29	Effectuer une analyse de l'organisation du travail dans les secteurs de l'administration et des affaires publiques.	Payé(Autre) \$ 146,24 Payé(Hôtel) \$ 479,06 Payé(Repas) \$ 135,29 Payé(Transport) \$ 676,15 COÛT TOTAL \$ 1438,74	27
	200606098 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Paris, France (5)	2006-06-23	2006-06-30	Participer à la Commission des programmes, au Groupe de travail sur les adhésions et à la Commission administrative et financière de l'OIF.	Payé(Autre) \$ 223,79 Payé(Hôtel) \$ 1848,48 Payé(Repas) \$ 622,45 Payé(Transport) \$ 2543,54 COÛT TOTAL \$ 5238,26	27
	200606107 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général) Wang Yu cheng (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2006-06-19	2006-06-19	Participer aux rencontres avec les Ambassades de Chine et d'Inde et le ministère des Affaires étrangères.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 1431,46 COÛT TOTAL \$ 1431,46	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200606148 (Cat. 6)	Boisclair Paul-André (Directeur général adjoint)	Ottawa, Canada (1)	2006-06-01	2006-06-01	Assister à une réception offerte par la Banque asiatique de développement.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) \$ 37,75 Payé(Transport) \$ 1031,57 <hr/> COÛT TOTAL \$ 1069,32	
	200607001 (Cat. 7)	Licari Wilfrid-Guy (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2006-06-24	2006-07-01	Rencontrer le Premier ministre et des représentants du MRI.	Payé(Autre) \$ 90,95 Payé(Hôtel) \$ 1432,67 Payé(Repas) \$ 350,98 Payé(Transport) \$ 5436,95 <hr/> COÛT TOTAL \$ 7311,55	27
	200607048 (Cat. 6)	Labbé Anne-Marie (Conseillère en affaires internationales)	Bruxelles, Belgique (5)	2006-06-18	2006-06-19	Rencontrer la Déléguée générale du Québec et participer à une conférence prévue au calendrier des affaires européennes.	Payé(Autre) \$ 20,03 Payé(Hôtel) \$ 200,57 Payé(Repas) \$ 63,16 Payé(Transport) \$ 135,97 <hr/> COÛT TOTAL \$ 419,73	27
	200608070 (Cat. 8)	Milot René (Directeur)	Beijing, Chine (4)	2006-06-29	2006-07-04	Effectuer une mission de familiarisation avant la prise de poste.	Payé(Autre) \$ 117,91 Payé(Hôtel) \$ 893,15 Payé(Repas) \$ 299,88 Payé(Transport) \$ 29,75 <hr/> COÛT TOTAL \$ 1340,69	27
	200608071 (Cat. 8)	Prince André (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-06-20	2006-06-24	Effectuer une mission de familiarisation avant la prise de poste.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 600,00 Payé(Repas) \$ 246,28 Payé(Transport) <hr/> COÛT TOTAL \$ 846,28	
JUILLET 2006	200606014 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur général)	Mexico, Mexique (2)	2006-07-19	2006-07-24	Participer à la réunion annuelle de l'Association des anciens élèves de l'ÉNA en vue du Colloque de 2008.	Payé(Autre) \$ 101,20 Payé(Hôtel) \$ 186,24 Payé(Repas) \$ 245,27 Payé(Transport) \$ 1481,88 <hr/> COÛT TOTAL \$ 2014,59	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2007-06-04

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL (DÉP.)	
	200606047 (Cat. 6)	Bernard Benoit-Jean (Directeur général)	Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-07-04	2006-07-19	Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.	Payé(Autre) \$	694,81
							Payé(Hôtel) \$	3452,90
							Payé(Repas) \$	706,31
							Payé(Transport) \$	3399,04
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>8253,06</b>
	200606066 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef adjointe au Protocole)	Paris, France (5) Linz, Autriche (5)	2006-07-03	2006-07-12	Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.	Payé(Autre) \$	446,48
							Payé(Hôtel) \$	2022,80
							Payé(Repas) \$	345,74
							Payé(Transport) \$	2746,81
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5561,83</b>
	200606067 (Cat. 6)	Leclerc Jean (Conseiller)	Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-07-08	2006-07-20	Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.	Payé(Autre) \$	855,18
							Payé(Hôtel) \$	3069,92
							Payé(Repas) \$	789,61
							Payé(Transport) \$	2914,96
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>7629,67</b>
	200606068 (Cat. 6)	Boutet Lynn (Secrétaire)	Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-07-06	2006-07-19	Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.	Payé(Autre) \$	405,28
							Payé(Hôtel) \$	2534,15
							Payé(Repas) \$	658,21
							Payé(Transport) \$	2473,42
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>6071,06</b>
	200606069 (Cat. 6)	Savard Marie (Directrice générale)	Paris, France (5) Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-07-05	2006-07-20	Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.	Payé(Autre) \$	1033,18
							Payé(Hôtel) \$	3607,74
							Payé(Repas) \$	807,31
							Payé(Transport) \$	1423,31
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>6671,54</b>
	200606070 (Cat. 6)	Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller) Benvenuti Mario (Technicien en administration)	Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-07-08	2006-07-20	Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.	Payé(Autre) \$	1860,22
							Payé(Hôtel) \$	4913,59
							Payé(Repas) \$	1292,15
							Payé(Transport) \$	5502,41
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>13568,37</b>

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200606071 (Cat. 6)	Lepage Manon (Secrétaire) Lachapelle Lynn (Technicienne en administration)	Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-07-05	2006-07-20	Participer à la mission du Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.	Payé(Autre) \$	879,78	
							Payé(Hôtel) \$	5604,73	
							Payé(Repas) \$	1687,07	
							Payé(Transport) \$	5433,27	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>13604,85</b>	
	200606072 (Cat. 6)	Savard Marie (Directrice générale)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-07-20	2006-07-29	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Xle Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	948,83	
							Payé(Hôtel) \$	2061,79	24
							Payé(Repas) \$	241,37	
							Payé(Transport) \$	862,89	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4114,88</b>	
	200606082 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5)	2006-07-03	2006-07-09	Accompagner le Premier ministre en mission officielle et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	343,43	
							Payé(Hôtel) \$	1605,50	24
							Payé(Repas) \$	449,75	
							Payé(Transport) \$	2044,46	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4443,14</b>	
	200606084 (Cat. 1)	Calderon Alfons (Directeur) Baudouin Van Rijckevorsel (Attaché commercial) Bonanni Sandra (Attachée commerciale)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2006-07-18	2006-07-20	Participer à la mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation au Salon aérospatial de Farnborough.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200606090 (Cat. 8)	Ricard Marjolaine (Directrice)	Autre ville du Mexique, Mexique (2)	2006-07-23	2006-08-11	Effectuer un stage d'immersion en espagnol.	Payé(Autre) \$	249,33	
							Payé(Hôtel) \$	3556,63	
							Payé(Repas) \$	135,40	
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3941,36</b>	
	200606108 (Cat. 1)	Kimball Joan (Attachée agro-alimentaire)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-07-17	2006-07-23	Participer à une réunion d'administration de l'American Cheese Society à Portland.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 Secrétariat  
 Fonctionnaire

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200606162 (Cat. 6)	Legault Daniel (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5) Linz, Autriche (5) Vienne, Autriche (5) Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2006-07-02	2006-07-24	Accompagner le Premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.	Payé(Autre) \$	807,91	
							Payé(Hôtel) \$	5039,49	
							Payé(Repas) \$	1235,62	
							Payé(Transport) \$	3045,41	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>10128,43</b>	
	200606181 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Paris, France (5)	2006-07-01	2006-07-10	Rencontrer les gens de la DGQP et concertation pour l'UNESCO.	Payé(Autre) \$	201,33	
							Payé(Hôtel) \$	1118,82	
							Payé(Repas) \$	364,54	
							Payé(Transport) \$	1089,74	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2774,43</b>	
	200606182 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Paris, France (5)	2006-07-01	2006-07-17	Rencontrer les gens de la DGQP et concertation pour l'UNESCO.	Payé(Autre) \$	196,74	
							Payé(Hôtel) \$	1141,92	
							Payé(Repas) \$	393,63	
							Payé(Transport) \$	1411,28	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3143,57</b>	
	200606184 (Cat. 6)	Desnoyers Johanne (Conseillère)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-07-21	2006-08-01	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au XIe Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	439,67	
							Payé(Hôtel) \$	1410,40	
							Payé(Repas) \$	412,14	
							Payé(Transport) \$	2074,24	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4336,45</b>	
	200607008 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur)	Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)	2006-07-10	2006-07-14	Vérifier les travaux d'agrandissement des bureaux de la Délégation.	Payé(Autre) \$	96,99	
							Payé(Hôtel) \$	783,64	27
							Payé(Repas) \$	305,55	27
							Payé(Transport) \$	1122,53	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2308,71</b>	
	200607009 (Cat. 7)	Amiot Jacques (Chargé de projet)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2006-07-09	2006-07-15	Rencontrer un agent d'immeuble pour choisir un nouveau local pour le Bureau du tourisme du Québec, finaliser les conditions du bail et rencontrer un architecte pour planifier les travaux d'aménagement des nouveaux locaux.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	1251,72	27
							Payé(Repas) \$	360,48	27
							Payé(Transport) \$	994,08	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2606,28</b>	

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques  
 6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200607033 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-07-09	2006-07-11	Participer aux activités du New York Fancy Food Show, co-animer une session de formation avec des participants d'une mission exploratoire du Groupe Export Québec.	Payé(Autre) \$	84,51	
							Payé(Hôtel) \$	475,40	27
							Payé(Repas) \$	123,78	
							Payé(Transport) \$	485,01	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1168,70</b>	
	200607052 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Port au Prince, Haïti (2)	2006-07-23	2006-07-27	Assister à la Conférence des Bailleurs de Fonds en Haïti.	Payé(Autre) \$	100,67	
							Payé(Hôtel) \$	235,50	
							Payé(Repas) \$	137,30	27
							Payé(Transport) \$	3686,74	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4160,21</b>	
	200607081 (Cat. 6)	Lafleur Michel (Chargé d'affaires)	Autre ville du Canada, Canada (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-07-19	2006-07-21	Participer au US-Canada Mayors'WHTI Summit à Windsor et assister à une rencontre à la Commission des Grands Lacs au Maine.	Payé(Autre) \$	20,97	
							Payé(Hôtel) \$	280,00	
							Payé(Repas) \$	48,78	
							Payé(Transport) \$	331,44	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>681,19</b>	
	200607062 (Cat. 7)	Amiot Jacques (Chargé de projet)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-07-23	2006-07-25	Rencontrer la firme d'architectes, le contracteur et les responsables de la gestion de l'immeuble afin de finaliser les dernières démarches et de satisfaire aux exigences requises pour procéder au début des travaux de réaménagement prévus à la Délégation générale.	Payé(Autre) \$	564,86	27
							Payé(Hôtel) \$	167,82	27
							Payé(Repas) \$	1011,26	
							Payé(Transport) \$		
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1743,94</b>	
	200608026 (Cat. 6)	Dionne France (Déléguée)	Philadelphie, États-Unis d'Amérique (1)	2006-07-29	2006-08-06	Participer à la rencontre annuelle de l'Eastern Region Conference du Council of State Governments.	Payé(Autre) \$	370,76	
							Payé(Hôtel) \$	834,82	25
							Payé(Repas) \$	63,33	
							Payé(Transport) \$	438,52	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1707,43</b>	
	200611113 (Cat. 6)	Bédard Denis (Sous-ministre)	Paris, France (5) Münich, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5) Vienne, Autriche (5)	2006-07-07	2006-07-29	Accompagner le Premier ministre et la ministre des Relations internationales dans le cadre de leur mission à la 3e Conférence des Chefs de gouvernement des Régions partenaires.	Payé(Autre) \$	295,57	
							Payé(Hôtel) \$	3035,83	
							Payé(Repas) \$	338,86	
							Payé(Transport) \$	2845,67	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>6515,93</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)						
AOÛT 2006	200608041 (Cat. 8)	Pelletier Geneviève (Chef adjointe au Protocole)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2006-08-08	2006-08-14	Suivre une formation au Protocol School.	Payé(Autre) \$	5922,05							
							Payé(Hôtel) \$	1448,12	25						
							Payé(Repas) \$	478,92	27						
							Payé(Transport) \$	544,82							
							COÛT TOTAL \$	8393,91							
							200606168 (Cat. 6)	Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller) Desnoyers Johanne (Conseillère)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-08-24	2006-10-01	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Xle Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	3969,24	
													Payé(Hôtel) \$	6029,37	
Payé(Repas) \$	2291,72														
Payé(Transport) \$	3858,30														
COÛT TOTAL \$	16148,63														
200607015 (Cat. 8)	Berranini Alexandra (Conseillère)	Mûnich, Allemagne (5)	2006-08-14	2006-08-25	Assister à des cours intensifs en allemand avant ma prise de poste.	Payé(Autre) \$							63,45		
						Payé(Hôtel) \$									
						Payé(Repas) \$	243,88								
						Payé(Transport) \$									
						COÛT TOTAL \$	307,33								
						200607078 (Cat. 6)	Constantin Michel (Conseiller)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-08-09	2006-08-23	Participer à la préparation de la mission et accompagner la ministre des Relations internationales au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	665,27		
												Payé(Hôtel) \$	2589,84	24	
Payé(Repas) \$	407,88														
Payé(Transport) \$	1964,50														
COÛT TOTAL \$	5627,49														
200607079 (Cat. 1)	Chen Thomas (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-08-13	2006-08-23	Participer aux activités organisées pour la mission officielle de la Commission de la Science et de la Technologie de Shanghai et rencontrer des entreprises locales et des responsables du MDEIE.							Payé(Autre) \$	85,90		
												Payé(Hôtel) \$	501,58		
						Payé(Repas) \$	484,80								
						Payé(Transport) \$	2033,09								
						COÛT TOTAL \$	3105,37								
						200608003 (Cat. 6)	Savard Marie (Directrice) Pelletier Geneviève (Chef adjointe au Protocole)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-08-17	2006-08-23	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre au Xle Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	453,36		
												Payé(Hôtel) \$	2781,79	24	
Payé(Repas) \$	153,10														
Payé(Transport) \$	4004,00														
COÛT TOTAL \$	7392,25														

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200608006 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Délégué général)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-08-03	2006-08-07	Participer au National Governors Association Annual Meeting à Charleston en Caroline du Sud.	Payé(Autre) \$	57,29	
							Payé(Hôtel) \$	1068,89	25
							Payé(Repas) \$	259,61	
							Payé(Transport) \$	534,85	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1920,64</b>	
	200608008 (Cat. 6)	Blondeau Amélie (Conseillère)	Stockholm, Suède (5)	2006-08-17	2006-08-27	Participer à la Semaine mondiale de l'eau.	Payé(Autre) \$	1192,76	
							Payé(Hôtel) \$	1648,71	27
							Payé(Repas) \$	928,94	27
							Payé(Transport) \$	2039,97	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5810,38</b>	
	200608034 (Cat. 6)	Marquis Éric (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-08-14	2006-08-17	Accompagner une délégation de participants au Congrès dans le cadre d'une tournée du Congressional Friends of Canada Caucus.	Payé(Autre) \$	23,17	
							Payé(Hôtel) \$	335,12	
							Payé(Repas) \$	45,04	
							Payé(Transport) \$	637,18	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1040,51</b>	
	200608059 (Cat. 7)	Chenard Ginette (Directrice)	Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)	2006-08-24	2006-08-25	Participer à une rencontre avec le personnel de la délégation et à des entrevues pour l'embauche d'une adjointe administrative.	Payé(Autre) \$	126,57	
							Payé(Hôtel) \$	300,66	27
							Payé(Repas) \$	55,77	
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>483,00</b>	
	200608060 (Cat. 6)	Saintonge Jean (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2006-08-15	2006-08-15	Participer à la réception donnée par la Haute-commissaire de l'Inde.	Payé(Autre) \$	130,00	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	55,85	27
							Payé(Transport) \$	763,37	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>949,22</b>	
	200608061 (Cat. 1)	Dion Jean-Pierre (Attaché culturel)	Montréal, Québec (1)	2006-08-21	2006-08-27	Accompagner des représentants américains spécialisés dans la promotion et la diffusion de la danse et la musique folklorique au Festival folklorique la Grande Rencontre.	Payé(Autre) \$	131,27	
							Payé(Hôtel) \$	690,05	
							Payé(Repas) \$	229,71	
							Payé(Transport) \$	499,58	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1550,61</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
SEPTEMBRE 2006	200608078 (Cat. 8)	Hardy Isabelle (Adjointe au délégué)	Québec, Québec (1)	2006-08-27	2006-09-01	Participer à une session de formation à de la Direction des ressources financières et rencontre de travail avec la Direction Amérique du Nord.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ 450,00 Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 718,60 COÛT TOTAL \$ 1168,60	
	200607029 (Cat. 1)	Gizewski Françoise (Attachée agro-alimentaire)	Montréal, Québec (1)	2006-09-09	2006-09-15	Planifier la mise en oeuvre de la programmation des activités en sciences de la vie et en agro alimentaire, conformément à la stratégie pays et rencontrer des entreprises et des organismes économiques intéressés au marché français dans ces secteurs prioritaires.	Payé(Autre) \$ 23,50 Payé(Hôtel) \$ 35,13 Payé(Repas) \$ 316,77 Payé(Transport) \$ 918,24 COÛT TOTAL \$ 1293,64	
	200607038 (Cat. 6)	Cambon Martine (Adjointe exécutive)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-24	2006-10-01	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$ 29,77 Payé(Hôtel) \$ 124,58 Payé(Repas) \$ 288,19 Payé(Transport) \$ 861,61 COÛT TOTAL \$ 1304,15	
	200607050 (Cat. 7)	Morel Alain (Analyste en informatique)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-09-07	2006-09-12	Effectuer la mise en place du nouvel environnement informatique intégré qui permet, entre autres, l'intégration des composantes du réseau local et du système de sécurité.	Payé(Autre) \$ 222,78 Payé(Hôtel) \$ 1058,93 Payé(Repas) \$ 341,42 Payé(Transport) \$ 616,64 COÛT TOTAL \$ 2239,77	
	200607051 (Cat. 7)	Rouleau Martin (Analyste en informatique)	Paris, France (5)	2006-09-13	2006-09-20	Effectuer la mise en place du nouvel environnement informatique intégré qui permet, entre autres, l'intégration des composantes du réseau local et du système de sécurité.	Payé(Autre) \$ 165,55 Payé(Hôtel) \$ 1492,98 Payé(Repas) \$ 584,20 Payé(Transport) \$ 1977,25 COÛT TOTAL \$ 4219,98	27
	200608017 (Cat. 6)	Girard Anne (Conseillère)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-09-05	2006-09-12	Assister au Western Arts Alliance Conference à Long Beach en Californie et participer à diverses rencontres à Sacramento avec des représentants des organismes de soutien aux arts de l'État de Californie, en vue d'élaborer un plan stratégique de Diplomatie publique et culturelle du Québec aux États-Unis.	Payé(Autre) \$ 739,79 Payé(Hôtel) \$ 1093,11 Payé(Repas) \$ 442,20 Payé(Transport) \$ 875,60 COÛT TOTAL \$ 3150,70	27

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200608018 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Anchorage-Alaska, États-Unis d'Amérique (1)	2006-09-27	2006-10-01	Participer au Colloque ACSUS et donner une conférence sur la politique internationale du Québec sur l'Asie-Pacifique.	Payé(Autre) \$	115,04	
							Payé(Hôtel) \$	560,00	
							Payé(Repas) \$	133,40	
							Payé(Transport) \$	8195,52	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>9003,96</b>	
	200608019 (Cat. 1)	Takaaki Abo (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-09-29	2006-10-19	Visiter des entreprises québécoises.	Payé(Autre) \$	238,86	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	294,05	
							Payé(Transport) \$	1430,81	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1963,72</b>	
	200608027 (Cat. 1)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2006-09-26	2006-09-27	Participer au Séminaire Faire des affaires avec le National Institute of Health en collaboration avec BioQuébec.	Payé(Autre) \$	5,20	
							Payé(Hôtel) \$	197,12	25
							Payé(Repas) \$	40,00	
							Payé(Transport) \$	444,17	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>686,49</b>	
	200608046 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Münich, Allemagne (5)	2006-09-11	2006-09-19	Rechercher des locaux pour une résidence officielle.	Payé(Autre) \$	220,58	
							Payé(Hôtel) \$	1649,07	27
							Payé(Repas) \$	510,38	
							Payé(Transport) \$	1530,39	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3910,42</b>	
	200608080 (Cat. 6)	Thivierge Claire (Conseillère senior)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-01	2006-09-10	Assurer la formation des agents de liaison en collaboration avec le Comité organisateur roumain, dans le cadre du Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	303,90	
							Payé(Hôtel) \$	1687,17	27
							Payé(Repas) \$	504,65	27
							Payé(Transport) \$	2646,81	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5142,53</b>	
	200608085 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Port au Prince, Haïti (2)	2006-09-05	2006-09-09	Accompagner l'adjoint parlementaire de la présidente du Conseil du trésor et ministre responsable de l'Administration gouvernementale à la mission ENAP chargée de la mise en marche du projet Gouverne.	Payé(Autre) \$	44,17	
							Payé(Hôtel) \$	281,86	
							Payé(Repas) \$	184,17	27
							Payé(Transport) \$	2229,95	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2740,15</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200608092 (Cat. 6)	Dubois Bernard (Conseiller) Devlin Catherine Anne (Adjointe au directeur général) Brindamour Guy (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2006-09-07	2006-09-07	Participer à des rencontres et à la visite du Centre des opérations et planification d'urgence au MAECI.	Payé(Autre) \$ 68,00 Payé(Hôtel) Payé(Repas) \$ 150,00 Payé(Transport) \$ 2026,57 <b>COÛT TOTAL \$ 2244,57</b>	
	200609007 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	New Delhi, Inde (4) Autre ville de l'Inde, Inde (4)	2006-09-20	2006-10-01	Participer à la préparation de la mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.	Payé(Autre) \$ 712,80 Payé(Hôtel) \$ 3788,94 Payé(Repas) \$ 264,14 Payé(Transport) \$ 2785,10 <b>COÛT TOTAL \$ 7550,98</b>	
	200609009 (Cat. 7)	Beaudet Christian (Directeur) Paré Michel (Vérificateur)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-09-17	2006-09-21	Effectuer une mission de vérification à la Délégation.	Payé(Autre) \$ 174,40 Payé(Hôtel) \$ 2338,56 Payé(Repas) \$ 567,60 Payé(Transport) \$ 1047,26 <b>COÛT TOTAL \$ 4127,82</b>	27
	200609012 (Cat. 1)	Chung- Yoll Yoo (Attaché commercial)	Tokyo, Japon (4)	2006-09-19	2006-09-22	Joindre une mission commerciale du Québec dans le secteur des jeux vidéo au Tokyo Game Show.	Payé(Autre) \$ 45,43 Payé(Hôtel) \$ 190,00 Payé(Repas) \$ 144,00 Payé(Transport) \$ 443,14 <b>COÛT TOTAL \$ 822,57</b>	27
	200609014 (Cat. 1)	Isom Mélissa (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2006-09-23	2006-09-29	Participer à la réunion annuelle avec le Transaq, Direction de développement des exports et rencontres industrielles.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) <b>COÛT TOTAL</b>	
	200609024 (Cat. 6)	Caron Yvan (Conseiller)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-16	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$ 323,40 Payé(Hôtel) \$ 3619,20 Payé(Repas) \$ 602,80 Payé(Transport) \$ 1649,50 <b>COÛT TOTAL \$ 6194,90</b>	24 27

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200609025 (Cat. 6)	Lachapelle Lynn (Responsable de la logistique)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-20	2006-10-01	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	271,09	
							Payé(Hôtel) \$	2784,00	24
							Payé(Repas) \$	387,79	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4820,86</b>	
	200609026 (Cat. 6)	Lepage Manon (Secrétaire)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-20	2006-10-01	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	242,93	
							Payé(Hôtel) \$	2784,00	24
							Payé(Repas) \$	391,75	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4796,66</b>	
	200609027 (Cat. 6)	Constantin Michel (Conseiller en communication)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-20	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	737,23	
							Payé(Hôtel) \$	2765,50	24
							Payé(Repas) \$	500,00	27
							Payé(Transport) \$	1427,40	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5430,13</b>	
	200609028 (Cat. 6)	Leclerc Michel (Conseiller)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-20	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	260,10	
							Payé(Hôtel) \$	2505,60	24
							Payé(Repas) \$	401,35	
							Payé(Transport) \$	1649,50	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4816,55</b>	
	200609029 (Cat. 6)	Sirois Sébastien (Technicien en informatique)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-20	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	373,00	
							Payé(Hôtel) \$	2505,60	24
							Payé(Repas) \$	372,15	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4628,73</b>	
	200609030 (Cat. 6)	Benvenuti Mario (Responsable administratif)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-21	2006-10-01	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	696,15	
							Payé(Hôtel) \$	2505,60	24
							Payé(Repas) \$	346,95	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4926,68</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200609031 (Cat. 6)	Deslongchamps Claire (Directrice)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-21	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	194,21	
							Payé(Hôtel) \$	2227,20	24
							Payé(Repas) \$	239,95	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4039,34</b>	
	200609032 (Cat. 6)	Boutet Lynn (Secrétaire)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-21	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	265,13	
							Payé(Hôtel) \$	2227,20	24
							Payé(Repas) \$	245,19	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4115,50</b>	
	200609033 (Cat. 6)	Odesse Louise (Secrétaire)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-21	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	275,92	
							Payé(Hôtel) \$	2227,20	24
							Payé(Repas) \$	329,99	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4211,09</b>	
	200609034 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef adjointe au Protocole)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-21	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	250,77	
							Payé(Hôtel) \$	5367,04	24
							Payé(Repas) \$	282,55	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>7278,34</b>	
	200609035 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-21	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	259,93	
							Payé(Hôtel) \$	2227,20	24
							Payé(Repas) \$	363,29	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4228,40</b>	
	200609036 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-22	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	124,66	
							Payé(Hôtel) \$	1948,80	24
							Payé(Repas) \$	295,51	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3746,95</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SECRETARIAT  
 FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200609037 (Cat. 6)	Savard Marie (Directrice)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-22	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	286,55	
							Payé(Hôtel) \$	1948,80	24
							Payé(Repas) \$	257,65	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3870,98</b>	
	200609038 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2006-09-06	2006-09-07	Participer à une réunion fédérale-provinciale concernant la Déclaration sur les droits des peuples autochtones de l'ONU et le projet de Déclaration américaine sur les droits des peuples autochtones de l'OÉA.	Payé(Autre) \$	14,80	
							Payé(Hôtel) \$	140,08	
							Payé(Repas) \$	72,50	
							Payé(Transport) \$	1070,78	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1298,16</b>	
	200609044 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice) Boilard Steve (Chef de pupitre)	Vermont, États-Unis d'Amérique (1)	2006-09-14	2006-09-15	Participer à la mission du Premier ministre et à la réunion préparatoire du Sommet ministériel sur l'énergie et l'environnement.	Payé(Autre) \$	41,40	
							Payé(Hôtel) \$	345,71	
							Payé(Repas) \$	182,55	
							Payé(Transport) \$	323,90	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>893,56</b>	
	200609046 (Cat. 6)	Legault Daniel (Sous-ministre adjoint)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-21	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	306,71	
							Payé(Hôtel) \$	6075,12	24
							Payé(Repas) \$	261,50	
							Payé(Transport) \$	1377,98	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>8021,31</b>	
	200609048 (Cat. 7)	Amiot Jacques (Conseiller)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2006-09-17	2006-09-18	Faire la visite d'un nouveau local pour le Bureau du tourisme et négocier le bail.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	258,92	27
							Payé(Repas) \$	95,73	
							Payé(Transport) \$	1225,06	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1579,71</b>	
	200609049 (Cat. 7)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2006-09-24	2006-09-29	Participer à la programmation annuelle du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et à diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques
  - 6 Relations Intergouvernementales
  - 7 Fonctions Centrales et Administration
  - 8 Plan Développement Ressources Humaines
  - 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

- Dépassements
- 24 Mission de ministre
  - 25 Congrès, conférence, colloque
  - 27 Cas d'exception, taux de change
  - 28 Dépassement coût de la vie
  - 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200609055 (Cat. 6)	Boisclair Paul-André (Directeur général)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-22	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	194,86	
							Payé(Hôtel) \$	3329,20	27
							Payé(Repas) \$	330,70	27
							Payé(Transport) \$	1844,50	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5699,26</b>	
	200609057 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-22	2006-09-30	Accompagner le Premier ministre et la ministre des Relations internationales au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	649,91	
							Payé(Hôtel) \$	3354,40	24
							Payé(Repas) \$	211,20	
							Payé(Transport) \$	3587,22	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>7802,73</b>	
	200609060 (Cat. 6)	Chartier Gabriel (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2006-09-17	2006-09-19	Participer à la réception de la Fête de l'Indépendance du Mexique et à des réunions de travail.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	42,20	
							Payé(Repas) \$	62,85	
							Payé(Transport) \$	77,14	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>182,19</b>	
	200609062 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Paris, France (5)	2006-09-24	2006-10-13	Assister aux délibérations du Conseil exécutif de l'UNESCO, au sein de la délégation canadienne.	Payé(Autre) \$	740,78	
							Payé(Hôtel) \$	3838,26	
							Payé(Repas) \$	1637,06	
							Payé(Transport) \$	1690,93	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>7907,03</b>	
	200609073 (Cat. 6)	Muzzi Patrick (Directeur) Breault Martin (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2006-09-19	2006-09-20	Participer à la 3e consultation du gouvernement du Canada auprès des intervenants sur la Western Hemisphere Travel Initiative.	Payé(Autre) \$	92,00	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	102,85	27
							Payé(Transport) \$	1115,80	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1310,65</b>	
	200609089 (Cat. 6)	Lavoie Régine (Conseillère)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-23	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	156,60	
							Payé(Hôtel) \$	2781,10	24
							Payé(Repas) \$	197,23	
							Payé(Transport) \$	2439,97	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5574,90</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200609090 (Cat. 6)	Licari Wilfrid-Guy (Délégué général)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-23	2006-10-01	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	170,64	
							Payé(Hôtel) \$	4226,88	24
							Payé(Repas) \$	111,58	
							Payé(Transport) \$	2458,95	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>6968,05</b>	
	200609091 (Cat. 6)	Olivier Céline (Déléguée aux affaires francophones et multilatérales)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-09-23	2006-09-30	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	179,51	
							Payé(Hôtel) \$	4696,16	24
							Payé(Repas) \$	182,93	
							Payé(Transport) \$	2439,97	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>7498,57</b>	
	200609106 (Cat. 7)	Becker Jonathan (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-09-25	2006-09-29	Participer à la programmation annuelle du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	37,71	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	286,79	
							Payé(Transport) \$	674,42	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>998,92</b>	
	200609125 (Cat. 7)	Amiot Jacques (Responsable)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-09-28	2006-09-30	Procéder à l'évaluation des travaux de rénovation de la Délégation générale, s'assurer qu'ils sont conformes au devis de construction et contrôler l'évolution des dépenses.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	668,32	27
							Payé(Repas) \$	187,30	
							Payé(Transport) \$	1100,80	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1956,42</b>	
	200609126 (Cat. 8)	Franssen Stéphanie (Attachée aux affaires publiques)	Québec, Québec (1)	2006-09-08	2006-09-16	Participer à une mission de familiarisation pour les employés recrutés localement.	Payé(Autre) \$	100,00	
							Payé(Hôtel) \$	840,00	
							Payé(Repas) \$	416,25	
							Payé(Transport) \$	600,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1956,25</b>	
	200610045 (Cat. 7)	Kimball Joan (Attachée agro-alimentaire)	Montréal, Québec (1)	2006-09-24	2006-09-30	Participer à la programmation annuelle du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200610058 (Cat. 6)	Vidal Jonathan (Conseiller)	Vermont, États-Unis d'Amérique (1)	2006-09-13	2006-09-15	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)	\$ 248,65	
							Payé(Repas)	\$ 142,42	
							Payé(Transport)	\$ 246,99	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 638,06</b>	
OCTOBRE 2006	200608079 (Cat. 1)	Guertin Johanne (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2006-10-03	2006-10-06	Accompagner des entreprises de la Nouvelle-Angleterre à la Conférence BioContact.	Payé(Autre)	\$ 209,22	
							Payé(Hôtel)	\$ 615,03	25
							Payé(Repas)	\$ 76,72	
							Payé(Transport)	\$ 432,05	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 1333,02</b>	
	200609022 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-10-15	2006-10-26	Participer à la Conférence internationale de bois résineux et accompagner des entreprises japonaises.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200609041 (Cat. 6)	Godbout Yanick (Conseiller)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-10	2006-10-15	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies et au Colloque sur le futur des études québécoises aux États-Unis.	Payé(Autre)	\$ 701,86	
							Payé(Hôtel)	\$ 780,92	
							Payé(Repas)	\$ 420,00	
							Payé(Transport)	\$ 515,09	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 2417,87</b>	
	200609045 (Cat. 6)	Benedicty Alessandra (Attachée aux affaires éducatives)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-10	2006-10-15	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies et au Colloque sur le futur des études québécoises aux États-Unis.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)	\$ 650,88	
							Payé(Repas)	\$ 61,56	
							Payé(Transport)	\$ 239,96	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 952,40</b>	
	200609058 (Cat. 7)	Clavet Jean (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-10-27	2006-11-08	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(Autre)	\$ 687,67	
							Payé(Hôtel)	\$ 1400,00	
							Payé(Repas)	\$ 490,00	
							Payé(Transport)	\$ 8568,10	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 9145,77</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200609059 (Cat. 6)	Muzzi Patrick (Directeur)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-11	2006-10-15	Participer au Colloque sur le futur des études québécoises aux États-Unis.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) \$ 378,08 Payé(Transport) \$ 1093,64 <b>COÛT TOTAL \$ 1471,72</b>	27
	200609061 (Cat. 6)	Bernard Anne (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2006-10-26	2006-10-28	Participer au Colloque de l'Association canadienne pour les études de renseignement et de sécurité.	Payé(Autre) \$ 364,60 Payé(Hôtel) \$ 316,92 Payé(Repas) \$ 117,50 Payé(Transport) \$ 121,57 <b>COÛT TOTAL \$ 920,59</b>	25
	200609081 (Cat. 8)	Fournier André (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-12	2006-10-16	Participer au Congrès annuel de l'Association nord-américaine de vexillologie à Reno.	Payé(Autre) \$ 278,56 Payé(Hôtel) \$ 809,91 Payé(Repas) \$ 284,21 Payé(Transport) \$ 2404,22 <b>COÛT TOTAL \$ 3778,90</b>	25
	200609085 (Cat. 6)	Savard Marie (Directrice)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2006-10-14	2006-10-31	Participer à la préparation et à la mission de la ministre des Relations internationales.	Payé(Autre) \$ 962,58 Payé(Hôtel) \$ 3906,80 Payé(Repas) \$ 500,12 Payé(Transport) \$ 2237,29 <b>COÛT TOTAL \$ 7606,79</b>	
	200609088 (Cat. 7)	Morel Alain (Analyste en informatique)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-12	2006-10-17	Participer à la mise en place du nouvel environnement informatique intégré.	Payé(Autre) \$ 114,28 Payé(Hôtel) \$ 1051,94 Payé(Repas) \$ 417,30 Payé(Transport) \$ 871,29 <b>COÛT TOTAL \$ 2454,81</b>	
	200609092 (Cat. 7)	Olivier Céline (Déléguée aux affaires francophones et multilatérales)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-10-28	2006-11-03	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 800,03 Payé(Repas) \$ 57,65 Payé(Transport) \$ 1834,40 <b>COÛT TOTAL \$ 2692,08</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2007-06-04

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200609094 (Cat. 6)	Lepage Manon (Secrétaire) Ioan Elena (Conseillère en affaires internationales)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2006-10-19	2006-10-30	Participer à la préparation et à la mission de la ministre des Relations internationales.	Payé(Autre) \$	850,37	
							Payé(Hôtel) \$	4368,08	
							Payé(Repas) \$	824,09	
							Payé(Transport) \$	4317,21	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>10359,75</b>	
	200609100 (Cat. 8)	Normand France (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-01	2006-10-08	Effectuer une mission de familiarisation.	Payé(Autre) \$	257,20	
							Payé(Hôtel) \$	1429,52	27
							Payé(Repas) \$	317,05	
							Payé(Transport) \$	671,20	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2674,97</b>	
	200609107 (Cat. 7)	Lafleur Michel (Chargé d'affaires)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-10-26	2006-11-06	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	276,00	
							Payé(Hôtel) \$	1135,00	
							Payé(Repas) \$	318,00	
							Payé(Transport) \$	390,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2119,00</b>	
	200609127 (Cat. 7)	Robitaille Michel (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-10-28	2006-11-04	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	675,00	
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	335,46	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1010,46</b>	
	200609129 (Cat. 6)	Bellware Jo-ann (Conseillère)	Bruxelles, Belgique (5)	2006-10-14	2006-10-21	Participer à la Xe Commission mixte de coopération Québec-Flandre et à des rencontres institutionnelles et gouvernementales dans le cadre de la Vitrine Québec en Flandre.	Payé(Autre) \$	163,29	
							Payé(Hôtel) \$	1332,18	27
							Payé(Repas) \$	427,60	
							Payé(Transport) \$	1395,73	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3318,80</b>	
	200609141 (Cat. 1)	Fortier Bruno (Directeur)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2006-10-06	2006-10-06	Apporter un appui à investissement Québec et rencontrer le Président de AVAYA à Markham.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	50,00	
							Payé(Transport) \$	916,53	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>966,53</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SecrÉTARIAT  
 FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)  
 RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200610005 (Cat. 7)	Lymburner Benoit (Conseiller économique)	Québec, Québec (1)	2006-10-11	2006-10-15	Participer à un concours de promotion.	Payé(Autre) \$	316,80	
							Payé(Hôtel) \$	180,00	
							Payé(Repas) \$	193,00	
							Payé(Transport) \$	1779,90	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2469,70</b>	
	200610006 (Cat. 7)	Lacroix Lise (Directrice)	Québec, Québec (1)	2006-10-07	2006-10-14	Participer à un concours de promotion.	Payé(Autre) \$	287,18	
							Payé(Hôtel) \$	66,75	
							Payé(Repas) \$	138,75	
							Payé(Transport) \$	891,31	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1383,99</b>	
	200610007 (Cat. 7)	Marcil Raymond (Directeur des affaires économiques)	Québec, Québec (1)	2006-10-10	2006-10-13	Participer à un concours de promotion.	Payé(Autre) \$	1763,56	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1763,56</b>	
	200610008 (Cat. 7)	Lavoie Régine (Conseillère)	Québec, Québec (1)	2006-10-05	2006-10-13	Participer à un concours de promotion.	Payé(Autre) \$	166,52	
							Payé(Hôtel) \$	212,00	
							Payé(Repas) \$	58,00	
							Payé(Transport) \$	801,89	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1238,41</b>	
	200610043 (Cat. 6)	Rogus Timothy J. (Attaché aux affaires publiques)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-10	2006-10-15	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies et au Colloque sur le futur des études québécoises aux États-Unis	Payé(Autre) \$	314,55	
							Payé(Hôtel) \$	959,86	
							Payé(Repas) \$	175,62	
							Payé(Transport) \$	548,20	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1998,23</b>	
	200610048 (Cat. 7)	Turcotte Denis (Délégué)	Québec, Québec (1)	2006-10-10	2006-10-12	Participer à un concours de promotion.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	245,62	
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	1567,08	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1812,68</b>	

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2007-06-04

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200610063 (Cat. 7)	Licari Wilfrid-Guy (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-10-26	2006-11-02	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(Autre) \$	176,80	
							Payé(Hôtel) \$	338,88	
							Payé(Repas) \$	354,39	
							Payé(Transport) \$	1649,64	
							COÛT TOTAL \$	2519,71	
	200610066 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Bruxelles, Belgique (5)	2006-10-16	2006-10-22	Participer à la Xe Commission mixte de coopération Québec-Flandre.	Payé(Autre) \$	159,40	
							Payé(Hôtel) \$	1124,44	27
							Payé(Repas) \$	311,10	
							Payé(Transport) \$	1396,66	
							COÛT TOTAL \$	2991,60	
	200610075 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2006-10-20	2006-10-29	Accompagner la ministre des Relations internationales.	Payé(Autre) \$	680,00	
							Payé(Hôtel) \$	535,06	
							Payé(Repas) \$	396,00	
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL \$	1611,06	
	200610076 (Cat. 3)	Chenard Ginette (Déléguée)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-10-12	2006-10-14	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies et diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		
	200610080 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2006-10-20	2006-10-29	Accompagner la ministre des Relations internationales.	Payé(Autre) \$	447,05	
							Payé(Hôtel) \$	264,88	
							Payé(Repas) \$	211,96	
							Payé(Transport) \$	9450,00	
							COÛT TOTAL \$	10373,89	
	200610081 (Cat. 7)	Milot René (Représentant du Québec)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-10-27	2006-11-11	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	200,00	
							Payé(Hôtel) \$	1430,00	
							Payé(Repas) \$	601,25	
							Payé(Transport) \$	4825,00	
							COÛT TOTAL \$	7056,25	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200610082 (Cat. 7)	Gaudette Gabriel (Représentant du Québec)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-10-29	2006-11-11	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	384,00	
							Payé(Hôtel) \$	623,44	
							Payé(Repas) \$	383,80	
							Payé(Transport) \$	4837,60	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>6228,84</b>	
	200610083 (Cat. 6)	Marquis Éric (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2006-10-04	2006-10-10	Participer à la Conférence sur les élections législatives américaines organisée par la Chaire Raoul-Dandurand.	Payé(Autre) \$	11,69	
							Payé(Hôtel) \$	122,07	25
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	895,93	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1029,69</b>	
	200610107 (Cat. 1)	Dionne France (Déléguée)	Montréal, Québec (1)	2006-10-19	2006-10-20	Participer à une rencontre sur l'entrepreneurship québécois.	Payé(Autre) \$	11,70	
							Payé(Hôtel) \$	164,24	
							Payé(Repas) \$	10,40	
							Payé(Transport) \$	1006,31	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1192,65</b>	
	200610116 (Cat. 6)	MacLaren George (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2006-10-26	2006-11-03	Participer à la rencontre entre le Premier ministre, la Reine et le Roi de Suède et à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(Autre) \$	73,51	
							Payé(Hôtel) \$	1207,57	27
							Payé(Repas) \$	159,39	
							Payé(Transport) \$	1158,78	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2599,25</b>	
	200610123 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Athènes, Grèce (5)	2006-10-27	2006-11-06	Participer au Forum sur la gouvernance de l'Internet.	Payé(Autre) \$	135,08	
							Payé(Hôtel) \$	727,65	
							Payé(Repas) \$	642,32	27
							Payé(Transport) \$	1799,39	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3304,44</b>	
	200610125 (Cat. 6)	Latouche Héliène (Sous-ministre adjointe)	Ottawa, Canada (1)	2006-10-18	2006-10-19	Participer à la table ronde sur les priorités canadiennes en Chine.	Payé(Autre) \$	32,70	
							Payé(Hôtel) \$	249,66	27
							Payé(Repas) \$	39,00	
							Payé(Transport) \$	978,86	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1300,22</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200610127 (Cat. 6)	Saintonge Jean (Directeur) Gravel Lise (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2006-10-23	2006-10-23	Participer à une rencontre avec l'Ambassadeur du Brésil et à diverses rencontres au MAECI.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$	1149,62
							COÛT TOTAL \$	1149,62
	200610135 (Cat. 7)	Renosto Daniela (Directrice)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-10-28	2006-11-08	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	64,80 539,69 273,00 1711,67
							COÛT TOTAL \$	2589,16
	200610136 (Cat. 7)	Villiers Charles (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-10-20	2006-11-04	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	149,49 1413,77 355,70 1396,17
							COÛT TOTAL \$	3315,13
	200610152 (Cat. 6)	Lefebvre Maud-Andrée (Conseillère en affaires internationales)	Vancouver, Canada (1)	2006-10-25	2006-10-28	Participer, en collaboration avec le MDEIE, au Sommet annuel de la Fondation Asie-Pacifique dans le but de confirmer la volonté du Québec de recevoir cet événement.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	427,20 560,28 135,40 620,97
							COÛT TOTAL \$	1743,85
	200610167 (Cat. 6)	Théroux Éric (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2006-10-24	2006-10-25	Participer à des rencontres au ministère des Affaires étrangères et à la Commission canadienne de l'Unesco.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	36,80 157,08 89,05 138,48
							COÛT TOTAL \$	421,41
	200610189 (Cat. 7)	Marquis Éric (Directeur)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-10-29	2006-11-03	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	30,17 561,80 128,00 800,11
							COÛT TOTAL \$	1520,08

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SECRETARIAT  
 FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200611009 (Cat. 7)	Girard Doris (Déléguée générale)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-10-22	2006-11-05	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	400,00	
							Payé(Hôtel) \$	1950,00	
							Payé(Repas) \$	540,00	
							Payé(Transport) \$	1199,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4089,00</b>	
	200611010 (Cat. 6)	Fortin Louise-Esther (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2006-10-19	2006-10-19	Participer à la table ronde du 10th National Education Marketing.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	21,55	
							Payé(Transport) \$	109,07	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>130,62</b>	
	200702002 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2006-10-17	2006-10-22	Coprésider les travaux de la Xe Commission mixte de coopération Québec-Flandre et participer à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	449,03	
							Payé(Hôtel) \$	791,18	
							Payé(Repas) \$	381,78	
							Payé(Transport) \$	2421,67	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4043,66</b>	
NOVEMBRE 2006	200609021 (Cat. 7)	Lefebvre Yves (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2006-11-10	2006-11-18	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels, à CINARS et au Salon du livre.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	288,86	
							Payé(Repas) \$	202,67	
							Payé(Transport) \$	828,75	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1320,28</b>	
	200609128 (Cat. 6)	Godbout Yanick (Conseiller aux affaires académiques)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-11-14	2006-11-19	Participer à la préparation du Congrès NAFSA 2007 et au Congrès ACTFL du domaine de l'enseignement de langues étrangères à Nashville.	Payé(Autre) \$	100,00	
							Payé(Hôtel) \$	769,40	25
							Payé(Repas) \$	360,00	
							Payé(Transport) \$	928,89	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2158,29</b>	
	200610056 (Cat. 7)	Rake! Marie-Élisabeth (Attachée culturelle)	Montréal, Québec (1)	2006-11-13	2006-11-17	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	630,00	
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	830,15	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1460,15</b>	

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques  
 6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200610057 (Cat. 6)	Juneau Bertrand (Directeur)	Paris, France (5) Autre ville de France, France (5)	2006-11-04	2006-11-12	Participer à la préparation et à la rencontre de la 53e séance du Conseil d'administration de l'OFQJ et diverses rencontres à la délégation.	Payé(Autre)	\$ 188,47	
							Payé(Hôtel)	\$ 934,08	
							Payé(Repas)	\$ 344,08	
							Payé(Transport)	\$ 249,15	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 1715,78</b>	
	200610062 (Cat. 7)	Frédéric Jean (Responsable du service culturel)	Montréal, Québec (1)	2006-11-10	2006-11-20	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200610068 (Cat. 1)	Lachapelle Lynn (Responsable de la logistique) Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller)	New Delhi, Inde (4) Autre ville de l'Inde, Inde (4) Bombay, Inde (4)	2006-11-10	2006-11-25	Accompagner le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation lors d'une mission économique.	Payé(Autre)	\$ 2257,33	
							Payé(Hôtel)	\$ 11435,35	
							Payé(Repas)	\$ 654,44	
							Payé(Transport)	\$ 5586,80	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 19933,92</b>	
	200610108 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Vancouver, Canada (1)	2006-11-25	2006-12-09	Participer à l'Assemblée générale de QWEB et diverses rencontres.	Payé(Autre)	\$ 589,71	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)	\$ 533,45	
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 1123,16</b>	
	200610110 (Cat. 7)	Loiselle Pierre (Conseiller aux affaires publiques)	Québec, Québec (1)	2006-11-17	2006-11-25	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques.	Payé(Autre)	\$ 295,89	
							Payé(Hôtel)	\$ 800,00	
							Payé(Repas)	\$ 400,00	
							Payé(Transport)	\$ 1380,00	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 2875,89</b>	
	200610124 (Cat. 6)	Paré Michel (Vérificateur interne)	Paris, France (5) Bamako, Mali (3)	2006-11-02	2006-11-10	Participer à une ceuillette d'informations sur les pratiques de vérification de l'Inspecteur général du ministère des Affaires étrangères de France et de la DVIE au Mali dans le cadre du programme Québec sans frontières.	Payé(Autre)	\$ 232,15	
							Payé(Hôtel)	\$ 143,95	
							Payé(Repas)	\$ 297,60	
							Payé(Transport)	\$ 134,21	
							<b>COÛT TOTAL</b>	<b>\$ 807,91</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200610126 (Cat. 7)	Béliveau Marc (Attaché aux affaires publiques)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2006-11-15	2006-12-05	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques, à des rencontres auprès de partenaires potentiels afin de confirmer leur participation aux activités du mois du Québec au Japon et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$ 28,79 Payé(Hôtel) Payé(Repas) \$ 188,35 Payé(Transport) \$ 1859,57 COÛT TOTAL \$ 2076,71	
	200610143 (Cat. 7)	Yoo Chung-Yoll (Attaché culturel)	Montréal, Québec (1)	2006-11-11	2006-11-21	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et à Cinars.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) COÛT TOTAL	
	200610144 (Cat. 6)	Royer Vincent (Conseiller)	Nairobi, Kenya (3)	2006-11-03	2006-11-19	Participer à la 12e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et à la 2e Réunion des Parties au Protocole de Kyoto.	Payé(Autre) \$ 580,03 Payé(Hôtel) \$ 2472,36 Payé(Repas) \$ 788,13 Payé(Transport) \$ 2452,87 COÛT TOTAL \$ 6293,39	25
	200610148 (Cat. 7)	Cosse Pascale (Attachée culturelle)	Montréal, Québec (1)	2006-11-11	2006-11-17	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels, à CINARS, à Coups de théâtre et au Salon du livre de Montréal.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 35,14 Payé(Repas) \$ 164,99 Payé(Transport) \$ 705,60 COÛT TOTAL \$ 905,73	
	200610151 (Cat. 7)	Payeur Benoît (Directeur)	Québec, Québec (1)	2006-11-20	2006-11-24	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 345,00 Payé(Repas) \$ 277,65 Payé(Transport) \$ 569,66 COÛT TOTAL \$ 1192,31	
	200610187 (Cat. 7)	Amano Kimi (Attachée culturelle)	Montréal, Québec (1)	2006-11-10	2006-11-19	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$ 179,67 Payé(Hôtel) \$ 246,54 Payé(Repas) \$ 45,71 Payé(Transport) \$ 1103,34 COÛT TOTAL \$ 1575,26	27

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200610188 (Cat. 6)	Harbour Steeve (Chef de pupitre)	San Diego, États-Unis d'Amérique (1) San Francisco, États-Unis d'Amérique (1)	2006-11-13	2006-11-17	Participer à la 2e Édition de Voilà Québec en recherche dans le secteur de la génomique et accompagner des chercheurs d'universités québécoises.	Payé(Autre) \$	161,07	
							Payé(Hôtel) \$	758,86	
							Payé(Repas) \$	163,45	
							Payé(Transport) \$	1295,92	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2379,30</b>	
	200610190 (Cat. 7)	Zhao Christine (Conseillère)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-11-11	2006-11-26	Participer à la rencontre annuelle des attachés culturels et effectuer un stage de familiarisation.	Payé(Autre) \$	41,50	
							Payé(Hôtel) \$	902,74	
							Payé(Repas) \$	254,30	
							Payé(Transport) \$	1492,25	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2690,79</b>	
	200610201 (Cat. 7)	Boucher Bruno-Serge (Directeur)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-11-10	2006-11-25	Participer à la rencontre annuelle des directeurs des communications et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	35,10	
							Payé(Hôtel) \$	784,01	27
							Payé(Repas) \$	277,50	
							Payé(Transport) \$	692,86	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1789,47</b>	
	200610203 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur)	Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)	2006-11-06	2006-11-07	Surveiller les travaux concernant la relocalisation de la délégation.	Payé(Autre) \$	120,84	
							Payé(Hôtel) \$	174,60	27
							Payé(Repas) \$	115,19	
							Payé(Transport) \$	1153,23	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1563,86</b>	
	200611004 (Cat. 1)	Vyncke Herman (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-11-05	2006-11-13	Participer à la mission économique présidée par le Prince de Belgique et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	350,00	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	900,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1250,00</b>	
	200611005 (Cat. 7)	Bilodeau Fabienne (Conseillère culturelle)	Montréal, Québec (1)	2006-11-13	2006-11-18	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200611006 (Cat. 7)	Dion Jean-Pierre (Attaché culturel)	Montréal, Québec (1)	2006-11-13	2006-11-18	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200611007 (Cat. 1)	Nguyen Kim (Chef de pupitre)	New Delhi, Inde (4) Autre ville de l'Inde, Inde (4)	2006-11-10	2006-11-30	Participer à la préparation et à la mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.	Payé(Autre) \$	2034,01	
							Payé(Hôtel) \$	8100,01	
							Payé(Repas) \$	656,54	
							Payé(Transport) \$	2399,90	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>13190,46</b>	
	200611008 (Cat. 7)	Van Den Branden Catheline (Attachée aux affaires publiques)	Montréal, Québec (1)	2006-11-12	2006-11-19	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	1153,21	
							Payé(Hôtel) \$	120,00	
							Payé(Repas) \$	181,00	
							Payé(Transport) \$	1000,87	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2455,08</b>	
	200611019 (Cat. 6)	Gilbert Christian (Directeur général)	Paris, France (5)	2006-11-15	2006-11-21	Participer à la rencontre du Comité exécutif des Associations Québec-France et France-Québec.	Payé(Autre) \$	131,35	
							Payé(Hôtel) \$	561,72	
							Payé(Repas) \$	518,25	
							Payé(Transport) \$	1006,73	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2218,05</b>	
	200611020 (Cat. 7)	Bronchal Torres Maria Jesus (Attachée aux affaires publiques)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-11-11	2006-11-26	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels et des conseillers en affaires publiques.	Payé(Autre) \$	96,36	
							Payé(Hôtel) \$	172,31	27
							Payé(Repas) \$	581,77	
							Payé(Transport) \$	1364,08	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2214,52</b>	
	200611022 (Cat. 6)	Théroux Éric (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2006-11-15	2006-11-16	Participer à diverses rencontres au ministère des Affaires étrangères et à une réunion à la Commission canadienne de l'Unesco.	Payé(Autre) \$	14,80	
							Payé(Hôtel) \$	158,46	27
							Payé(Repas) \$	99,05	
							Payé(Transport) \$	917,61	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1189,92</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200611023 (Cat. 8)	Touroude Joëlle (Technicienne)	Québec, Québec (1)	2006-11-26	2006-12-03	Participer à une mission de familiarisation.	Payé(Autre) \$	92,17	
							Payé(Hôtel) \$	636,00	
							Payé(Repas) \$	247,67	
							Payé(Transport) \$	744,53	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1720,37</b>	
	200611038 (Cat. 1)	Savard Marie (Directrice)	New Delhi, Inde (4) Autre ville de l'Inde, Inde (4)	2006-11-17	2006-11-25	Accompagner le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.	Payé(Autre) \$	628,49	
							Payé(Hôtel) \$	2900,62	
							Payé(Repas) \$	242,51	
							Payé(Transport) \$	5327,10	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>9098,72</b>	
	200611037 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2006-11-09	2006-11-09	Assister aux délibérations de la Commission sectorielle culture, communication et information de la Commission canadienne pour l'Unesco.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	149,85	27
							Payé(Repas) \$	32,50	
							Payé(Transport) \$	966,75	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1149,10</b>	
	200611038 (Cat. 6)	Boisclair Paul-André (Directeur général)	Paris, France (5)	2006-11-26	2006-12-04	Participer à la 81e réunion de la Commission de coopération et de programmation, à la 3e réunion de la Commission administrative et financière, à la réunion sur l'étude des programmations de chacune des missions de l'Organisation internationale de la Francophonie et à la réunion sur la mission Droits et Démocratie.	Payé(Autre) \$	234,88	
							Payé(Hôtel) \$	1729,04	
							Payé(Repas) \$	772,94	
							Payé(Transport) \$	1133,97	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3870,83</b>	
	200611040 (Cat. 7)	Rouleau Martin (Analyste en informatique) Lessard Denis (Technicien en informatique)	Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)	2006-11-28	2006-12-07	Apporter le support à la délégation lors du déménagement.	Payé(Autre) \$	250,56	
							Payé(Hôtel) \$	3204,34	27
							Payé(Repas) \$	1127,70	
							Payé(Transport) \$	1924,60	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>6507,20</b>	
	200611041 (Cat. 8)	Cloutier Françoise (Conseillère)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2006-11-25	2006-11-29	Effectuer une mission de familiarisation dans le cadre d'une affectation à la Délégation générale à titre de conseillère politique, à la coopération et aux affaires publiques.	Payé(Autre) \$	208,94	
							Payé(Hôtel) \$	1054,72	27
							Payé(Repas) \$	262,60	
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1526,26</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SECRETARIAT  
 FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)  
 RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200611043 (Cat. 6)	Lacroix Daniel (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2006-11-14	2006-11-15	Participer à diverses rencontres au ministère des Affaires étrangères concernant le Protocole et l'Unesco.	Payé(Autre) \$	60,30	
							Payé(Hôtel) \$	155,04	27
							Payé(Repas) \$	18,71	
							Payé(Transport) \$	315,40	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>549,45</b>	
	200611044 (Cat. 1)	Benvenuti Mario (Responsable administratif)	New Delhi, Inde (4) Autre ville de l'Inde, Inde (4)	2006-11-17	2006-11-26	Participer à la mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.	Payé(Autre) \$	401,76	
							Payé(Hôtel) \$	2892,00	
							Payé(Repas) \$	221,89	
							Payé(Transport) \$	2137,10	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5652,75</b>	
	200611064 (Cat. 1)	Proulx Alain (Directeur)	Québec, Québec (1)	2006-11-30	2006-12-01	Participer au Sommet Nord Américain du capital de risque.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200611065 (Cat. 7)	Robitaille Michel (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2006-11-29	2006-12-01	Participer au Séminaire du Conseil exécutif sur les relations internationales.	Payé(Autre) \$	80,27	
							Payé(Hôtel) \$	425,37	25
							Payé(Repas) \$	50,73	
							Payé(Transport) \$	539,27	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1095,64</b>	
	200611067 (Cat. 8)	Boulangier Nicolas (Conseiller en affaires internationales)	Paris, France (5)	2006-11-25	2006-12-09	Effectuer une mission de familiarisation.	Payé(Autre) \$	1130,36	
							Payé(Hôtel) \$	785,73	
							Payé(Repas) \$	1316,67	27
							Payé(Transport) \$	1232,01	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4464,77</b>	
	200611068 (Cat. 1)	Baudouin Van Rijckevorsel (Attaché commercial)	Lyon, France (5)	2006-11-29	2006-12-01	Participer au Salon Pollutec et aux activités de maillage et de réseautage d'entreprises québécoises.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques  
 6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200611072 (Cat. 1)	Calderon Alfons (Attaché commercial)	Lyon, France (5)	2006-11-29	2006-12-01	Participer au Salon Pollutec et aux activités de maillage et de réseautage d'entreprises québécoises.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) <hr/> COÛT TOTAL	
	200611073 (Cat. 1)	Koether Birgit (Attachée commerciale)	Lyon, France (5)	2006-11-29	2006-12-01	Participer au Salon Pollutec et aux activités de maillage et de réseautage d'entreprises québécoises.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) <hr/> COÛT TOTAL	
	200611074 (Cat. 1)	Marcell Raymond (Directeur)	Lyon, France (5)	2006-11-29	2006-12-02	Participer au Salon Pollutec et aux activités de maillage et de réseautage d'entreprises québécoises.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) <hr/> COÛT TOTAL	
	200611075 (Cat. 6)	Lefebvre Jean (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2006-11-15	2006-11-15	Participer à une rencontre au ministère des Affaires étrangères concernant le projet d'entente d'occupation pour l'Unesco.	Payé(Autre) \$ 71,90 Payé(Hôtel) Payé(Repas) \$ 50,00 Payé(Transport) \$ 923,93 <hr/> COÛT TOTAL \$ 1045,83	
	200611076 (Cat. 7)	Picard Maël Soien (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2006-11-19	2006-11-26	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 133,50 Payé(Repas) \$ 299,05 Payé(Transport) \$ 549,46 <hr/> COÛT TOTAL \$ 982,01	27
	200611088 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur)	Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)	2006-11-30	2006-12-05	Effectuer une visite de chantier.	Payé(Autre) \$ 133,49 Payé(Hôtel) \$ 834,35 Payé(Repas) \$ 345,00 Payé(Transport) \$ 474,14 <hr/> COÛT TOTAL \$ 1786,98	27

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200611098 (Cat. 8)	Poisson Noémie (Technicienne en administration)	Québec, Québec (1)	2006-11-20	2006-11-20	Suivre une formation approfondie du logiciel QuickBooks.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 515,95 <b>COÛT TOTAL \$ 515,95</b>	
	200611099 (Cat. 7)	Boyer Pierre (Conseiller aux affaires publiques)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-11-16	2006-11-26	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 864,00 Payé(Repas) \$ 348,34 Payé(Transport) \$ 955,00 <b>COÛT TOTAL \$ 2167,34</b>	
	200611100 (Cat. 7)	Chartier Gabriel (Chef de pupitre)	Mexico, Mexique (2) Guadalajara, Mexique (2)	2006-11-23	2006-12-01	Accompagner le Directeur général des Amériques et Asie-Pacifique et effectuer une mission de familiarisation.	Payé(Autre) \$ 375,35 Payé(Hôtel) \$ 1307,54 Payé(Repas) \$ 388,55 Payé(Transport) \$ 998,19 <b>COÛT TOTAL \$ 3067,63</b>	
	200611101 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Mexico, Mexique (2) Guadalajara, Mexique (2)	2006-11-25	2006-11-29	Participer à diverses rencontres gouvernementales et à la Délégation générale.	Payé(Autre) \$ 79,24 Payé(Hôtel) \$ 427,15 Payé(Repas) \$ 173,45 Payé(Transport) \$ 1621,56 <b>COÛT TOTAL \$ 2301,40</b>	
	200611114 (Cat. 6)	Bédard Denis (Sous-ministre)	Paris, France (5)	2006-11-06	2006-11-09	Accompagner la ministre des Relations internationales.	Payé(Autre) \$ 133,35 Payé(Hôtel) \$ 647,55 Payé(Repas) \$ 262,88 Payé(Transport) \$ 2745,68 <b>COÛT TOTAL \$ 3789,46</b>	27
	200611126 (Cat. 6)	Grimard Katia (Conseillère)	Rome, Italie (5)	2006-11-30	2006-12-10	Participer à la réunion de la VIe Sous-commission mixte Québec-Italie et à la biennale Orizzonte Québec, principale vitrine culturelle du Québec.	Payé(Autre) \$ 166,39 Payé(Hôtel) \$ 1526,50 Payé(Repas) \$ 377,04 Payé(Transport) \$ 1359,17 <b>COÛT TOTAL \$ 3429,10</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200611129 (Cat. 7)	Lymburner Benoît (Conseiller économique)	Paris, France (5)	2006-11-08	2006-11-09	Participer à un concours de promotion.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 174,00 Payé(Repas) \$ 124,00 Payé(Transport) \$ 650,00 <hr/> COÛT TOTAL \$ 948,00	
	200611141 (Cat. 6)	Dionne France (Déléguée)	Montréal, Québec (1)	2006-11-30	2006-12-01	Participer aux réunions préparatoires Québec et provinces de l'Atlantique et à la réunion du Comité organisateur du Forum sur l'énergie et l'environnement de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(Autre) \$ 17,55 Payé(Hôtel) \$ 402,28 Payé(Repas) \$ 50,15 Payé(Transport) \$ 203,50 <hr/> COÛT TOTAL \$ 673,48	25
	200612012 (Cat. 7)	Larivière-Tieri Johanne (Attachée)	Montréal, Québec (1)	2006-11-10	2006-11-21	Participer à la rencontre annuelle des conseillers culturels.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) <hr/> COÛT TOTAL	
	200612023 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Madrid, Espagne (5)	2006-11-28	2006-12-12	Assister à la rencontre des Bailleurs de Fonds concernant Haïti.	Payé(Autre) \$ 104,66 Payé(Hôtel) \$ 395,13 Payé(Repas) \$ 295,81 Payé(Transport) \$ 5132,98 <hr/> COÛT TOTAL \$ 5928,58	
	200701087 (Cat. 6)	Normand Jean-François (Chargé de mission)	Alger, Algérie (3)	2006-11-17	2006-11-20	Participer à la 1ère session du Comité intergouvernemental de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.	Payé(Autre) \$ 17,61 Payé(Hôtel) \$ 772,90 Payé(Repas) \$ 218,01 Payé(Transport) \$ 1582,45 <hr/> COÛT TOTAL \$ 2590,97	27
	200702003 (Cat. 6)	Houdet Chantal (Directrice)	Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2006-11-15	2006-11-18	Participer à la 7e Conférence des Présidents de régions à pouvoir législatif.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 440,31 Payé(Repas) \$ 102,06 Payé(Transport) \$ 285,21 <hr/> COÛT TOTAL \$ 827,58	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
DÉCEMBRE 2006	200702004 (Cat. 6)	Houdet Chantal (Directrice)	Autre ville d'Espagne, Espagne (5)	2006-11-08	2006-11-13	Participer à l'Assemblée des régions d'Europe.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 423,00 Payé(Repas) \$ 236,00 Payé(Transport) \$ 253,43 <b>COÛT TOTAL \$ 912,43</b>	
	200611024 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Paris, France (5) Praia, Cap-Vert (3)	2006-12-08	2006-12-19	Participer à la Conférence ministérielle de la Confejes sur la formation des cadres et aux réunions institutionnelles de l'Agence universitaire de la Francophonie.	Payé(Autre) \$ 336,52 Payé(Hôtel) \$ 1920,60 Payé(Repas) \$ 818,67 Payé(Transport) \$ 3634,77 <b>COÛT TOTAL \$ 6710,56</b>	
	200611025 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Autre ville de Suisse, Suisse (5) Paris, France (5)	2006-12-08	2006-12-15	Participer à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5 Monde et à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$ 117,02 Payé(Hôtel) \$ 963,31 Payé(Repas) \$ 460,49 Payé(Transport) \$ 1645,47 <b>COÛT TOTAL \$ 3186,29</b>	
	200611062 (Cat. 6)	Cerone Josée (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2006-12-12	2006-12-13	Participer à des rencontres avec des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères.	Payé(Autre) \$ 122,85 Payé(Hôtel) \$ 140,08 Payé(Repas) \$ 78,20 Payé(Transport) \$ 690,23 <b>COÛT TOTAL \$ 1031,36</b>	
	200611063 (Cat. 6)	Normand France (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2006-12-12	2006-12-12	Participer à des rencontres avec des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères.	Payé(Autre) \$ 35,00 Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 690,23 <b>COÛT TOTAL \$ 725,23</b>	
	200611066 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Délégué général)	Phoenix, États-Unis d'Amérique (1)	2006-12-01	2006-12-03	Participer au Annual State Trends & Leadership Forum du Council of State Governments.	Payé(Autre) \$ 417,76 Payé(Hôtel) \$ 425,38 Payé(Repas) \$ 50,73 Payé(Transport) \$ 539,27 <b>COÛT TOTAL \$ 1433,14</b>	25

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200611090 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur général)	Rome, Italie (5)	2006-12-01	2006-12-10	Participer aux travaux de la VIe Sous-commission mixte Québec-Italie de la coopération culturelle, scientifique et économique.	Payé(Autre) \$	104,63	
							Payé(Hôtel) \$	2093,76	27
							Payé(Repas) \$	423,42	
							Payé(Transport) \$	1861,20	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4483,01</b>	
	200611102 (Cat. 7)	Mantha Tommy (Technicien en informatique)	Tokyo, Japon (4)	2006-12-26	2006-12-28	Prendre, dans le cadre du rehaussement technologique, une image intégrale du réseau informatique afin de pouvoir adapter les procédures de conversion des données vers le nouvel environnement technologique pour tenir compte des caractères japonais. M. Mantha sera sur le territoire en vacances.	Payé(Autre) \$	38,12	
							Payé(Hôtel) \$	252,47	
							Payé(Repas) \$	206,84	
							Payé(Transport) \$	305,26	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>802,69</b>	
	200611125 (Cat. 6)	Olivier Céline (Déléguée)	Autre ville d'Italie, Italie (5)	2006-12-04	2006-12-06	Participer à l'Assemblée générale statutaire de l'Association internationale des Régions francophones.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	285,34	
							Payé(Repas) \$	27,68	
							Payé(Transport) \$	1626,07	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1939,09</b>	
	200611132 (Cat. 6)	Gravel Lise (Chef de pupitre)	Rio de Janerio, Brésil (2) Sao Paulo, Brésil (2)	2006-12-01	2006-12-09	Participer à la mission du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	2834,89	
							Payé(Hôtel) \$	1120,15	
							Payé(Repas) \$	334,89	
							Payé(Transport) \$	2293,11	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>6583,04</b>	
	200611133 (Cat. 6)	Saintonge Jean (Directeur)	Sao Paulo, Brésil (2) Rio de Janerio, Brésil (2) Santiago, Chili (2)	2006-12-01	2006-12-14	Participer à la mission du ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes, au Séminaire sur le fédéralisme et effectuer une mission de familiarisation et une séance de travail avec la représentante du Québec à Santiago.	Payé(Autre) \$	235,80	
							Payé(Hôtel) \$	1840,58	
							Payé(Repas) \$	404,02	
							Payé(Transport) \$	2846,13	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5326,53</b>	
	200611134 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Bruxelles, Belgique (5) Milan, Italie (5) Münich, Allemagne (5)	2006-12-05	2006-12-17	Réaliser des travaux dans le cadre du renouvellement du bail à Bruxelles, rencontrer les représentants de la Chambre de commerce pour convenir des locaux occupés par les employés de la nouvelle représentation à Milan et rechercher un immeuble pour la résidence et négocier le bail pour la relocalisation de la Délégation générale de Munich.	Payé(Autre) \$	66,73	
							Payé(Hôtel) \$	2297,56	27
							Payé(Repas) \$	959,73	27
							Payé(Transport) \$	2394,21	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5718,23</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

2007-06-04

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200611139 (Cat. 6)	Normand Jean-François (Conseiller)	Genève, Suisse (5)	2006-12-10	2006-12-12	Participer à la rencontre des Hauts fonctionnaires de TV5.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 304,50 Payé(Repas) \$ 131,06 Payé(Transport) \$ 291,34 COÛT TOTAL \$ 726,90	27
	200611140 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5)	2006-12-09	2006-12-14	Participer à la Commission permanente de la Francophonie.	Payé(Autre) \$ 219,08 Payé(Hôtel) \$ 1074,40 Payé(Repas) \$ 395,88 Payé(Transport) \$ 1734,39 COÛT TOTAL \$ 3423,73	27
	200611148 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2006-12-05	2006-12-08	Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(Autre) \$ 71,90 Payé(Hôtel) \$ 449,64 Payé(Repas) \$ 77,50 Payé(Transport) \$ 131,60 COÛT TOTAL \$ 730,64	27
	200611152 (Cat. 8)	Kim Jenny (Conseillère)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2006-12-07	2006-12-17	Effectuer un séjour de familiarisation.	Payé(Autre) \$ 286,77 Payé(Hôtel) \$ 318,00 Payé(Repas) \$ 138,75 Payé(Transport) \$ 488,00 COÛT TOTAL \$ 1211,52	
	200612016 (Cat. 1)	Proulx Alain (Directeur)	Philadelphie, États-Unis d'Amérique (1)	2006-12-05	2006-12-07	Participer à une consultation fédérale-provinciale sur le commerce et l'investissement avec le Nord-Est américain.	Payé(Autre) \$ 230,28 Payé(Hôtel) Payé(Repas) \$ 37,12 Payé(Transport) \$ 343,81 COÛT TOTAL \$ 611,21	
	200701002 (Cat. 7)	Proulx Sylvie (Directrice)	Montréal, Québec (1)	2006-12-22	2007-01-23	Participer à la rencontre annuelle des chefs de poste de l'immigration.	Payé(Autre) \$ 1,71 Payé(Hôtel) \$ 1350,47 Payé(Repas) \$ 413,45 Payé(Transport) \$ 996,68 COÛT TOTAL \$ 2762,31	27

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200701051 (Cat. 1)	Fortier Bruno (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2006-12-04	2006-12-06	Accompagner des représentants d'organisations et de sociétés du domaine de l'industrie de la sécurité et la défense.	Payé(Autre) \$ 11,65 Payé(Hôtel) \$ 306,69 Payé(Repas) \$ 52,52 Payé(Transport) \$ 583,04 <b>COÛT TOTAL \$ 953,90</b>	25
JANVIER 2007	200611124 (Cat. 6)	Chabot Martine (Technicienne en administration)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2007-01-07	2007-01-13	Participer à une mission de formation.	Payé(Autre) \$ 243,69 Payé(Hôtel) \$ 29,28 Payé(Repas) \$ 200,91 Payé(Transport) \$ 1723,38 <b>COÛT TOTAL \$ 2197,26</b>	
	200611131 (Cat. 7)	Dubois Bernard (Directeur)	Paris, France (5) Münich, Allemagne (5) Bruxelles, Belgique (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2007-01-27	2007-02-10	Participer à l'implantation de la sécurité institutionnelle et à la mise en oeuvre de la Politique internationale du Québec.	Payé(Autre) \$ 812,25 Payé(Hôtel) \$ 3550,00 Payé(Repas) \$ 1540,00 Payé(Transport) \$ 2085,00 <b>COÛT TOTAL \$ 7987,25</b>	
	200612006 (Cat. 6)	Valentin Élisa (Conseillère en affaires internationales)	Paris, France (5)	2007-01-09	2007-01-14	Participer au Symposium européen et international de recherche suite à l'invitation des ministères français de l'Éducation et de la Culture.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) <b>COÛT TOTAL</b>	
	200612007 (Cat. 7)	Fortier Bruno (Conseiller) Dallaire Paul (Conseiller) Waessa Laurent (Conseiller) Pearson Zakee (Conseiller) Engel-Vaillancourt Annouchka (Conseillère) Pak Susan (Conseillère)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2007-01-17	2007-01-19	Participer à la rencontre annuelle de la Direction Amérique du Nord du MDEIE.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) <b>COÛT TOTAL</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2007-06-04

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200612015 (Cat. 6)	Muzzi Patrick (Directeur) Genest France (Chef de pupitre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2007-01-23	2007-01-25	Accompagner la ministre des Relations internationales et participer à l'activité d'ouverture de l'événement Québec à Washington D.C. Québec Old World Charm - New World Excitement.	Payé(Autre) \$	1099,78	
							Payé(Hôtel) \$	1643,91	24
							Payé(Repas) \$	295,66	
							Payé(Transport) \$	1181,92	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4221,47</b>	
	200612024 (Cat. 7)	Normandin Caroline (Conseillère économique) Alton Carney Jérôme (Attaché commercial) Isom Mélissa (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2007-01-18	2007-01-20	Participer à la rencontre annuelle de la direction Amérique du Nord du MDEIE.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200612094 (Cat. 7)	Beaudet Christian (Directeur)	Damas, République arabe syrienne (3)	2007-01-17	2007-02-05	Effectuer une vérification au bureau d'immigration du Québec à Damas.	Payé(Autre) \$	283,43	
							Payé(Hôtel) \$	2243,26	27
							Payé(Repas) \$	1223,28	
							Payé(Transport) \$	1434,82	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>5184,79</b>	
	200701003 (Cat. 1)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2007-01-21	2007-01-27	Accompagner une délégation japonaise à Photonics West à San Jose et participer à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	259,26	
							Payé(Hôtel) \$	842,95	25
							Payé(Repas) \$	272,75	
							Payé(Transport) \$	943,52	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2318,48</b>	
	200701010 (Cat. 1)	Savard Marie (Directrice) Pelletier Geneviève (Chef adjointe au Protocole) Rhéaume Anne (Conseillère) Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller) Lepage Manon (Secrétaire)	Davos, Suisse (5)	2007-01-20	2007-01-28	Participer à la mission du Premier ministre au Forum économique mondial.	Payé(Autre) \$	907,29	
							Payé(Hôtel) \$	10597,98	24
							Payé(Repas) \$	2505,72	
							Payé(Transport) \$	5068,62	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>19079,61</b>	
	200701021 (Cat. 6)	Théroux Éric (Directeur général)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2007-01-20	2007-01-28	Participer aux réunions de l'Unesco, aux réunions de travail des représentants de la Communauté française de Belgique et de Québec-France-Canada sur la diversité culturelle.	Payé(Autre) \$	238,55	
							Payé(Hôtel) \$	1436,33	
							Payé(Repas) \$	702,66	
							Payé(Transport) \$	1598,20	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3975,74</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
200701022 (Cat. 6)		Thivierge Claire (Conseillère senior)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2007-01-22	2007-01-28	Participer aux réunions de travail de la Communauté française de Belgique et de Québec-France-Canada sur la diversité culturelle.	Payé(Autre) \$	139,40	
							Payé(Hôtel) \$	683,27	
							Payé(Repas) \$	579,20	
							Payé(Transport) \$	1531,31	
							COÛT TOTAL \$	2933,18	
200701023 (Cat. 6)		Latulippe Nathalie (Avocate)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2007-01-22	2007-01-28	Participer aux réunions de travail de la Communauté française de Belgique et de Québec-France-Canada sur la diversité culturelle.	Payé(Autre) \$	179,68	
							Payé(Hôtel) \$	995,80	
							Payé(Repas) \$	511,70	
							Payé(Transport) \$	1739,10	
							COÛT TOTAL \$	3426,28	
200701024 (Cat. 6)		McCarthy Karen (Conseillère) Parent Brigitte (Avocate)	Ottawa, Canada (1)	2007-01-10	2007-01-11	Participer à la rencontre fédérale-provinciale-territoriale portant sur la Déclaration des droits des peuples autochtones OEA-ONU.	Payé(Autre) \$	106,37	25
							Payé(Hôtel) \$	301,63	
							Payé(Repas) \$	108,10	
							Payé(Transport) \$	247,27	
							COÛT TOTAL \$	763,37	
200701028 (Cat. 7)		Gaudreau Gaston (Directeur général adjoint) Gayraud Bernard (Directeur général adjoint)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2007-01-21	2007-01-28	Participer à la mise à niveau des règles et pratiques administratives en vigueur à la Délégation.	Payé(Autre) \$	106,99	27
							Payé(Hôtel) \$	2481,39	
							Payé(Repas) \$	555,38	
							Payé(Transport) \$	1022,84	
							COÛT TOTAL \$	4166,60	
200701037 (Cat. 6)		Latouche Héléne (Sous-ministre adjointe)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2007-01-22	2007-01-25	Participer à une rencontre de travail à la Banque mondiale, accompagner la ministre des Relations internationales et participer à la rencontre à l'OEA et à l'événement Le Québec au Smithsonian.	Payé(Autre) \$	49,62	24
							Payé(Hôtel) \$	807,57	
							Payé(Repas) \$	63,80	
							Payé(Transport) \$	787,40	
							COÛT TOTAL \$	1708,39	
200701052 (Cat. 6)		McCarthy Karen (Conseillère)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2007-01-20	2007-01-27	Participer, au sein de la délégation canadienne, à la séance de négociations tenue à l'Organisation des États américains relative au projet de Déclaration des droits des peuples autochtones.	Payé(Autre) \$	101,01	25
							Payé(Hôtel) \$	2408,95	
							Payé(Repas) \$	363,75	
							Payé(Transport) \$	1227,12	
							COÛT TOTAL \$	4100,83	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

2007-06-04

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200701060 (Cat. 8)	Bolduc Frédéric (Attaché aux affaires multilatérales)	Québec, Québec (1)	2007-01-21	2007-02-17	Participer à un stage de formation à la Direction des organisations internationales.	Payé(Autre) \$	217,10	
							Payé(Hôtel) \$	1735,80	
							Payé(Repas) \$	1248,75	
							Payé(Transport) \$	1353,74	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4555,39</b>	
	200701067 (Cat. 8)	Legault Daniel (Chef du protocole)	Paris, France (5)	2007-01-28	2007-02-05	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(Autre) \$	1522,14	
							Payé(Hôtel) \$	1888,32	
							Payé(Repas) \$	364,23	
							Payé(Transport) \$	998,84	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4773,53</b>	
	200701074 (Cat. 6)	Normand Jean-François (Chargé de mission)	Bruxelles, Belgique (5)	2007-01-24	2007-01-24	Participer à la rencontre avec la Communauté française de Belgique et la Communauté flamande sur le dossier de la diversité culturelle.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	286,95	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>286,95</b>	
	200701080 (Cat. 6)	Amiot Jacques (Chargé de projet)	Ottawa, Canada (1)	2007-01-31	2007-01-31	Participer à la réunion annuelle de programmation pour les cohabitations dans les missions canadiennes.	Payé(Autre) \$	12,00	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	50,00	
							Payé(Transport) \$	805,73	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>867,73</b>	
FÉVRIER 2007	200701014 (Cat. 6)	Muzzi Patrick (Directeur) Lavallée Yanick (Chef de pupitre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-08	2007-02-10	Participer à la Conférence Lakesnet organisée par le Consulat général du Canada et diverses rencontres à la délégation.	Payé(Autre) \$	310,33	
							Payé(Hôtel) \$	783,12	25
							Payé(Repas) \$	243,23	27
							Payé(Transport) \$	1047,86	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2384,54</b>	
	200701032 (Cat. 6)	Picard Maël Solen (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2007-02-10	2007-02-13	Participer au Forum ministériel sur l'Énergie et l'Environnement organisé dans le cadre de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(Autre) \$	17,55	
							Payé(Hôtel) \$	687,12	24
							Payé(Repas) \$	117,20	
							Payé(Transport) \$	504,14	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1326,01</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200701033 (Cat. 6)	Dionne France (Déléguée)	Québec, Québec (1)	2007-02-09	2007-02-13	Participer au Forum ministériel sur l'Énergie et l'Environnement organisé dans le cadre de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	23,40	
							Payé(Hôtel) \$	1062,48	24
							Payé(Repas) \$	202,50	
							Payé(Transport) \$	69,17	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1357,55</b>	
	200701041 (Cat. 7)	Dignard Daniel (Directeur)	Shanghai, Chine (4)	2007-02-10	2007-02-14	Participer à la réunion des chefs des services économiques des bureaux en Asie.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200701042 (Cat. 1)	Robitaille Michel (Délégué général)	Montréal, Québec (1)	2007-02-23	2007-02-24	Participer, suite à l'invitation du président-directeur général du Festival Montréal en Lumières, au dîner du Président d'honneur, le Chef new-yorkais du Festival.	Payé(Autre) \$	29,85	
							Payé(Hôtel) \$	164,31	25
							Payé(Repas) \$	24,07	
							Payé(Transport) \$	356,02	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>574,25</b>	
	200701043 (Cat. 7)	Brindamour Guy (Responsable de la sécurité)	Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-19	2007-02-23	Mettre à jour les mesures d'urgence et sensibiliser le personnel aux mesures de sécurité.	Payé(Autre) \$	548,01	
							Payé(Hôtel) \$	695,60	27
							Payé(Repas) \$	239,00	
							Payé(Transport) \$	843,37	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2325,98</b>	
	200701066 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Genève, Suisse (5)	2007-02-16	2007-02-23	Participer, au sein de la délégation canadienne, à l'examen des 17e et 18e Rapports du Canada à la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, devant le Comité des Nations Unies.	Payé(Autre) \$	118,70	
							Payé(Hôtel) \$	988,34	27
							Payé(Repas) \$	471,86	27
							Payé(Transport) \$	1934,28	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3513,18</b>	
	200701075 (Cat. 6)	Parenteau Paul (Conseiller)	Mumbai, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2007-02-11	2007-02-22	Participer au 4e Congrès des professeurs indiens de français et diverses rencontres gouvernementales.	Payé(Autre) \$	542,17	
							Payé(Hôtel) \$	2629,88	
							Payé(Repas) \$	428,23	
							Payé(Transport) \$	3149,59	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>6749,87</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
200701089 (Cat. 8)		McKinnon Nicole (Directrice)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2007-02-24	2007-03-05	Assister à la Conférence de Wilton Park, Le futur de la diplomatie publique et participer à diverses rencontres à la Délégation générale.	Payé(Autre) \$	159,20	
							Payé(Hôtel) \$	1009,43	
							Payé(Repas) \$	434,08	
							Payé(Transport) \$	973,71	
							COÛT TOTAL \$	2576,42	
200701090 (Cat. 6)		Lemieux Pierre (Conseiller)	Paris, France (5)	2007-02-03	2007-02-08	Participer à la 1ère réunion des Parties à la Convention sur la lutte contre le dopage dans le sport de l'Unesco.	Payé(Autre) \$	106,79	
							Payé(Hôtel) \$	968,61	
							Payé(Repas) \$	397,34	
							Payé(Transport) \$	1509,12	
							COÛT TOTAL \$	2979,86	
200701091 (Cat. 1)		Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2007-02-13	2007-02-16	Participer à la rencontre annuelle Transaq - Groupe Export et à diverses rencontres commerciales.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		
200701105 (Cat. 7)		Dubois Bernard (Directeur)	Mexico, Mexique (2)	2007-02-21	2007-02-25	Participer à l'implantation de la sécurité institutionnelle et à la mise en oeuvre de la Politique internationale du Québec à la Délégation générale.	Payé(Autre) \$	82,04	27
							Payé(Hôtel) \$	967,83	
							Payé(Repas) \$	208,83	
							Payé(Transport) \$	1086,14	
							COÛT TOTAL \$	2344,84	
200702005 (Cat. 6)		Leblanc Donald (Chef de pupitre)	Tokyo, Japon (4)	2007-02-27	2007-03-11	Participer à la préparation et à la mission de la ministre des Relations internationales dans le cadre du Mois du Québec.	Payé(Autre) \$	432,62	
							Payé(Hôtel) \$	2009,50	
							Payé(Repas) \$	563,03	
							Payé(Transport) \$	3237,36	
							COÛT TOTAL \$	6242,51	
200702021 (Cat. 1)		Dion Jean-Pierre (Attaché culturel)	Québec, Québec (1)	2007-02-11	2007-02-16	Participer à la Bourse Rideau et rencontrer différentes entreprises québécoises culturelles et assister à divers spectacles.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200702022 (Cat. 7)	Amiot Jacques (Chargé de mission)	New York, États-Unis d'Amérique (1) Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-06	2007-02-07	Participer à diverses rencontres concernant la rénovation des délégations.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	276,12	
							Payé(Repas) \$	121,50	
							Payé(Transport) \$	2201,81	
							COÛT TOTAL \$	2599,43	
	200702032 (Cat. 8)	Pelletier Geneviève (Chef adjointe au Protocole)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-01	2007-02-02	Suivre une formation: Se comporter en diplomate.	Payé(Autre) \$	22,66	
							Payé(Hôtel) \$	229,61	
							Payé(Repas) \$	67,57	
							Payé(Transport) \$	1093,42	
							COÛT TOTAL \$	1413,26	
	200702037 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Conseiller en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2007-02-28	2007-03-02	Participer à l'atelier fédéral-provincial-territorial organisé par les responsables de l'Organisation internationale du Travail.	Payé(Autre) \$	29,60	
							Payé(Hôtel) \$	234,00	
							Payé(Repas) \$	74,30	
							Payé(Transport) \$	340,22	
							COÛT TOTAL \$	678,12	
	200702038 (Cat. 6)	Licari Wilfrid-Guy (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2007-02-09	2007-02-26	Participer à la mission du Président du Comité français de l'organisation du 400e de la Ville de Québec, M. Jean-Pierre Raffarin et aux consultations sur la préparation du Sommet de la Francophonie.	Payé(Autre) \$	117,21	
							Payé(Hôtel) \$	914,49	24
							Payé(Repas) \$	324,03	
							Payé(Transport) \$	2285,66	
							COÛT TOTAL \$	3641,39	
	200702040 (Cat. 1)	Dion Jean-Pierre (Attaché culturel)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-17	2007-02-21	Participer à une conférence dédiée au marché des universités et des collèges américains afin d'identifier les opportunités pour les entreprises québécoises qui offrent des produits culturels à Nashville.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		
	200702045 (Cat. 6)	Fortin Jean (Premier conseiller à la coopération)	Québec, Québec (1)	2007-02-24	2007-03-06	Participer à la préparation et à la 61e Séance de la Commission permanente de coopération franco-québécoise.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	58,54	
							Payé(Repas) \$	323,93	
							Payé(Transport) \$	1383,52	
							COÛT TOTAL \$	1765,99	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SECRETARIAT  
 FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200702060 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2007-02-13	2007-02-14	Participer à une rencontre au Service de la science et de la technologie de l'Ambassade de Chine et au Nouvel an chinois.	Payé(Autre) \$	10,85	
							Payé(Hôtel) \$	149,00	27
							Payé(Repas) \$	49,40	
							Payé(Transport) \$	154,75	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>364,00</b>	
	200702075 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2007-02-20	2007-02-20	Participer à la rencontre de concertation pour la préparation du Sommet de 2008 et à l'événement économique périphérique au Sommet au ministère des Affaires étrangères.	Payé(Autre) \$	16,40	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	10,40	
							Payé(Transport) \$	614,95	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>641,75</b>	
	200702076 (Cat. 6)	Boisclair Paul-André (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2007-02-20	2007-02-20	Participer à la rencontre de concertation pour la préparation du Sommet de 2008 et à l'événement économique périphérique au Sommet au ministère des Affaires étrangères.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas) \$	10,40	
							Payé(Transport) \$	692,95	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>703,35</b>	
	200702077 (Cat. 6)	Audet Michel (Représentant du Québec)	Paris, France (5)	2007-02-24	2007-03-03	Participer à une rencontre officielle avec la délégation canadienne auprès de l'UNESCO.	Payé(Autre) \$	279,08	
							Payé(Hôtel) \$	1437,82	
							Payé(Repas) \$	565,91	
							Payé(Transport) \$	1516,54	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3799,35</b>	
	200702078 (Cat. 7)	Rouleau Martin (Analyste en informatique) Lessard Denis (Technicien en informatique)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-27	2007-03-07	Apporter le support informatique à l'occasion du déménagement de la délégation.	Payé(Autre) \$	418,92	
							Payé(Hôtel) \$	5080,20	
							Payé(Repas) \$	1221,30	
							Payé(Transport) \$	2273,92	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>8994,34</b>	
	200702086 (Cat. 6)	Olivier Céline (Déléguée aux affaires francophones et multilatérales)	Alexandrie, Égypte (3)	2007-02-24	2007-02-25	Participer au Conseil d'administration de l'Université de Senghor.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel) \$	151,88	
							Payé(Repas) \$	60,97	
							Payé(Transport) \$	1028,32	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1241,17</b>	

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200702088 (Cat. 7)	Amiot Jacques (Conseiller)	Washington, États-Unis d'Amérique (1) New York, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-28	2007-03-08	Inspecter les travaux et procéder au déménagement du Bureau de Washington et inspecter les travaux de rénovation à la Délégation générale.	Payé(Autre) \$	278,02	
							Payé(Hôtel) \$	2195,23	27
							Payé(Repas) \$	542,84	
							Payé(Transport) \$	1206,57	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4222,66</b>	
	200702095 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Paris, France (5)	2007-02-23	2007-03-02	Accompagner le représentant permanent du Québec à l'UNESCO.	Payé(Autre) \$	267,70	
							Payé(Hôtel) \$	1608,09	
							Payé(Repas) \$	515,30	
							Payé(Transport) \$	1395,42	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3786,51</b>	
	200702120 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2007-02-27	2007-02-28	Participer à la rencontre des chefs de poste canadien en Amérique du Nord.	Payé(Autre) \$	50,00	
							Payé(Hôtel) \$	256,00	
							Payé(Repas) \$	70,00	
							Payé(Transport) \$	679,83	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1255,83</b>	
	200703049 (Cat. 6)	Godbout Yanick (Conseiller en affaires internationales)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2007-02-05	2007-02-05	Accompagner la ministre des Relations internationales à l'Université de Plattsburgh dans le cadre de la semaine du Québec à l'Institut des études québécoises.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport) \$	267,21	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>267,21</b>	
MARS 2007	200701112 (Cat. 6)	Lafleur Michel (Chargé d'affaires)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2007-03-05	2007-03-05	Participer aux activités entourant le Great Lakes Day organisées par la Commission des Grands Lacs.	Payé(Autre) \$	245,85	
							Payé(Hôtel) \$	471,87	25
							Payé(Repas) \$	120,00	
							Payé(Transport) \$	118,80	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>956,52</b>	
	200702031 (Cat. 1)	Demoulin Christiane (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2007-03-17	2007-03-23	Participer à des rencontres industrielles au Salon Americana - Ubi-France - Environnement.	Payé(Autre) \$	6,19	
							Payé(Hôtel) \$	35,09	
							Payé(Repas) \$	249,07	
							Payé(Transport) \$	1111,19	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1401,54</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
 SECRETARIAT  
 FONCTIONNAIRE

2007-06-04

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
 HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200702059 (Cat. 8)	Chouinard Francine (Technicienne)	Toronto, Canada (1)	2007-03-04	2007-03-31	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.	Payé(Autre) \$	60,00	
							Payé(Hôtel) \$	2000,00	
							Payé(Repas) \$	800,00	
							Payé(Transport) \$	1000,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3860,00</b>	
	200702070 (Cat. 8)	Rochette Isabelle (Conseillère)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Edimbourg, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2007-03-09	2007-03-23	Effectuer une mission de familiarisation.	Payé(Autre) \$	427,91	
							Payé(Hôtel) \$	3910,18	
							Payé(Repas) \$	1448,13	
							Payé(Transport) \$	2420,68	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>8206,90</b>	
	200702071 (Cat. 8)	Imbeau Sébastien (Conseiller)	Münich, Allemagne (5) Berlin, Allemagne (5)	2007-03-17	2007-03-24	Effectuer une mission de familiarisation.	Payé(Autre) \$	450,00	
							Payé(Hôtel) \$	1400,00	
							Payé(Repas) \$	700,00	
							Payé(Transport) \$	1728,29	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4278,29</b>	
	200702072 (Cat. 6)	Oeonomo Hélène (Conseillère)	Québec, Québec (1)	2007-03-11	2007-03-16	Participer aux réunions du Groupe de travail Québec-Mexique et à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	200,00	
							Payé(Hôtel) \$	516,00	
							Payé(Repas) \$	277,50	
							Payé(Transport) \$	950,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1943,50</b>	
	200702073 (Cat. 6)	Ricard Marjolaine (Conseillère)	Québec, Québec (1)	2007-03-09	2007-03-19	Participer aux réunions du Groupe de travail Québec-Mexique et à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	200,00	
							Payé(Hôtel) \$	126,60	
							Payé(Repas) \$	323,75	
							Payé(Transport) \$	875,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1525,35</b>	
	200702074 (Cat. 6)	Girard Doris (Déléguée générale)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2007-03-09	2007-03-19	Participer aux réunions du Groupe de travail Québec-Mexique et à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	300,00	
							Payé(Hôtel) \$	900,00	
							Payé(Repas) \$	472,50	
							Payé(Transport) \$	875,00	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2547,50</b>	

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200702082 (Cat. 6)	Latouche Hélène (Sous-ministre adjointe)	Monterrey, Mexique (2)	2007-03-05	2007-03-08	Participer à la rencontre organisée par le COMEXI réunissant quelques spécialistes d'intérêt pour le secteur et à diverses rencontres gouvernementales.	Payé(Autre) \$	68,49	
							Payé(Hôtel) \$	760,31	27
							Payé(Repas) \$	105,32	
							Payé(Transport) \$	1338,84	
							COÛT TOTAL \$	2272,96	
	200702087 (Cat. 1)	Isom Méliissa (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2007-03-27	2007-03-30	Accompagner des acheteurs et participer au Salon SIAL.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		
	200702098 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Paris, France (5) Münich, Allemagne (5)	2007-03-03	2007-03-10	Superviser les travaux de réaménagement des locaux au bureau d'immigration de Paris et rencontrer les intervenants impliqués dans l'achat de la résidence officielle à Munich.	Payé(Autre) \$	238,48	
							Payé(Hôtel) \$	1323,13	
							Payé(Repas) \$	603,13	27
							Payé(Transport) \$	1881,68	
							COÛT TOTAL \$	4046,42	
	200702109 (Cat. 1)	Van Rijckevorsel Baudouin (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2007-03-18	2007-03-25	Participer à des rencontres auprès d'entreprises québécoises du domaine de l'environnement, des textiles et du multimédia.	Payé(Autre) \$	13,50	
							Payé(Hôtel) \$	1042,06	27
							Payé(Repas) \$	260,60	
							Payé(Transport) \$	1056,24	
							COÛT TOTAL \$	2372,40	
	200702110 (Cat. 1)	Koether Birgit (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2007-03-17	2007-03-24	Accompagner un acheteur allemand, participer à la Semaine de mode et diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		
	200702111 (Cat. 1)	Kitagawa Akira (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2007-03-25	2007-04-06	Accompagner des acheteurs japonais et participer au Salon SIAL et diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200702112 (Cat. 1)	Becker Jonathan (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2007-03-01	2007-03-04	Participer au Festival Montréal en Lumières.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)	
							COÛT TOTAL	
	200702114 (Cat. 6)	Muzzi Patrick (Directeur) Denault Bernard (Chef de pupitre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2007-03-12	2007-03-13	Participer à une rencontre de travail du Comité organisateur de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	
							COÛT TOTAL \$	
	200702119 (Cat. 8)	Gaudreau Gaston (Directeur général adjoint)	Paris, France (5)	2007-03-15	2007-03-22	Effectuer une mission de familiarisation à la suite du voyage préalable.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport)	
							COÛT TOTAL \$	
	200703001 (Cat. 6)	Bédard Denis (Sous-ministre)	Tokyo, Japon (4)	2007-03-03	2007-03-12	Remplacer la ministre des Relations internationales à l'occasion du lancement du Mois du Québec.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	24
							COÛT TOTAL \$	
	200703008 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Paris, France (5)	2007-03-20	2007-03-29	Participer à la 3e réunion plénière du Groupe modalités de fonctionnement du CIJF et à la 4e réunion de la Commission administrative et financière.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	27
							COÛT TOTAL \$	
	200703014 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur général)	Bruxelles, Belgique (5) Rome, Italie (5) Milan, Italie (5)	2007-03-20	2007-03-30	Participer à la rencontre des chefs de poste, au Colloque Partenariat Canada/Union européenne et au recrutement de l'attaché économique en Italie.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	
							COÛT TOTAL \$	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200703027 (Cat. 1)	Yoo Chung-Yoll (Attaché commercial)	Tokyo, Japon (4)	2007-03-28	2007-03-30	Accompagner la mission Montréal Fashion Theater.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)	
							COÛT TOTAL	
	200703029 (Cat. 6)	Coljon Jean-Pierre (Conseiller en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2007-03-27	2007-03-30	Participer à des rencontres de formation préparatoire à la prise de poste à Mumbai.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	17,55 366,00 146,00 593,59
							COÛT TOTAL \$	1123,14
	200703030 (Cat. 6)	Decorme Dominique (Conseiller)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2007-03-11	2007-03-18	Participer à la rencontre du Groupe de travail Québec-Mexique et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	200,00 600,00 258,00 894,00
							COÛT TOTAL \$	1952,00
	200703031 (Cat. 7)	Dubois Bernard (Directeur)	New York, États-Unis d'Amérique (1) Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2007-03-28	2007-04-03	Participer à des rencontres sur l'implantation de la sécurité institutionnelle et la mise en oeuvre de la Politique internationale du Québec.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	182,42 1822,10 384,87 822,32
							COÛT TOTAL \$	3211,71
	200703034 (Cat. 6)	Olivier Céline (Déléguée aux affaires francophones et multilatérales)	Québec, Québec (1)	2007-03-28	2007-04-04	Participer à la planification et à l'organisation de 2007-2008 pour la Francophonie et l'Organisation internationale.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	 630,28 55,12 1666,38
							COÛT TOTAL \$	2351,78
	200703048 (Cat. 6)	Girard Anne (Conseillère en affaires internationales)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2007-03-29	2007-03-31	Participer au Symposium des auteurs du recueil Retour sur la francophonie d'Amérique, organisé par la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord, l'Université Laval et l'University of Southern Maine.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)	
							COÛT TOTAL	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200703054 (Cat. 7)	Calderon Alfons (Attaché commercial)	Bruxelles, Belgique (5)	2007-03-21	2007-03-24	Participer à la rencontre des chefs de poste européen.	Payé(Autre) \$	58,33	
							Payé(Hôtel) \$	676,91	27
							Payé(Repas) \$	114,95	
							Payé(Transport) \$	379,89	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1230,08</b>	
	200703056 (Cat. 7)	Renosto Daniela (Chargée d'affaires)	Bruxelles, Belgique (5)	2007-03-21	2007-03-24	Participer à la rencontre des chefs de poste européen.	Payé(Autre) \$	41,10	
							Payé(Hôtel) \$	477,00	
							Payé(Repas) \$	118,10	
							Payé(Transport) \$	480,39	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1116,59</b>	
	200703057 (Cat. 6)	Gravel Lise (Chef de pupitre)	Sao Paulo, Brésil (2) Autre ville du Brésil, Brésil (2)	2007-03-17	2007-03-25	Participer à un colloque afin de lancer des négociations en vue d'un accord bilatéral en science et technologie.	Payé(Autre) \$	427,77	
							Payé(Hôtel) \$	935,47	
							Payé(Repas) \$	429,60	
							Payé(Transport) \$	2035,71	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3828,55</b>	
	200703059 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Bruxelles, Belgique (5)	2007-03-20	2007-03-25	Participer au colloque soulignant les 30 ans de partenariat Canada/Québec/Union européenne et à la rencontre des chefs de poste européen.	Payé(Autre) \$	750,40	
							Payé(Hôtel) \$	259,40	25
							Payé(Repas) \$	142,39	
							Payé(Transport) \$	1639,38	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2791,57</b>	
	200703060 (Cat. 7)	Trudelle Claude (Conseiller)	Bruxelles, Belgique (5)	2007-03-22	2007-03-24	Participer à la réunion des chefs de poste européen.	Payé(Autre) \$	73,64	
							Payé(Hôtel) \$	736,44	27
							Payé(Repas) \$	134,32	
							Payé(Transport) \$	743,45	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1687,85</b>	
	200703061 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5)	2007-03-17	2007-03-22	Assurer une présence québécoise plus politique lors de la réunion du jury de sélection du projet d'aménagement du Centre de la Francophonie dans les Amériques, legs de la France pour souligner le 40e anniversaire de la Ville de Québec et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	254,12	
							Payé(Hôtel) \$	1304,00	27
							Payé(Repas) \$	409,39	
							Payé(Transport) \$	1447,69	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3415,20</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2007-06-04

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200703063 (Cat. 7)	Van Norman Sheila (Adjointe au directeur général) Bourque Louis (Responsable de la planification budgétaire)	Atlanta, États-Unis d'Amérique (1)	2007-03-19	2007-03-23	Assurer la mise en place du cadre de gestion d'une représentation du Québec à l'étranger.	Payé(Autre) \$	141,59	
							Payé(Hôtel) \$	1402,20	27
							Payé(Repas) \$	489,28	
							Payé(Transport) \$	2220,61	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4253,68</b>	
	200703066 (Cat. 1)	Kimball Joan (Attachée agro-alimentaire)	Montréal, Québec (1)	2007-03-27	2007-04-04	Participer au Salon SIAL et diverses rencontres.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200703067 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2007-03-26	2007-03-30	Participer au Congrès annuel de la Société des fromages du Québec et accompagner un groupe d'acheteurs de la Nouvelle-Angleterre au Salon SIAL.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200703068 (Cat. 6)	Royer Vincent (Conseiller)	Paris, France (5)	2007-03-31	2007-04-06	Participer au Séminaire francophone sur les négociations pour la mise en place d'un régime international sur les changements climatiques.	Payé(Autre) \$	169,77	
							Payé(Hôtel) \$	682,36	
							Payé(Repas) \$	425,58	
							Payé(Transport) \$	546,25	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1823,96</b>	
	200703070 (Cat. 6)	Théroux Éric (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2007-03-15	2007-03-17	Participer à la réunion du Comité exécutif de la Commission canadienne de l'UNESCO.	Payé(Autre) \$	47,36	
							Payé(Hôtel) \$	362,52	25
							Payé(Repas) \$	149,45	
							Payé(Transport) \$	746,54	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1305,87</b>	
	200703071 (Cat. 6)	Audet Michel (Représentant du Québec)	Ottawa, Canada (1)	2007-03-15	2007-03-17	Participer à la réunion du Comité exécutif de la Commission canadienne de l'UNESCO.	Payé(Autre) \$	47,33	
							Payé(Hôtel) \$	362,52	25
							Payé(Repas) \$	121,50	
							Payé(Transport) \$	731,54	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1262,89</b>	

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques

- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines
- 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

- Dépassements
- 24 Mission de ministre
  - 25 Congrès, conférence, colloque
  - 27 Cas d'exception, taux de change
  - 28 Dépassement coût de la vie
  - 33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2007-06-04

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
	200703076 (Cat. 6)	Morissette Ian (Chef de pupitre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2007-03-21	2007-03-24	Participer à l'événement La Grande soirée de la Francophonie et rencontre de planification stratégique au BQW.	Payé(Autre) \$	103,05	
							Payé(Hôtel) \$	767,30	24
							Payé(Repas) \$	182,70	
							Payé(Transport) \$	1300,51	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>2353,56</b>	
	200703077 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Chef de service)	Bruxelles, Belgique (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Ottawa, Canada (1)	2007-03-20	2007-03-26	Participer à la rencontre des chefs de poste, au Colloque Partenariat Canada/Union européenne et diverses rencontres.	Payé(Autre) \$	118,01	
							Payé(Hôtel) \$	1109,81	27
							Payé(Repas) \$	378,76	
							Payé(Transport) \$	2776,52	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>4383,10</b>	
	200703089 (Cat. 7)	Gagnon Jacques (Conseiller économique)	Rome, Italie (5)	2007-03-25	2007-03-28	Participer au jury de sélection pour le nouvel attaché économique.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							<b>COÛT TOTAL</b>		
	200703092 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2007-03-15	2007-03-17	Participer à la réunion du Comité exécutif de la Commission canadienne de l'UNESCO.	Payé(Autre) \$	29,60	
							Payé(Hôtel) \$	362,52	27
							Payé(Repas) \$	104,05	
							Payé(Transport) \$	915,76	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1411,93</b>	
	200703093 (Cat. 6)	Picard Claire (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2007-03-15	2007-03-17	Participer à la réunion du Comité exécutif de la Commission canadienne de l'UNESCO	Payé(Autre) \$	91,70	
							Payé(Hôtel) \$	362,52	27
							Payé(Repas) \$	86,55	
							Payé(Transport) \$	903,11	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>1443,88</b>	
	200703094 (Cat. 6)	Audet Michel (Représentant du Québec)	Paris, France (5)	2007-03-17	2007-03-24	Participer à diverses rencontres à l'UNESCO.	Payé(Autre) \$	325,96	
							Payé(Hôtel) \$	1149,22	
							Payé(Repas) \$	753,88	27
							Payé(Transport) \$	1576,44	
							<b>COÛT TOTAL \$</b>	<b>3805,50</b>	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200703110 (Cat. 1)	Chen Michaël (Représentant du Québec)	Tokyo, Japon (4)	2007-03-27	2007-03-29	Participer à Montréal Fashion Theater.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)	
							COÛT TOTAL	
	200703119 (Cat. 6)	Sirros Christos (Délégué général)	Montréal, Québec (1)	2007-03-23	2007-03-31	Participer à des rencontres dans le cadre du dossier de libre-échange Canada-Union européenne.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	58,10 805,00 181,10 1758,00
							COÛT TOTAL \$	2802,20
	200703142 (Cat. 6)	Théroux Éric (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2007-03-27	2007-03-28	Participer à diverses rencontres au ministère des Affaires étrangères.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	14,80 147,06 54,05 843,87
							COÛT TOTAL \$	1059,78
	200703143 (Cat. 6)	Audet Michel (Représentant du Québec)	Ottawa, Canada (1)	2007-03-27	2007-03-29	Participer à diverses rencontres au ministère des Affaires étrangères et suivre une formation.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	77,55 294,12 87,76 892,07
							COÛT TOTAL \$	1351,50
	200703144 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2007-03-28	2007-03-29	Participer à un atelier concernant la reconnaissance internationale du droit à l'eau au ministère des Affaires étrangères.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$	29,60 321,48 54,05 193,10
							COÛT TOTAL \$	598,23
	200703150 (Cat. 1)	Becker Jonathan (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2007-03-27	2007-03-30	Participer au Salon SIAL du domaine de l'industrie alimentaire.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport)	
							COÛT TOTAL	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2006-04-01 AU 2007-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
	200703164 (Cat. 7)	Gagnon Jacques (Conseiller économique)	Bruxelles, Belgique (5)	2007-03-22	2007-03-23	Participer à la rencontre de concertation des chefs de poste européen.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 267,20 Payé(Repas) \$ 73,49 Payé(Transport) \$ 256,83 COÛT TOTAL \$ 597,52	27
	200704145 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2007-03-30	2007-03-30	Participer à un atelier concernant la reconnaissance internationale d'un droit à l'eau.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) \$ 50,00 Payé(Transport) COÛT TOTAL \$ 50,00	

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques

- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines
- 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

- Dépassements
- 24 Mission de ministre
  - 25 Congrès, conférence, colloque
  - 27 Cas d'exception, taux de change
  - 28 Dépassement coût de la vie
  - 33 Délégation canadienne

**02** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour;
- copie du rapport de mission;
- les investissements annoncés.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de missions à l'étranger :

- la liste des ententes signées et annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour;
- copie du rapport de mission;
- les investissements annoncés.

**Entente de coopération dans les domaines de la science et de la technologie entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Shandong, signée à Qingdao le 25 octobre 2006.**

Entente signée lors de la mission au Shandong de M. Raymond Bachand, ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

Cette Entente vise à encourager et à appuyer la coopération et les échanges dans le domaine de la recherche, de la science et de la technologie entre les établissements d'enseignement supérieur, les institutions de recherche, les organismes publics et privés et les entreprises situées au Québec et au Shandong.

Cette entente est conclue pour une période de quatre (4) ans.

**03**

Les sommes dépensées pour les voyages en avion et/ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Les sommes dépensées pour les voyages en avion de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.

La réponse à cette question est incluse à la question 1.

**04** Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet) et des articles promotionnels:

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- le nom des fournisseurs incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008
- firmes de publicité
- mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)
- les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes
- le but visé par chaque dépense

**Liste des dépenses en publicité au Québec en 2006-2007 et prévisions 2007-2008**

<b>TITRE (but/occasion)</b>	<b>MÉDIAS (fournisseur)</b>	<b>DATE</b>	<b>MONTANT</b>
Stages Québec sans frontières	Jobboom	15 avril 2006	1 305 \$
Stages Québec sans frontières	Jobboom	15 août 2006	1 305 \$
Québec sans frontières	Voir Hour	17 août 2006	1 472 \$
Québec sans frontières	Quoi de neuf DEC Express Bandersnatch Concordian UQAR Info Precipice Le Consensus La Criée L'AniMaction Bishop Campus The Plant L'Entremetteur AccrO Karactère	28 août 2006 30 août 2006 4 septembre au 29 septembre 2006 2 octobre au 31 octobre 2006 1 et 2 novembre 2006	1 920 \$
Message du premier ministre du Québec	Les Affaires	4 novembre 2006	3 289 \$
Année francophone internationale 2007	AFI (Année francophone internationale)	24 novembre 2006	4 371 \$
L'Aventure francophone en Amérique	« Liaison Énergie-Francophonie » Périodique de l'Institut de l'Énergie des pays ayant en commun l'usage du français	31 janv. / mars 2007	4 071 \$
Antenne économique du Québec à Milan	Les Affaires	3 février 2007	689 \$
Coopération internationale - message	Le Devoir	3 février 2007	1 207 \$
Semaine de la francophonie 2006	La Presse Le Devoir Le Soleil	20 mars 2007	14 036 \$
<b>Total des dépenses en publicité au Québec en 2006-2007</b>			<b><u>33 665 \$</u></b>

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

<b>TITRE :</b>	<b>Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008</li> <li>• firmes de publicité</li> <li>• mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)</li> <li>• les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes</li> <li>• le but visé par chaque dépense</li> </ul>
----------------	---

<b>Liste des dépenses en publicité à l'étranger en 2006-2007</b>			
<b>TITRE (but)</b>	<b>MÉDIAS (fournisseur)</b>	<b>DATE</b>	<b>MONTANT</b>
Spécial Sommet international de la Francophonie de Bucarest	SC Alitudini 33 SRL	28 septembre 2006	6 673 \$
2007 Winter Shanghai	The Quarterly Review	janvier 2007	1 039 \$
Cap sur le Québec	Magazine l'Express	31 mars 2007	4 885 \$
The Smithsonian Associates	Washington Post Washington Post Express	24 janvier 2007	8 868 \$
<b>Total des dépenses en publicité à l'étranger en 2006-2007</b>			<b><u>21 465 \$</u></b>
<b>Grand total des dépenses en publicité en 2006-2007</b>			<b><u>55 130 \$</u></b>
 <b><u>PRÉVISIONS 2007-2008</u></b>			
Placements publicitaires au Québec		50 000 \$	
Placements publicitaires à l'étranger		10 000 \$	
Articles promotionnels		30 000 \$	
<b>Total des prévisions pour 2007-2008</b>		<b><u>90 000 \$</u></b>	
<p>Les prévisions 2007-2008 tiennent compte du fait que l'approche du Sommet de la Francophonie et des fêtes entourant le 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec pourrait occasionner des dépenses supplémentaires en matière de placement publicitaire. En effet, la prévision pour 2006-2007 s'élevait à 40 000 \$.</p> <p>À noter que généralement, la Direction des communications n'assume pas entièrement le coût des placements publicitaires. Ils peuvent aussi être payés par la direction cliente ou le pupitre. En conclusion, la prévision de 50 000 \$ pourrait regrouper des placements payés par la Direction des communications et des placements payés par d'autres directions.</p> <p>Il en est de même pour les articles promotionnels dont le coût peut être aussi assumé par la Direction de l'information et de la diplomatie publique, le Bureau des missions ou les pupitres.</p>			

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008
- firmes de publicité
- mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)
- les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes
- le but visé par chaque dépense

**Liste des articles promotionnels en 2006-2007 et prévisions 2007-2008**

<b>ÉVÉNEMENT</b>	<b>PRODUIT</b>	<b>FOURNISSEUR</b>	<b>MONTANT</b>
<b><i>Mission Québec</i></b>	500 épinglettes – Drapeaux flottant	Publicité Michel Taillon inc.	1 075 \$
	100 épinglettes – fleur de lys or / 2 tons	FAF design (2005) inc.	675 \$
	6 260 stylos	Fonds de partenariat touristiques	6 260 \$
	500 T-Shirt	Publicité Michel Taillon inc.	2 170 \$
	500 Porte-cartes	Publicité Michel Taillon inc.	3 225 \$
	250 Porte-clés	Publicité Michel Taillon inc.	1 398 \$
	509 Ensembles journal spiralé et mini-stylo	Publicité Michel Taillon inc.	1 217 \$
	5 000 Bâtons lumineux	Accent bleu du Québec	7 000 \$
	150 CD de Ludwig Sémerjian	Orchestre de la Nouvelle-France	2 157 \$
<b><i>Total (Mission Québec)</i></b>			<b><u>25 177 \$</u></b>
<b><i>Autres</i></b>	1 800 épinglettes du drapeau flottant	Boutique de l'Assemblée nationale	1 908 \$
	200 épinglettes bleu / argent du drapeau flottant	Boutique de l'Assemblée nationale	378 \$
	200 épinglettes or du drapeau flottant	Boutique de l'Assemblée nationale	396 \$
	500 épinglettes Drapeaux croisés Québec / Unions Européennes	Publicité Michel Taillon inc.	875 \$
	300 stylos Magnus bleu foncé avec inscription Québec drapeau or	Publicité Michel Taillon inc.	705 \$
	512 stylos Valencia avec impression argent et petites boîtes avec impression	Formulatech Créapub	3 835 \$

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2006-2007 et les prévisions pour 2007-2008
- firmes de publicité
- mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)
- les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes
- le but visé par chaque dépense

<b>Liste des articles promotionnels en 2006-2007 et prévisions 2007-2008</b>			
<b>ÉVÈNEMENT</b>	<b>PRODUIT</b>	<b>FOURNISSEUR</b>	<b>MONTANT</b>
	150 Clé USB argent et noir incluant boîtes noires	Groupe Promobel	5 685 \$
	100 Clé USB bleu	Agent manufacturier Michel Drolet inc.	1 980 \$
	4 019 Stylos	Agent Manufacturier Michel Drolet inc.	9 187 \$
	1 350 Lanières	Agent Manufacturier Michel Drolet inc.	2 430 \$
	5 000 bloc-notes	Compo. Orléans	3 295 \$
	<b>Total (autres)</b>		<b><u>30 674 \$</u></b>
	<b>Grand total des articles promotionnels en 2006-2007</b>		<b><u>55 851 \$</u></b>
<b><u>PRÉVISIONS DES ARTICLES PROMOTIONNELS POUR 2007-2008</u></b>			<b>30 000 \$</b>

**05** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

**NOMENCLATURE**

1000- CABMIN	Cabinet
1100- BSM	Bureau du sous-ministre
1120- SRFP	Secrétariat, relations fédérales-provinciales et interministérielles
1140- DVI	Vérification interne et évaluation
1210- DGAANALPO	Affaires multilatérales et engagements internationaux
1220- ANASTR	Analyses économiques et politiques
1250- ORGINTER	Organisations internationales
1260- STAINTER	Engagements internationaux
1270- AFFINST	Affaires institutionnelles et régionales
1300 - SMA-PRO	SMA-Protocole, missions et événements
1310- SPRIVI	Correspondance officielle, privilèges et immunités
1320- SVOC	Visites officielles et cérémonial d'État
1350- BURMIS	Bureau des missions et des événements
1720- SEDI	Services en ligne et portail
1730- INFORMATION	Information et diplomatie publique
2010 - WASHINGTON	Représentation du Québec à l'étranger - Washington
2011- BOSTON	Représentation du Québec à l'étranger - Boston
2013- LA	Représentation du Québec à l'étranger - Los Angeles
2050- ATLANTA	Représentation du Québec à l'étranger - Atlanta
2311- DAMAS	Représentation du Québec à l'étranger - Damas
2401- BRUXELLES	Représentation du Québec à l'étranger - Bruxelles
2402- LONDRES	Représentation du Québec à l'étranger - Londres
2410- VIENNE	Représentation du Québec à l'étranger - Vienne
2411- MUNICH	Représentation du Québec à l'étranger - Munich
2501- PARIS	Représentation du Québec à l'étranger - Paris
3005- SEINT	Engagements internationaux
3100- DGAAP	Direction générale Amériques et Asie-Pacifique
3120- DEU	Direction Amérique du Nord
3150- DALA	Direction Asie-Pacifique et Amérique latine et Antilles
3220- DAP	Direction Asie-Pacifique et Amérique latine et Antilles
3230- DGEAMO	Direction générale Europe, Afrique et Moyen-Orient
3235- INST.EURO	Institutions européennes et régions partenaires

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

### NOMENCLATURE

3250- DAMO	Direction Afrique et Moyen-Orient
3300- DEUR	Direction Europe
3958- WALBRUX	Wallonie-Bruxelles (Coopération)
3960- ESPAGNE	Espagne (Coopération)
3962 - ALLEMAGNE	Allemagne (Coopération)
3963- FRANCE	France (Coopération)
4000- DRFRANCO	Direction générale Francophonie et développement international
4100- SAI	Développement international
5200- DRH	Direction des ressources humaines
5350- DRM	Direction des ressources matérielles
5551- BUREAU	Direction des ressources informationnelles
5552- SYSTÈMES	Direction des ressources informationnelles
5553- EXPLOI	Direction des ressources informationnelles
8500- DRM	Direction des ressources matérielles (réseau)

**Liste des contrats de services**

Page 1  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1000 CABMIN	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	198,00\$ <b>198,00\$</b>
		Impression.	278,00\$ <b>278,00\$</b>
		Impression.	84,00\$ <b>84,00\$</b>
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$ <b>46,00\$</b>
		Graphisme.	23,00\$ <b>23,00\$</b>
	GAUTHIER PATSY	Honoraires professionnels	5 000,00\$ <b>5 000,00\$</b>
<b>Total du centre</b>			<b>5629,00\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 2  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1100 BSM	GUY SAMSON IMM.	Service de transport	415,00\$
			415,00\$
		Service de transport	730,00\$
			730,00\$
		Service de transport	395,00\$
			395,00\$
	COMTRANS	Traduction en chinois	57,00\$
			57,00\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Service de traiteur	501,70\$
			501,70\$
	CAFE VIENNE	Service de traiteur	612,50\$
			612,50\$
<b>Total du centre</b>			<b>2711,20\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 3  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1120 SRFP	BÉGIN ANDRÉE-ANNE	Épuration et archivage des dossiers - comté	2 000,00\$ 2 000,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>2000,00\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 4  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1140 DVI	LEMIEUX NOLET CONSULTANTS	Consultant de gestion de risque.	1 225,00\$ 1 225,00\$
		Consultant gestion de risque.	6 243,75\$ 6 243,75\$
	SCIENCE-METRIX	Collecte et analyse de données quantitatives.	13 687,00\$ 13 687,00\$
	MARQUIS MICHEL MM CREATIVITE COMMUNICATIONS	Contrat de services professionnels en application de l'article 6 - MODALITÉS DE PAIEMENT	2 500,00\$ 2 500,00\$
		Contrat de services professionnels en application de l'article 6 - MODALITÉS DE PAIEMENT	10 000,00\$ 10 000,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>33655,75\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 5  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1210 DGAANALPO	SERVANT PATRICE	Effectuer divers travaux relativement à la Politique internationale	3 825,00\$ <b>3 825,00\$</b>
	CÔTÉ MIREILLE	Révision d'un document et vérification des corrections.	275,00\$ <b>275,00\$</b>
	BINDA MAURIZIA	Interprète dans le cadre de la Conférence de Montréal.	1 300,00\$ <b>1 300,00\$</b>
	PAQUET CAROLE	Révision linguistique d'un document en français.	840,00\$ <b>840,00\$</b>
	LUKE SANDFORD COMMUNICATIONS	Traduire du français vers l'anglais.	372,90\$ <b>372,90\$</b>
<b>Total du centre</b>			<b>6612,90\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 6  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1220 ANASTR	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Impression numérique.	1 035,00\$ 1 035,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>1035,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 7  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1250 ORGINTER	MALDEN PETER	Traduire du français à l'anglais.	533,60\$ 533,60\$
		Traduire du français vers l'anglais.	87,00\$ 87,00\$
	LEMAIRE MARIE-CLAIRE	Traduction de l'anglais au français.	373,60\$ 373,60\$
<b>Total du centre</b>			<b>994,20\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 8  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1260 STAINTER	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction de l'anglais vers le français.	50,72\$ 50,72\$
		Traduction de l'anglais au français.	190,90\$ 190,90\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction de l'anglais vers le français.	268,00\$ 268,00\$
		Traduire de l'anglais au français.	85,05\$ 85,05\$
<b>Total du centre</b>			<b>594,67\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 9  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1270 AFFINST	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	386,00\$ 386,00\$
	HAZE EBENISTERIE INC.	Graphisme.	1 440,00\$ 1 440,00\$
		Enseigne de corridor.	890,00\$
		Panneau en placage de merisier, incliné, fixé au mur.	890,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>2716,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 10  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1300 SMA- PRO	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	119,00\$ 119,00\$
		Impression.	110,00\$ 110,00\$
	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe	500,00\$ 1 305,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$ 23,00\$
	ASYSTEL INC.	Laminage d'une affiche au format 24" X 36" sur aggloméré avec tour blanc.	56,00\$ 55,75\$
		Impression.	113,00\$ 112,10\$
	CAFE VIENNE	Service de traiteur. Réunion du personnel du sous-ministériat.	120,00\$ 116,75\$
	SANDFORD LUKE	Traduction du français à l'anglais.	90,00\$ 156,64\$
<b>Total du centre</b>			<b>1998,24\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 11  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1310 SPRIVI	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression - papeterie.	1 616,00\$ 1 616,00\$
		Service d'impression.	399,00\$ 399,00\$
	TURGEON JOHANNE	Service de calligraphie.	45,00\$ 45,00\$
	WATERHOUSE BENJAMIN	Traduction du français à l'anglais.	50,00\$ 100,38\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	30,00\$ 68,75\$
<b>Total du centre</b>			<b>2229,13\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 12  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	3,00\$
			6,00\$
		Traduction du français à l'anglais. Conseil de la fédération en présence des premiers ministres de l'Australie.	20,00\$
			21,16\$
		Traduction du français à l'anglais. Congrès de l'Association of International Educator (NAFSA).	35,00\$
			13,80\$
		Traduction du français à l'anglais. Visite d'une activité d'accueil.	200,00\$
			201,71\$
	CERCLE DE LA GARNISON	Réception - Activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadeur de la République du Bénin.	0,00\$
			487,31\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.	800,00\$
			798,68\$
		Réception - Activité protocolaire. Formation protocolaire.	50,00\$
			92,35\$
		Réception - Activité protocolaire. Commission politique de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF).	3 200,00\$
			3 747,85\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	760,00\$
			658,09\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite de la présidente de la société Kefir Club Inc. (Japon).	916,45\$
			913,10\$
		Réception - Activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	600,00\$
			607,20\$
		Réception - Activité protocolaire. IIIe Session du Comité mixte Assemblée nationale du Québec - Parlement wallon.	1 075,00\$
			1 492,13\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.	1 300,00\$
			1 368,50\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la république d'Autriche.	825,00\$
			636,53\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la république de Finlande.	770,00\$
			727,32\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires sociales et du Travail de la république d'Haïti.	315,00\$
			228,85\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite d'adieux du consul de la République tunisienne.	990,00\$
			532,45\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite de membres du Congressional Friends of Canada Caucus (États-Unis d'Amérique).	1 190,00\$
			1 088,65\$
		Réception - Activité protocolaire. Xe Commission de coopération Québec-Vietnam.	1 300,00\$
			1 722,70\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite des membres du Conseil consultatif de la Catalogne.	335,00\$
			381,23\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre d'État pour l'Enseignement technique, la Formation professionnelle, la Réinsertion et l'Insertion professionnelle	700,00\$
			817,36\$

**Liste des contrats de services**

Page 13  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	CERCLE DE LA GARNISON	Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie et de la Coopération de la république et canton du Jura.	535,00\$ 581,90\$
	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Réception et services afférents- Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.	1 313,50\$ 1 490,39\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération	838,00\$ 842,00\$
		Réception et services afférents- Activité protocolaire. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la	4 000,00\$ 3 995,02\$
		Réception privée.- Activité protocolaire. Conseil de la fédération en présence des premiers ministres de l'Australie.	300,00\$ 554,88\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	800,00\$ 862,00\$
		Restauration - Activité protocolaire de la délégation. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	50,00\$ 86,25\$
		Restauration et services afférents - Activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	100,00\$ 92,00\$
		Service de traiteur. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	1 000,00\$ 1 448,50\$
		Service de traiteur. Visite du président élu de la République d'Haïti.	1 000,00\$ 1 438,20\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.	1 500,00\$ 1 170,30\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	300,00\$ 342,00\$
		Hébergement - Activité d'accueil et services afférents d'un agent d'accueil- Visite d'un haut-commissariat de la Francophonie.	170,00\$ 406,85\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Délégation ministérielle de l'État de Colima.	1 200,00\$ 1 542,59\$
		Hébergement et services afférents. Activité protocolaire. Visite du directeur général du Brisith Council.	390,00\$ 732,43\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite de madame Shaheen du Harvard's Institute of politics.	550,00\$ 531,64\$
		Réception - Activité d'accueil. Visite de madame Shaheen du Harvard's Institute of politics.	1 880,00\$ 1 447,31\$
		Réception et services afférents - Activité protocolaire. Visite de 21 hautes fonctionnaires flamands dans le cadre d'un séminaire de l'ÉNAP.	2 500,00\$ 3 439,93\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	579,00\$ 431,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 14  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	CLUB ST-DENIS	Réception - Activité protocolaire. Visite de représentants du réseau de transport d'électricité, de parlementaires français et de députés européens.	2 800,00\$ 2 747,31\$
	COMPOSITION ORLEANS INC.	Impression.	3 360,00\$ 3 360,00\$
	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Service d'agents d'accueil. Confédération en présence des premiers ministres de l'Australie.	1 750,00\$ 814,00\$
		Service d'un agent d'accueil et service de transport lors du Congrès de l'Association of International Educators (NAFSA).	3 000,00\$ 3 566,23\$
		Service d'un agent protocolaire lors d'une activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	2 000,00\$ 3 438,23\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.	775,00\$ 773,50\$
		Service d'un agent d'accueil. Xe Commission de coopération Québec-Vietnam.	650,00\$ 600,00\$
	GRUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération	2 100,00\$ 2 340,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	2 500,00\$ 1 470,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	750,00\$ 900,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.	3 800,00\$ 10 965,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle des ambassadeurs des Émirats arabes unis et de l'État du Koweït.	1 400,00\$ 930,00\$
		Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite du directeur général du British Council.	1 000,00\$ 3 954,00\$
		Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite de madame Shaheen du Harvard's Institute of politics.	930,00\$ 1 410,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du juge de la Cour suprême de la République argentine.	420,00\$ 130,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e	3 600,00\$ 3 375,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie et de la Coopération de la république et canton du Jura.	1 710,00\$ 1 890,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	900,00\$ 1 050,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 15  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Généralité de Catalogne.	120,00\$
			117,37\$
	GUY SAMSON IMM.	Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.	875,00\$
			725,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	400,00\$
			450,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République d'Autriche.	605,00\$
			600,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadrice de la République socialiste du Vietnam.	500,00\$
			225,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Thaïlande.	150,00\$
			200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de la haute-commissaire de la république de l'Inde.	500,00\$
			500,00\$
	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre-président (et sa délégation pour frais de pénalité) du gouvernement flamand.	325,00\$
			719,95\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	1 000,00\$
			1 055,70\$
		Réception - Activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	1 300,00\$
			742,90\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.	189,00\$
			194,67\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.	2 000,00\$
			1 668,60\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite du directeur général du British Council.	500,00\$
			286,46\$
		Réception et services afférents. - Activité d'accueil. Visite du président de la Commission science et technologie.	1 150,00\$
			2 809,64\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Séjour du premier ministre et des ses invités à l'île Anticosti.	468,00\$
			566,58\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite de la vice-première ministre et ministre de la Justice du Royaume de Belgique.	537,00\$
			553,11\$
	FAIRMONTLE REINE ELIZABETH	Réception - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Virginie (États-Unis d'Amérique).	1 760,00\$
			1 731,90\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression. Conseil de la fédération en présence des premiers ministres de l'Australie.	370,00\$
			399,00\$
		Service d'impression. 12e Édition de la Conférence de Montréal "Développement et partenariat"	500,00\$
			557,50\$
		Service d'impression. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	200,00\$
			195,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 16  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression.	450,00\$
			450,00\$
		Impression.	180,00\$
			3 116,00\$
	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Noisement d'autocars lors des XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	1 220,00\$
			2 360,00\$
	LIMOUSINE MONTRÉAL INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie et de la Coopération de la république et canton du Jura.	1 800,00\$
			1 170,13\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur. Réunion de l'Association des chefs de mission du Québec à la retraite.	730,00\$
			691,75\$
		Service de traiteur. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	50,00\$
			60,40\$
	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales dans le cadre de la 9e Rencontre sur la coopération Québec-Bavière.	300,00\$
			223,39\$
		Réception - Activité protocolaire. Cérémonie des athlètes, entraîneurs des Jeux olympiques de Turin 2006.	11 000,00\$
			12 918,10\$
		Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.	200,00\$
			175,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	150,00\$
			247,71\$
		Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	50,00\$
			42,89\$
		Réception - Activité protocolaire. Cérémonie de signatures d'ententes. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.	500,00\$
			324,47\$
		Réception - Activité protocolaire. 25ème anniversaire des relations directes entre le Québec et le Mexique.	3 000,00\$
			3 876,54\$
		Réception - Activité protocolaire. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts de Québec gagnants de la coupe Memorial 2006.	3 500,00\$
			4 630,02\$
		Réception - Activité protocolaire. Cérémonie de signature (UNESCO).	100,00\$
			69,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Lancement de la nouvelle édition du guide Pile et Face, Portraits croisées de la France et du Québec par l'Office franco-québécois pour la	5 600,00\$
			4 883,02\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadrice de la République socialiste du Vietnam.	285,00\$
			283,13\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle des ambassadeurs des Émirats arabes unis et de l'État du Koweït.	800,00\$
			695,52\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la république d'Autriche.	400,00\$
			202,51\$
		Réception - Activité protocolaire. Réunion estivale annuelle du Bureau des gouverneurs de l'École nationale de théâtre du Canada.	4 078,00\$
			6 134,25\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e	220,00\$
			289,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 17  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	HÔTEL LE RITZ CARLTON	Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Infrastructures, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.	850,00\$
			877,54\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction du français à l'anglais.	250,00\$
			501,50\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	923,00\$
			923,00\$
		Impression.	110,00\$
			110,00\$
		Impression.	119,00\$
			119,00\$
		Impression.	2 278,00\$
			2 278,00\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression.	1 557,00\$
			1 557,00\$
		Impression.	1 334,00\$
			1 334,00\$
	MARK MCKENZIE TRADUCTEUR ENR.	Service d'interprète lors d'une activité d'accueil. Visite du Harvard's Institute of politics.	480,00\$
			480,00\$
	CAFÉ RESTAURANT DU MUSÉE DU QUÉBEC	Service de traiteur. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière.	3 200,00\$
			3 167,68\$
		Service de traiteur. Pause cafés. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	100,63\$
			228,10\$
		Service de traiteur. Réception et dîner offerts par le premier ministre. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	10 976,75\$
			12 163,26\$
		Service de traiteur. Réception d'inaoire offerte par le sous-ministre des Relations internationales. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste.	2 653,80\$
			3 440,97\$
		Service de traiteur. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	12 900,00\$
			18 528,86\$
		Service de traiteur. Visite du directeur général du British Council.	400,00\$
			527,68\$
		Service de traiteur. Visite de l'ex-premier ministr, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e	1 500,00\$
			4 623,00\$
	SAVM	Services d'accueil aux visiteurs de marque.	2 000,00\$
			4 506,78\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 000,00\$
			2 400,18\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	2 000,00\$
			4 692,57\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	2 000,00\$
			2 826,94\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	400,00\$
			960,02\$

**Liste des contrats de services**

Page 18  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	SAVM	Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 500,00\$  2 057,94\$
		TURGEON JOHANNE	Écriture au Livre d'or. Cérémonie en l'honneur des médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux olympiques et des Jeux paralympiques de Turin 2006.
		Service de calligraphie. Visite officielle de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.	45,00\$ 45,00\$
		Cours d'écriture en calligraphie pour le Livre d'or.	300,00\$ 255,00\$
		Service de calligraphie. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	45,00\$ 45,00\$
		Service de calligraphie. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	45,00\$ 45,00\$
		Service de calligraphie. Visite du président de la République d'Haïti.	45,00\$ 45,00\$
		Service de calligraphie. Visite officielle de l'ambassadeur de la République française.	45,00\$ 45,00\$
		Service de calligraphie. Visite du secrétaire général de l'Organisation de coopération de développement économique (OCDE).	45,00\$ 45,00\$
		Service de calligraphie. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon (États-Unis du Mexique).	45,00\$ 45,00\$
		Service de calligraphie. 12e Édition de la Conférence de Montréal "Développement et partenariat: du risque à la réussite".	180,00\$ 180,00\$
		Service de calligraphie. Visite du directeur de l'UNESCO dans le cadre de la 12e Conférence de Montréal.	45,00\$ 45,00\$
		Service de calligraphie lors d'une activité d'accueil. Visite du directeur général du British Council.	45,00\$ 45,00\$
		Service de calligraphie. Visite de la présidente de la république de Lettonie.	50,00\$ 50,00\$
		Service de calligraphie. Visite du vice-ministre président et ministre de l'Intérieur de l'État de Bavière.	45,00\$ 45,00\$
	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales et européennes dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération	500,00\$ 472,50\$
		Service d'un photographe. Cérémonie en l'honneur des médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux olympiques et des Jeux paralympiques de Turin 2006.	250,00\$ 410,00\$
		Service d'un photographe. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	500,00\$ 270,00\$
		Service d'un photographe. Visite du président de la République d'Haïti.	300,00\$ 350,00\$
		Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadeur de la République française.	130,00\$ 205,00\$
		Service d'un photographe. Dans le cadre des 25 ans de relations Québec-Mexique lors de la visite du gouverneur de l'État du Nuevo León.	400,00\$ 231,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 19  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo León des États-Unis du Mexique.	400,00\$ 590,00\$
		Service d'un photographe. Lancement de la nouvelle édition du guide "Pile et Face Portraits croisées de la France et du Québec" de l'OFQJ.	250,00\$ 254,00\$
		Service d'un photographe. Visite du directeur général du British Council.	165,00\$ 165,00\$
		Service d'un photographe. Visite de la présidente de la république de Lettonie.	585,00\$ 585,00\$
	HÔTEL HILTON MONTRÉAL BONAVENTURE	Hébergement - Activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	450,00\$ 463,50\$
		Réception - Activité protocolaire. 12ème Édition de la Conférence de Montréal.	13 452,00\$ 13 917,70\$
		Location de salons, suites pour entretiens et services afférents. 12ème Édition de la Conférence de Montréal.	1 500,00\$ 1 671,92\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Service de traiteur. Cérémonie de signature d'une entente sur un nouveau partenariat fiscal avec les municipalités.	175,00\$ 150,20\$
		Service de traiteur. Mission préparatoire à la visite de la présidente de la république de Lettonie.	250,00\$ 265,85\$
		Service de traiteur. Xe Commission de coopération Québec-Vietnam.	750,00\$ 641,45\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service d'un photographe. 12e Édition de la Conférence de Montréal "Développement et partenariat: du risque à la réussite"	500,00\$ 439,75\$
		Service d'un photographe. Visite du directeur général de l'UNESCO dans le cadre de la 12e Conférence de Montréal.	400,00\$ 589,00\$
	HÔTEL CLARENDON	Frais de restauration - table technique. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	100,00\$ 180,02\$
		Service de traiteur. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.	1 500,00\$ 1 144,32\$
		Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.	250,00\$ 231,84\$
		Service de traiteur. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e anniversaire.	900,00\$ 806,60\$
		Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du	250,00\$ 247,94\$
		Service de traiteur. Visite de la présidente de la république de Lettonie.	932,00\$ 817,37\$
		Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite de la présidente de la république de Lettonie.	400,00\$ 432,57\$

**Liste des contrats de services**

Page 20  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LE GROUPE LIMO QUÉBEC	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.	1 300,00\$ 850,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la république de Finlande.	1 000,00\$ 500,00\$
	L'INITIALE	Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.	800,00\$ 424,50\$
		Restauration - Activité d'accueil. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	480,00\$ 357,00\$
		Réception - Activité d'accueil. Visite du directeur général du British Council.	500,00\$ 736,00\$
		Restauration - Activité d'accueil. Visite du Harvard's Institute of politics.	300,00\$ 425,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	22,00\$ 22,00\$
		Graphisme.	23,00\$ 14,00\$
		Graphisme.	23,00\$ 14,00\$
	MUSEE DE LA CIVILISATION	Visite commentée "Le Temps des Québécois" pour les conjoints lors des XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	48,00\$ 48,00\$
	PHOTOGRAPHIE VISIONS ROCH THÉROUX	Service d'un photographe. Cérémonie de signature de l'entente sur un nouveau partenariat fiscal et financier avec les municipalités pour les années 2007-2013.	300,00\$ 330,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de signature (UNESCO).	300,00\$ 330,00\$
		Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	205,00\$ 160,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie en l'honneur des médaillés, athlètes et entraîneurs des Jeux olympiques de Turin 2006	250,00\$ 330,00\$
		Service d'un photographe. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	480,00\$ 480,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts de Québec gagnants de la coupe Memorial 2006.	250,00\$ 240,00\$
		Service d'un photographe. Participation de la ministre des Relations internationales à la Fête nationale de Madagascar.	125,00\$ 175,00\$
		Service d'un photographe. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	300,00\$ 285,00\$
		Service d'un photographe. Réunion estivale annuelle du Bureau des gouverneurs de l'École nationale de théâtre du Canada.	125,00\$ 185,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e anniversaire.	400,00\$ 365,00\$
		Service d'un photographe. Visite du vice-ministre président et ministre de l'Intérieur de l'État de Bavière.	125,00\$ 185,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 21  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LIMOUSINE VILLE-MARIE	Transport pour activité protocolaire. Services de voitures lors de la visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Généralité de Catalogne.	100,00\$ 119,60\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	1 300,00\$ 1 265,95\$
	LA ROTONDE	Service de traiteur et services afférents. Visite du directeur général de l'UNESCO dans le cadre de la 12e Conférence de Montréal.	15 700,00\$ 19 400,00\$
	GCI INC.	Programmation d'un nouveau module de gestion de la mise en berne suite à notre logiciel.	1 800,00\$ 1 200,00\$
	HENRI LECLERC CAMÉRA	Finition de photographies. Visite du président élu de la République d'Haïti.	30,00\$ 23,22\$
		Finition de photographies. Cérémonie de signature d'une entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le gouvernement du Québec.	1,29\$ 1,29\$
		Finition de photographies. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts de Québec gagnants de la Coupe Memorial 2006.	75,00\$ 107,50\$
		Finition de photographies. Journée internationale de la Francophonie.	20,00\$ 30,96\$
		Finition de photographies. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts de Québec gagnants de la coupe Memorial 2006.	50,00\$ 107,50\$
		Finition de photographies. Cérémonie en l'honneur des médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux olympiques de Turin 2006.	30,00\$ 28,62\$
		Finition de photographies. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts de Québec gagnants de la coupe Memorial 2006.	100,00\$ 70,95\$
		Finition de photographies. Cérémonie d'hommage aux médaillés et athlètes et entraîneurs québécois des Jeux de Turin 2006.	100,00\$ 128,25\$
		Finition de photographies. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	200,00\$ 470,00\$
		Finition de photographies. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	15,00\$ 3,87\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.	25,00\$ 14,19\$
		Finition de photographies. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.	100,00\$ 72,24\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	10,00\$ 5,16\$
		Finition de photographies. Cérémonie soulignant la victoire des Remparts gagnants de la coupe Memorial.	35,00\$ 25,49\$
		Finition de photographies. Visite de la gouverneure générale du Canada.	10,00\$ 2,90\$
		Finition de photographies. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	5,00\$ 5,45\$
		Finition de photographies. Cérémonie de signature UNESCO.	50,00\$ 50,31\$

**Liste des contrats de services**

Page 22  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément	
1320 SVOC	HENRI LECLERC CAMÉRA	Finition de photographies. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	250,00\$ 245,10\$	
		Finition de photographies. Cérémonie de signature - Unesco.	15,00\$ 25,80\$	
		Finition de photographies. Visite du directeur général du British Council.	5,00\$ 5,16\$	
		Finition de photographies. Réunion estivale annuelle du Bureau des gouverneurs de l'École nationale de théâtre du Canada.	50,00\$ 116,10\$	
		Finition de photographies. Mission du premier ministre à Chicago dans le cadre de Bio 2006.	12,00\$ 37,41\$	
		Finition de photographies. Visite de la présidente de la république de Lettonie.	40,00\$ 45,15\$	
		Finition de photographies. Xe Commission de coopération Québec-Vietnam.	30,00\$ 45,15\$	
		RESTAURANT LOUIS-HEBERT	Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République de Finlande.	140,00\$ 151,80\$
		ALPHA PRESSE	Service d'un photographe. Visite du secrétaire général de l'Organisation de coopération de développement économique (OCDE).	367,50\$ 367,50\$
			Service d'un photographe. Visite de membres du Congressional Friends of Canada.	350,00\$ 377,50\$
	SOFITEL MONTRÉAL	Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Infrastructures, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.	3 500,00\$ 4 763,78\$	
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	830,00\$ 854,90\$	
	MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC	Location d'une salle et services afférents. Visite du ministre d'État des Affaires fédérales dans le cadre de la 9e Rencontre du groupe de travail sur la coopération	150,00\$ 403,07\$	
		Service d'un guide du Musée. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon.	50,00\$ 43,47\$	
		Location de salons et services afférents. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	5 000,00\$ 8 617,89\$	
		Honoraires pour manutentionnaires, techniciens en audio visuel, agents de sécurité, guides et location de salles.	7 000,00\$ 7 711,76\$	
		Location de salons et services afférents. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e	1 350,00\$ 3 404,20\$	
	LIMOUSINE MONTROYAL	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	300,00\$ 186,88\$	
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Infrastructures, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.	1 600,00\$ 316,25\$	
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.	200,00\$ 382,38\$	
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	150,00\$ 201,25\$	

**Liste des contrats de services**

Page 23  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LIMOUSINE MONTROYAL	Transport pour activité protocolaire. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.	2 000,00\$
			2 084,39\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Infrastructures, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.	1 000,00\$ 1 237,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre déléguée auprès du ministre des Affaires étrangères et de la Coopération chargée des Marocains.	500,00\$ 730,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.	200,00\$ 264,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Séjour du premier ministre et de ses invités à l'île Anticosti.	900,00\$ 747,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement flamand.	610,00\$ 730,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'une délégation ministérielle de l'État de Colima.	610,00\$ 831,28\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de membres du Congressional Friends of Canada Caucus.	100,00\$ 442,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Conférence des gouverneurs.	250,00\$ 454,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ex-premier ministre, sénateur de la Vienne et président du Comité français d'organisation pour la célébration du 400e	1 710,00\$ 1 788,43\$
	ASYSTEL INC.	Impression.	105,00\$ 104,24\$
	CAFÉ MÉLIÈS	Réception - Activité d'accueil. Visite du directeur général du British Council.	200,00\$ 297,85\$
	LES TOURS VOIR QUÉBEC S.E.N.C.	Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire de Roumanie.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur de la République populaire de Chine.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Programme des conjointes - XXIIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière (Corps consulaire).	450,00\$ 900,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo Leon (États-Unis du Mexique).	105,00\$ 105,00\$
	HAYWARD JONATHAN	Service d'un photographe. Signature d'ententes entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de l'Ontario.	800,00\$ 808,92\$
	IMPRIMERIE NICOBER INC.	Graphisme.	2 000,00\$ 2 000,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 24  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	RESTAURANT LALOUX	Service de traiteur. Visite de la ministre de la Culture de l'État de Colima.	250,00\$
			506,86\$
	PRODUCTIONS DJ A/S DAVID JACQUES	Artiste(s) pour activité protocolaire. Musique d'ambiance lors de la réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	1 200,00\$ 1 200,00\$
	PASTISSIMO	Service de traiteur. Signature d'ententes entre le Québec et le Mexique.	600,00\$ 1 044,29\$
	HÔTEL MONTRÉAL LE SAINT-SULPICE	Réception - Activité protocolaire. Séjour du premier ministre et de ses invités à l'Île d'Anticosti.	1 600,00\$ 1 377,70\$
	HOTEL LE ST-JAMES	Réception - Activité protocolaire. Visite de législateurs d'État et de représentants de gouvernements d'États américains.	1 200,00\$ 1 764,54\$
	MONTREAL LIMOUSINES WORLDWIDE	Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite du directeur général du British Council.	575,00\$ 569,25\$
	CAFE VIENNE	Service de traiteur lors d'une activité d'accueil. Visite du Harvard's Institute of politics .	20,00\$ 25,20\$
	CAMTEC PHOTO	Finition de photographies. Signature d'ententes entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de l'Ontario.	120,00\$ 44,60\$
		Finition de photographies. Lancement de la nouvelle édition du guide Pile et Face, Portraits croisés de la France et du Québec par l'Office franco-québécois pour la jeunesse	100,00\$ 31,95\$
		Finition de photographies. 12e édition de la Conférence de Montréal.	100,00\$ 67,00\$
		Finition de photographies. Visite de membres du Congressional Friends of Canada Caucus.	5,00\$ 8,60\$
	DE BONS PETITS PLATS	Service de traiteur. Rencontre de la ministre des Relations internationales et le directeur du journal Le Devoir.	140,00\$ 138,60\$
	HÔTEL ST-PAUL INC.	Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Emploi et de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne.	600,00\$ 618,00\$
	MÉLODIE GESTION D'ÉVÈNEMENTS	Artistes pour activité protocolaire. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière (Corps consulaire).	1 250,00\$ 1 200,00\$
	RESTAURANT LA CREMAILLÈRE INC.	Restauration - Activité protocolaire. Table technique. Visite du président élu de la République d'Haïti.	195,00\$ 209,70\$
	INSTITUT DU NOUVEAU MONDE	Honoraires pour la préparation d'une rencontre d'introduction sur le Québec. Visite d'un membre du haut-commissariat de la Francophonie.	250,00\$ 250,00\$
	QUALIT-TEXTE ENR.	Service de transcription du discours du premier ministre. XXIIes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	50,00\$ 108,33\$
	LE GROUPE SPÉCIALISTE ENT. INC. ORL	Honoraires pour diagnostic auprès d'un ORL. Visite du directeur général de l'UNESCO dans le cadre de la 12e Conférence de Montréal.	125,00\$ 270,00\$

**Liste des contrats de services**Page 25  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LUKE SANDFORD COMMUNICATIONS	Traduction du français à l'anglais.	100,00\$ 121,88\$
		Traduction du français à l'anglais. Programme du séjour à Anticosti.	125,00\$ 196,68\$
	L'ENTRECÔTE SAINT-JEAN	Réception - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Nuevo León.	200,00\$ 381,75\$
	ODC PHOTO	Service d'un photographe. Visite du président de la Commission scientifique et technologie de Shanghai.	250,00\$ 262,65\$
	BRASS'ART COMMUNICATIONS	Service d'un photographe. Xe Commission de coopération Québec-Vietnam.	250,00\$ 250,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>315925,33\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 26  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	ALLARD, CLEMENT	Transfert sur CD des images captées lors de la mission en Inde.	0,00\$ 560,00\$
	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	247,25\$ 247,25\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme.	300,00\$ 300,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	À partir du visuel Sommet de la Francophonie 2008, impression numérique avec plastification éméritex et assemblage dans la base fournie.	188,00\$ 188,00\$
	PROSPECTION INC.	Graphisme.	715,00\$ 715,00\$
	PHOTOMÉDIA	Transfert sur CD des images captées lors de la Mission Québec Chine.	0,00\$ 145,00\$
	NORMADIC DISPLAY QUÉBEC	Graphisme.	9 812,00\$ 9 811,40\$
		Graphisme.	524,00\$ 523,24\$
	ALLARD CLÉMENT	Service d'un photographe dans le cadre de Mission Europe 2006.	12 000,00\$ 11 633,48\$
		Service d'un photographe.	9 000,00\$ 6 763,00\$
	OSE DESIGN	Graphisme.	3 800,00\$ 3 800,00\$
	ASYSTEL INC.	Impression numérique.	101,00\$ 100,50\$
		Impression.	350,00\$ 349,70\$
		Impression numérique.	231,00\$ 230,70\$
		Impression.	590,00\$ 589,50\$
		Graphisme et impression numérique.	736,00\$ 735,70\$
	LOGO.COM	Soutien général pour la transition des dossiers DGME.	2 030,00\$ 2 030,00\$
	PUR DESIGN MARKETING	Documents à graver sur CD vierges.	810,00\$ 810,00\$

**Liste des contrats de services**Page 27  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	FORTIER DOMINIQUE	Réécriture et édition du rapport de Mission Québec Chine 2005.	4 500,00\$ 2 000,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>41532,47\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 28  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	PROSPECTION INC.	Analyse statistique.	20 400,00\$ 21 500,00\$
		Veille et promotion.	12 000,00\$ 12 000,00\$
		Le montage et l'intégration des contenus français, anglais et espagnol du nouveau site institutionnel.	18 200,00\$ 18 200,00\$
		Dépannage sites Internet , programmation, infographie.	2 200,00\$ 2 200,00\$
	FUSE POINT	Service professionnel pour l'adaptation du logiciel Sharepoint aux besoins du MRI.	9 500,00\$ 9 500,00\$
	BMG MULTIMÉDIA	Réalisation d'un gif animé en trois langues pour Internet.	350,00\$ 350,00\$
	OSE DESIGN	Conception graphique et production de maquettes pour le site Internet institutionnel. Découpage des images selon les spécifications dans l'appel à proposition.	1 800,00\$ 1 800,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>65550,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 29  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	169,00\$
			168,59\$
		Traduction de l'anglais au français.	84,00\$
			83,95\$
		Traduction du français à l'anglais.	55,00\$
			54,74\$
		Traduction de l'anglais au français.	107,00\$
			106,03\$
		Traduction du français à l'anglais.	209,00\$
			208,79\$
		Traduction du français à l'anglais.	90,00\$
			89,27\$
		Traduction du français au néerlandais.	524,00\$
			524,00\$
		Traduction de l'anglais au français.	114,00\$
			113,62\$
		Traduction de l'anglais au français.	452,00\$
			451,72\$
	ANGLOCOM INC.	Traduction du français à l'anglais.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	307,00\$
			306,28\$
	COMMUNICATION DEMO INC.	Service de presse.	570,00\$
			570,00\$
		Service de presse.	590,00\$
			590,00\$
		Service de presse.	652,00\$
			651,25\$
		Service de presse.	533,00\$
			532,50\$
		Service de presse.	640,00\$
			640,00\$
		Service de presse.	560,00\$
			560,00\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction du français au japonais.	35,00\$
			35,00\$
		Traduction du français au japonais.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction du français au japonais.	48,00\$
			47,25\$
		Traduction du français au japonais.	35,00\$
			35,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 30  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction du français au japonais.	150,00\$
			150,00\$
		Traduction du français au japonais.	733,00\$
			732,90\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression.	2 962,00\$
			2 961,50\$
		Impression.	1 978,00\$
			1 977,50\$
		Impression.	184,00\$
			183,40\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	60,00\$
			60,00\$
		Graphisme et impression.	14 329,00\$
			14 328,75\$
		Graphisme.	5 917,00\$
			5 916,25\$
		Graphisme.	503,00\$
			503,00\$
	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction de l'espagnol au français.	31,00\$
			30,38\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme.	3 328,00\$
			4 553,00\$
		Graphisme.	495,00\$
			495,00\$
		Graphisme.	6 000,00\$
			6 194,00\$
		Graphisme.	1 470,00\$
			1 470,00\$
		Graphisme.	180,00\$
			180,00\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Impression numérique.	7 930,00\$
			7 930,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	8 640,00\$
			8 639,25\$
		Impression.	4 797,00\$
			4 797,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 31  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	1 006,00\$
			1 006,00\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	902,00\$
			901,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	393,00\$
			392,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 261,00\$
			1 260,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	592,00\$
			592,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	710,00\$
			709,70\$
		Traduction du français à l'anglais.	736,00\$
			736,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	809,00\$
			808,10\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 749,00\$
			1 748,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	860,00\$
			859,70\$
		Traduction du français à l'anglais.	38,00\$
			37,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 080,00\$
			1 079,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	26,00\$
			25,65\$
		Traduction du français à l'anglais.	402,00\$
			401,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	167,00\$
			166,90\$
		Traduction du français à l'anglais.	742,00\$
			741,40\$
	MONO-LINO	Graphisme.	234,00\$
			233,30\$
		Graphisme.	814,00\$
			813,50\$
		Graphisme.	2 318,00\$
			2 318,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 32  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	411,00\$
			410,20\$
		Service de révision d'un texte et traduction.	1 628,00\$
			1 627,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	833,00\$
			832,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	53,00\$
			52,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	218,00\$
			217,90\$
		Traduction du français à l'espagnol.	461,00\$
			460,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	239,00\$
			239,00\$
	COMTRANS	Traduction du français au chinois.	69,00\$
			68,90\$
		Traduction du français au chinois.	1 607,00\$
			1 606,20\$
		Traduction du français au mandarin.	525,00\$
			524,10\$
		Traduction du français au chinois.	205,00\$
			204,30\$
		Traduction du français au chinois.	30,00\$
			30,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	345,00\$
			345,00\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction du français au portugais.	24,00\$
			23,10\$
		Traduction du français au portugais.	1 336,00\$
			1 335,18\$
		Traduction du français au portugais.	14,00\$
			13,42\$
		Traduction du français au portugais.	602,00\$
			601,48\$
		Traduction du français au portugais.	108,00\$
			107,14\$
		Traduction du français au portugais.	100,00\$
			100,00\$
		Traduction du français au portugais.	923,00\$
			1 072,06\$
		Traduction du français au portugais.	8,00\$
			7,26\$

**Liste des contrats de services**

Page 33  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction du français à l'italien.	604,00\$ 603,46\$
		Traduction du français à l'italien.	75,00\$ 74,58\$
	BLEU OUTREMER DESIGN GRAPHIQUE	Graphisme.	3 250,00\$ 3 250,00\$
		Graphisme et impression.	238,00\$ 237,50\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction de l'anglais au français.	125,00\$ 124,95\$
	BCGD CONCEPTION GRAPHIQUE	Graphisme.	1 193,00\$ 1 192,50\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction du français à l'espagnol.	551,00\$ 551,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	41,00\$ 312,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	95,00\$ 94,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	217,00\$ 216,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	79,00\$ 78,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	265,00\$ 265,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	62,00\$ 61,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	237,00\$ 236,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	120,00\$ 119,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	59,00\$ 58,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	99,00\$ 98,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	307,00\$ 306,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	26,00\$ 25,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	39,00\$ 38,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	111,00\$ 110,60\$

**Liste des contrats de services**

Page 34  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction du français à l'espagnol.	44,00\$
			43,40\$
	VOGT BETTINA	Traduction du français à l'allemand.	295,00\$
			294,20\$
		Traduction du français à l'allemand.	29,00\$
			28,40\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphiste.	325,00\$
			325,00\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Traduction du français à l'espagnol.	814,00\$
			813,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	603,00\$
			602,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 009,00\$
			1 008,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	250,00\$
			250,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	74,00\$
			362,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	811,00\$
			810,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	134,00\$
			134,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	418,00\$
			417,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	449,00\$
			448,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	250,00\$
			249,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	297,00\$
			296,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	183,00\$
			183,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	172,00\$
			171,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	645,00\$
			645,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 374,00\$
			1 373,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	671,00\$
			671,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	380,00\$
			380,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 35  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	LAVIN LÉOPOLDO	Traduction du français à l'espagnol.	463,00\$
			462,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	414,00\$
			413,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	211,00\$
			211,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	123,00\$
			122,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	238,00\$
			237,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	126,00\$
			125,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	248,00\$
			247,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	617,00\$
			616,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	133,00\$
			152,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	718,00\$
			717,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	611,00\$
			610,09\$
	LEMAIRE MARIE-CLAIRE	Traduction de l'anglais au français.	167,00\$
			166,80\$
	SCHEFFER HELENA	Traduction du français à l'anglais.	59,00\$
			58,80\$
		Traduction du français à l'anglais.	54,00\$
			54,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	16,00\$
			16,00\$
	WÖRLE ÉLIZABETH	Traduction du français au catalan.	20,00\$
			19,50\$
		Traduction du français au catalan.	686,00\$
			685,70\$
		Traduction du français au catalan.	16,00\$
			16,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 36  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	WATERHOUSE BENJAMIN	Traduction du français à l'anglais.	1 501,00\$
		Service de révision linguistique.	1 500,24\$
		Traduction du français à l'anglais.	711,00\$ 710,64\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 371,00\$ 1 370,46\$
		Traduction du français à l'anglais.	586,00\$ 585,70\$
		Service de révision linguistique.	2 090,00\$ 2 090,00\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction du français à l'anglais.	430,00\$ 430,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	817,00\$ 816,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	164,00\$ 164,00\$
		Traduction du français à l'anglais et espagnol.	694,00\$ 693,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	278,00\$ 277,40\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression.	205,00\$ 205,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	131,00\$ 130,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	102,00\$ 101,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	513,00\$ 512,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	119,00\$ 118,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	248,00\$ 247,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	45,00\$ 44,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	71,00\$ 70,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	120,00\$ 119,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	91,00\$ 90,25\$

**Liste des contrats de services**

Page 37  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	OSE DESIGN	Désarchivage d'une annonce parue en août 2005 et envoi par courriel aux 5 médias concernés.	175,00\$
			<b>175,00\$</b>
	LABORATOIRE BELCO PHOTO INC.	Graphisme.	95,00\$
			<b>95,00\$</b>
	STAGNANI VALENTINA	Traduction du français à l'italien.	37,00\$
			<b>36,90\$</b>
		Traduction du français à l'italien.	602,00\$
			<b>601,30\$</b>
	RAFFO MARIANA	Traduction du français à l'espagnol.	34,00\$
			<b>34,00\$</b>
	ASYSTEL INC.	Impression.	105,00\$
			<b>199,29\$</b>
		Impression numérique.	199,00\$
			<b>198,28\$</b>
		Impression numérique.	577,00\$
			<b>576,50\$</b>
		Impression numérique.	220,00\$
			<b>219,50\$</b>
	DOCHE GERRIE	Traduction du français au néerlandais.	803,00\$
			<b>803,00\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	566,00\$
			<b>565,40\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	545,00\$
			<b>544,28\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	260,00\$
			<b>259,82\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	418,00\$
			<b>417,12\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	620,00\$
			<b>619,08\$</b>
	KOK NATHALIE	Service de révision linguistique.	68,00\$
			<b>67,50\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	717,00\$
			<b>717,00\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	128,00\$
			<b>128,00\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	172,00\$
			<b>171,25\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	155,00\$
			<b>319,75\$</b>
		Traduction du français au néerlandais.	1 518,00\$
			<b>1 517,25\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 38  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction du français au néerlandais.	410,00\$
			410,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	217,00\$
			216,70\$
		Traduction de l'anglais au français.	267,00\$
			266,50\$
	PILON MARC	Traduction du français à l'anglais.	309,00\$
			308,89\$
		Traduction du français à l'anglais.	71,00\$
			70,38\$
	PUBLI GRIFFE	Graphisme.	3 025,00\$
			3 025,00\$
	ECRITURES, ETC.	Service de révision linguistique.	68,00\$
			67,50\$
		Service de révision linguistique.	79,00\$
			78,75\$
		Services de révision linguistique.	68,00\$
			67,50\$
		Service de révision linguistique.	45,00\$
			45,00\$
		Service de révision linguistique.	462,00\$
			78,75\$
		Service de révision linguistique.	383,00\$
			382,50\$
		Service de révision linguistique.	113,00\$
			112,50\$
	PAQUET CAROLE	Service de révision linguistique.	88,00\$
			87,50\$
		Service de révision linguistique.	88,00\$
			87,50\$
	GARRISS & VACHON INC.	Traduction du français à l'anglais.	63,00\$
			62,60\$
	CONNEXION MARKETING COMMUNICATION	Traduction du français à l'anglais.	456,00\$
			455,72\$
		Traduction du français à l'anglais.	655,00\$
			654,82\$
		Traduction du français à l'anglais.	145,00\$
			244,28\$
		Traduction du français à l'anglais.	65,00\$
			65,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 39  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	PUR DESIGN MARKETING	Graphisme.	1 729,00\$
			1 729,00\$
		Graphisme.	858,00\$
			1 053,00\$
	CÔTÉ PAUL RAYMOND	Traduction du français à l'anglais.	6 992,00\$
			6 991,38\$
		Traduction du français à l'anglais.	240,00\$
			239,36\$
		Traduction du français à l'anglais.	38,00\$
			37,62\$
		Traduction du français à l'anglais.	3 300,00\$
			3 300,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	116,00\$
			115,94\$
		Traduction du français à l'anglais.	110,00\$
			109,78\$
		Traduction du français à l'anglais.	738,00\$
			737,66\$
		Traduction du français à l'anglais.	224,00\$
			223,96\$
		Traduction du français à l'anglais.	247,00\$
			246,84\$
	SANDFORD LUKE	Traduction du français à l'anglais.	421,00\$
			420,86\$
		Traduction du français à l'anglais.	440,00\$
			439,56\$
		Traduction du français à l'anglais.	680,00\$
			679,54\$
		Traduction du français à l'anglais.	215,00\$
			214,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	199,00\$
			198,88\$
		Traduction du français à l'anglais.	41,00\$
			40,48\$
		Traduction du français à l'anglais.	237,00\$
			236,28\$
		Traduction du français à l'anglais.	276,00\$
			275,88\$
		Traduction du français à l'anglais.	564,00\$
			563,86\$
		Traduction du français à l'anglais.	99,00\$
			98,34\$

**Liste des contrats de services**

Page 40  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	SANDFORD LUKE	Traduction du français à l'anglais.	555,00\$
			554,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	507,00\$
			506,66\$
		Traduction du français à l'anglais.	98,00\$
			97,24\$
		Traduction du français à l'anglais.	68,00\$
			67,10\$
	Theriault Marcia	Traduction du français à l'anglais, révision linguistique et relecture.	5 377,00\$
			5 376,80\$
	GAO ZONGPING	Traduction du français au chinois.	1 821,00\$
			1 820,70\$
		Traduction du français au mandarin.	200,00\$
			200,00\$
	LOJACONO DIANA	Traduction de l'anglais au français.	106,00\$
			105,16\$
	GAGNON CLAIRE	Graphisme.	645,00\$
			495,00\$
	IMPRIMERIE LEROY-AUDY	Impression numérique.	375,00\$
			375,00\$
		Impression numérique.	7 625,00\$
			7 625,00\$
		Impression numérique.	2 595,00\$
			2 595,00\$
		Impression numérique.	2 250,00\$
			2 250,00\$
	IMPRIMERIE PROVINCIALE INC.	Impression.	16 050,00\$
			16 050,00\$
		À partir de fichiers graphiques sur support CD, procéder à l'impression de 4 documents.	3 710,00\$
			3 710,00\$
		Impression.	1 865,00\$
			1 865,00\$
	VISAN DANIELA	Traduction du français au roumain.	430,00\$
			429,60\$
		Traduction du français au roumain.	66,00\$
			66,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 41  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	LI JIN	Traduction du français au mandarin.	32,00\$ 31,24\$
		Traduction du français au mandarin.	30,00\$ 42,00\$
		Traduction du français au mandarin.	60,00\$ 60,00\$
	TAILLON, GENEVIEVE	Graphisme.	2 006,00\$ 2 006,25\$
		Graphisme.	1 275,00\$ 1 275,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>205063,66\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 42  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2010 WASHINGTON	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	578,00\$ 578,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	48,00\$ 48,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>626,00\$</b>

**Liste des contrats de services**  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 43  
2007-06-06

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2011 BOSTON	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	730,00\$ 730,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>730,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 44  
2007-06-06

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2013 LA	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	992,00\$ 992,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	94,00\$ 94,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>1086,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 45  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2050 ATLANTA	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	754,00\$ 754,00\$
	PHOTOMÉDIA	Photographe.	990,00\$ 990,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$ 23,00\$
	ASYSTEL INC.	Impression numérique.	85,00\$ 84,20\$
<b>Total du centre</b>			<b>1851,20\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 46  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2311 DAMAS	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	1 375,00\$ 1 375,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>1375,00\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 47  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2401 BRUXELLES	DOCHE GERRIE	Traduction français-anglais et traduction français-néerlandais.	98,56\$ 98,56\$
	KOK NATHALIE	Traduction français-néerlandais-français.	867,25\$ 867,25\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction néerlandais-français.	75,00\$ 75,00\$
		Traduction français-néerlandais.	150,00\$ 150,00\$
		Traduction français-néerlandais.	345,66\$ 345,66\$
<b>Total du centre</b>			<b>1536,47\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 48  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2402 LONDRES	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais-français.	152,03\$ <b>152,03\$</b>
		Traduction français-anglais.	118,91\$ <b>118,91\$</b>
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	59,20\$ <b>59,20\$</b>
		Traduction français-anglais.	91,60\$ <b>91,60\$</b>
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	218,00\$ <b>218,00\$</b>
		Impression.	124,00\$ <b>124,00\$</b>
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	46,00\$ <b>46,00\$</b>
	TOWNSEND ELENA	Traduction anglais-français-anglais.	146,80\$ <b>146,80\$</b>
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	113,25\$ <b>113,25\$</b>
		Traduction français-anglais.	56,75\$ <b>56,75\$</b>
	SANDFORD LUKE	Traduction français-anglais.	79,20\$ <b>79,20\$</b>
<b>Total du centre</b>			<b>1205,74\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 49  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2410 VIENNE	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	124,00\$ <b>124,00\$</b>
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	14,00\$ <b>14,00\$</b>
<b>Total du centre</b>			<b>138,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 50  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2411 MÜNICH	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	148,00\$
			148,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>171,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 51  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2501 PARIS	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	116,00\$ <b>116,00\$</b>
		Impression.	104,00\$ <b>104,00\$</b>
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$ <b>23,00\$</b>
		Graphisme.	23,00\$ <b>23,00\$</b>
	BELLEMARE COMMUNICATION VISUELLE	Graphisme.	475,00\$ <b>475,00\$</b>
	K 2 IMPRESSION INC.	Impression.	1 215,00\$ <b>1 215,00\$</b>
	IMPRIMERIE LEROY-AUDY	Impression.	1 830,00\$ <b>1 830,00\$</b>
<b>Total du centre</b>			<b>3786,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 52  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3005 SEINT	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction de l'anglais au français.	153,64\$
			153,64\$
	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction de l'espagnol au français.	495,00\$ 495,00\$
	VOGT BETTINA	Traduction de l'allemand au français.	258,60\$ 258,60\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction de l'anglais au français.	270,00\$ 270,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>1177,24\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 53  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3100 DGAAP	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français/anglais	0,00\$
			311,42\$
		Traduction français/anglais	0,00\$ 282,21\$
	ANGLOCOM INC.	Traductions français/anglais.	0,00\$ 674,78\$
		Traduction d'une allocution français/anglais	0,00\$ 101,10\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction français/anglais	0,00\$ 36,40\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français/anglais	0,00\$ 66,25\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction français/anglais	0,00\$ 53,50\$
	PILON MARC	Traduction français/anglais	0,00\$ 329,36\$
	PAQUET CAROLE	Révision linguistique de fiches pour mission.	0,00\$ 52,50\$
	CÔTÉ PAUL RAYMOND	Traduction français/anglais d'une allocution	0,00\$ 817,96\$
	SANDFORD LUKE	traduction français/anglais	0,00\$ 768,02\$
	LUKE SANDFORD COMMUNICATIONS	Traductions français/anglais	0,00\$ 1 040,60\$
<b>Total du centre</b>			<b>4534,10\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 54  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	62,33\$
			62,33\$
		Traduction du français à l'anglais.	79,58\$
			79,58\$
		Traduction du français à l'anglais.	57,27\$
			57,27\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression.	302,00\$
			302,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme.	300,00\$
			405,00\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais	65,40\$
			65,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	32,00\$
			32,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	37,00\$
			37,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	65,00\$
			65,00\$
		Traduction du français à l'anglais	41,80\$
			41,80\$
		Traduction du français à l'anglais.	280,00\$
			280,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	53,20\$
			53,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	58,00\$
			58,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	64,80\$
			64,80\$
	SERVICES TOURISTIQUES CHAMPLAIN ENR.	Tour de ville à pied pour le Groupe d'étudiants invités des États-Unis.	100,00\$
			100,00\$
	WATERHOUSE BENJAMIN	Traaduction en anglais.	519,33\$
			519,33\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction du français à l'anglais.	47,60\$
			47,60\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	125,00\$
			125,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	38,75\$
			38,75\$

**Liste des contrats de services**

Page 55  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	GENE BOURGEAU TRAD. A.	Traduction du français à l'anglais.	44,00\$ 44,00\$
	CÔTÉ PAUL RAYMOND	Traduction du français à l'anglais.	74,58\$ 74,58\$
	SANDFORD LUKE	Traduction du français à l'anglais.	53,02\$ 53,02\$
	LOJACONO DIANA	Traduction du français à l'anglais.	112,42\$ 112,42\$
	IMPRIMERIE LEROY-AUDY	Impression numérique.	615,00\$ 615,00\$
	VALDES FRANCISCO XAVIER	Frais d'interprète.	156,25\$ 156,25\$
<b>Total du centre</b>			<b>3489,33\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 56

2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3150 DALA	MALDEN PETER	Traduction français/anglais	0,00\$ 165,60\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction français/espagnol de documents.	0,00\$ 132,60\$
		Traductions	0,00\$ 1 878,10\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction français/portugais de divers documents.	0,00\$ 537,46\$
		Traductions français/portugais	0,00\$ 334,28\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Traductions français/espagnol de divers documents.	0,00\$ 169,00\$
	YANEZ TRADUCTIONS / INTERPRÉTATIONS	Interprétation chuchotée et simultanée (français/espagnol/français) lors de la visite au Québec du gouverneur de l'Etat de Colima	0,00\$ 150,00\$
	CÔTÉ PAUL RAYMOND	traduction français/anglais	0,00\$ 110,00\$
	LES PRODUCTIONS UNISPEC/DISQUES VIVAMUSIK	L'artiste Amélie Veille donnera 2 spectacles à Asuncion au Paraguay.	0,00\$ 2 000,00\$
	LEFEBVRE, STEVAUX ET ASSOCIÉ	Soutien logistique au Brésil dans la préparation et l'accompagnement de missions et opérations commerciales et institutionnelles.	0,00\$ 9 970,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>15447,04\$</b>

**Liste des contrats de services**  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 57  
2007-06-06

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3220 DAP	MALDEN PETER	Traductions de lettres français/anglais	0,00\$ 194,60\$
		Traduction anglais/français de documents.	0,00\$ 101,20\$
		Traduction français/anglais d'une lettre.	0,00\$ 32,20\$
		Traductions français/anglais de lettres.	0,00\$ 359,70\$
		Traduction français/anglais de lettres.	0,00\$ 29,40\$
		Traductions français/anglais/français de divers documents.	0,00\$ 888,50\$
	COMTRANS	Traductions de lettres français/chinois.	0,00\$ 177,90\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	84,00\$ 84,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Graphisme.	150,00\$ 150,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$ 23,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction d'une lettre français/anglais	0,00\$ 28,00\$
		Traductions des lettres français/anglais.	0,00\$ 255,75\$
		Traductions français/anglais/français de divers documents.	0,00\$ 426,25\$
	ASYSTEL INC.	Impression numérique.	71,00\$ 70,35\$
		Impression numérique.	126,00\$ 125,20\$
	ZHANG XITING	Interprétariat (français/chinois) pendant une réunion.	0,00\$ 240,00\$
		Traduction français/chinois	0,00\$ 70,00\$
	PAQUET CAROLE	Traduction français/anglais de fiches pour la mission du Premier ministre.	0,00\$ 52,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 58  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3220 DAP	GAO ZONG PING	Traductions de lettres français/chinois	0,00\$ 525,00\$
		Traduction d'une lettre français/chinois	0,00\$ 104,40\$
	CÔTÉ PAUL RAYMOND	Traductions de lettres français/anglais	0,00\$ 248,38\$
		Traduction français/anglais	0,00\$ 110,00\$
	SANDFORD LUKE	Traduction de lettres français/anglais	0,00\$ 93,06\$
		Traduction de lettres français/anglais.	0,00\$ 105,16\$
	LUKE SANDFORD COMMUNICATIONS	Traductions de divers document anglais/français.	0,00\$ 247,06\$
	LI JIN	Traductions français/chinois de divers documents.	0,00\$ 198,68\$
		Traduction français/chinois	0,00\$ 77,88\$
<b>Total du centre</b>			<b>5018,17\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 59  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3230 DGEAMO	SERVICE DE BUREAU EXPERT	Réparation.	75,35\$
			<b>75,35\$</b>
	ASYSTEL INC.	Impression numérique.	303,00\$
			<b>302,50\$</b>
	STUDIO TRIMENTION	Laminage.	149,85\$
			<b>149,85\$</b>
<b>Total du centre</b>			<b>527,70\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 60  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3235 INST.EURO	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais, français-allemand, français-portuguais.	275,77\$
			<b>275,77\$</b>
		Traduction français-anglais.	18,86\$ <b>18,86\$</b>
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	20,80\$ <b>20,80\$</b>
		Traduction français-anglais.	69,20\$ <b>69,20\$</b>
	VOGT BETTINA	Traduction français-anglais.	23,00\$ <b>23,00\$</b>
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	132,75\$ <b>132,75\$</b>
	CORBEIL ANNIE	Traduction anglais-français.	783,25\$ <b>783,25\$</b>
	DUFRESNE JACQUES	Promotion et animation du site Internet sur les Régions partenaires.	5 000,00\$ <b>5 000,00\$</b>
	CERIUM (UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL)	1. Effectuer le travail de recherche, de conception graphique, de rédaction, la mise en ondes et l'envoi d'un bulletin d'information électronique mensuel.	4 900,00\$ <b>4 900,00\$</b>
	GRENON FRANÇOIS	Animation d'un atelier.	500,00\$ <b>500,00\$</b>
	RAYMOND HÉLÈNE	Animation de deux ateliers.	700,00\$ <b>700,00\$</b>
	COMEAU PAUL-ANDRÉ	Conférencier.	500,00\$ <b>500,00\$</b>
	PIRON FLORENCE	Animation d'un atelier.	500,00\$ <b>500,00\$</b>
	LUKE SANDFORD COMMUNICATIONS	Traduction français-anglais.	63,14\$ <b>63,14\$</b>
		Traduction français-anglais.	59,18\$ <b>59,18\$</b>
<b>Total du centre</b>			<b>13545,95\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 61  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3250 DAMO	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	84,80\$ 84,80\$
	LUKE SANDFORD COMMUNICATIONS	Traduction français-anglais.	69,08\$ 69,08\$
<b>Total du centre</b>			<b>153,88\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 62  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction anglais-français.	74,75\$
			74,75\$
		Traduction anglais-français.	33,81\$
			33,81\$
		Traduction anglais-français.	108,56\$
			108,56\$
		Traduction français-allemand.	783,22\$
			783,22\$
		Traduction français-anglais.	25,00\$
			25,00\$
		Traduction anglais-français.	246,56\$
			246,56\$
		Traduction anglais-français.	119,14\$
			119,14\$
		Traduction anglais-français-anglais.	109,48\$
			109,48\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	43,60\$
			43,60\$
		Traduction français-anglais.	20,40\$
			20,40\$
		Traduction français-anglais.	382,00\$
			382,00\$
		Traduction français-anglais.	44,00\$
			44,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	698,00\$
			698,00\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction italien-français.	113,96\$
			113,96\$
		Traduction français-italien.	40,92\$
			40,92\$
		Traduction français-italien.	34,10\$
			34,10\$
	VOGT BETTINA	Interprétariat français-allemand-français.	859,77\$
			859,77\$
		Interprétariat français-allemand.	775,00\$
			775,00\$
		Traduction français-allemand.	284,00\$
			284,00\$
		Traduction français-allemand.	26,60\$
			26,60\$
		Traduction français-anglais.	59,60\$
			59,60\$

**Liste des contrats de services**

Page 63  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	LAVIN LÉOPOLDO	Traduction français-espagnol.	125,20\$ 125,20\$
	LEMAIRE MARIE-CLAIRE	Traduction anglais-français.	34,40\$ 34,40\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction anglais-français.	199,60\$ 199,60\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	80,75\$ 80,75\$
		Traduction français-anglais.	61,75\$ 61,75\$
	STAGNANI VALENTINA	Traduction français-italien.	57,39\$ 57,30\$
		Traduction français-italien.	96,40\$ 96,40\$
	VALLS XAVIER	Traduction français-catalan.	69,50\$ 69,50\$
	IMMACULAE CONCEPTION GRAPHIQUE	Graphisme.	360,00\$ 360,00\$
		Graphisme.	3 345,00\$ 3 345,00\$
	ABR ACTION CONSULTING, S.A.	Traduction catalan-français.	290,00\$ 290,00\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction français-néerlandais.	150,00\$ 150,00\$
		Traduction français-anglais.	52,00\$ 52,00\$
	PILON MARC	Traduction français-anglais.	47,15\$ 47,15\$
	BINDA MAURIZIA	Interprétariat italien-français.	750,00\$ 750,00\$
	IMPRIMERIE LEROY-AUDY	Impression numérique.	165,00\$ 165,00\$
	CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE- CHAPITRE DE QUÉBEC	Interprétariat français-italien.	400,00\$ 400,00\$
	DAUTOVIC PASIC AMELA	Visite guidée.	80,00\$ 80,00\$
		Visite guidée.	65,00\$ 65,00\$

**Liste des contrats de services**Page 64  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	LUKE SANDFORD COMMUNICATIONS	Traduction français-anglais.	161,26\$ 161,26\$
		Traduction français-anglais.	50,38\$ 50,38\$
	STUDIO TRIMENTION	Laminage.	31,98\$ 31,98\$
	XAVIER DA SILVA EMERSON	Traduction italien-français.	524,00\$ 524,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>12079,14\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 65  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3958 WALBRUX	CYBERCAP	Mise à jour du site Rapsat-Lelièvre	0,00\$ 200,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>200,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 66  
2007-06-06

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3960 ESPAGNE	LIMOUSINE MONTROYAL	Transport - Activité d'accueil de personnalités.	0,00\$ 316,25\$
	VALLS XAVIER	Services d'interprétariat français-catalan et catalan-français	2 868,75\$ 2 868,75\$
	COLLECTIF L'AUTRE MONTRÉAL	Réception - Activité d'accueil ou protocolaire.	300,00\$ 300,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>3485,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 67  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3962 ALLEMAGNE	TATJANA PAUL	Services d'interprétariat	775,00\$ 775,00\$
	BEAUDRY ALBERT	Services d'interprétariat.	387,50\$ 387,50\$
	VALOIS JUTTA	Service d'un guide touristique.	80,00\$ 80,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>1242,50\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 68  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3963 FRANCE	SERVICES FORTEXTE INC.	Révision linguistique et normalisation	3 300,00\$ 3 300,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>3300,00\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 69  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4000 DFRANCO	MONO-LINO	Graphisme.	125,00\$ 125,00\$
	LEBLANC RAYMOND J.	Revue de presse de l'actualité politique et sociale en Roumanie.	2 646,00\$ 2 646,00\$
		Revue de presse de l'actualité politique et sociale en Roumanie.	1 701,00\$ 1 701,00\$
	IMPRIMERIE LEROY-AUDY	Impression.	395,00\$ 395,00\$
		Impression.	2 425,00\$ 2 425,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>7292,00\$</b>

**Liste des contrats de services**  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 70  
2007-06-06

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4100 SAI	ASYSTEL INC.	Impression numérique.	792,00\$ 791,15\$
	C.A.C. INTERNATIONAL	Animation de monsieur Pierre Renaud, pour la journée du 2 octobre 2006 " Rencontre sécurité QSF", au Centre St-Pierre / Montréal.	600,00\$ 600,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>1391,15\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 71  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	UNIVERSITÉ LAVAL	Formation continue - session Gestion de projets.	0,00\$ 4 695,12\$
		Dans le cadre du programme de formation continue des conseillers en affaires internationales, diffusion de la session « Gestion de projets ».	0,00\$ 4 700,00\$
		Cours : Histoire des relations internationales Professeur: Frédéric Bastien	0,00\$ 4 892,00\$
		Cours : Information internationale : rôle et traitement Professeur: Florian Sauvageau	0,00\$ 5 767,00\$
	GOETHE-INSTITUT MONTREAL	Cours d'allemand offerts au ministère	0,00\$ 2 100,00\$
	COLLÈGE SAINT-CHARLES-GARNIER	Cours d'italien offerts au ministère.	0,00\$ 5 535,00\$
	PICHÉ CHRISTIANE	Formation continue - Coordination et animation d'une équipe	0,00\$ 5 191,27\$
		Formation continue - Information et actualité internationales	0,00\$ 676,00\$
	PROULX JACQUES	Formation continue -Dynamique interculturelle dans un contexte de relations internationales	0,00\$ 2 000,00\$
	POMERLEAU LISE	Atelier de familiarisation à l'évaluation -outiller les participants en matière d'évaluation de projets de développement.	0,00\$ 1 500,00\$
	IMPRIMERIE LEROY-AUDY	Impression.	145,00\$ 145,00\$
	SOCIÉTÉ PRIMACY RELOCATION CANADA	Atelier de formation interculturelle.	0,00\$ 3 852,99\$
	PRIMACY RELOCALISATION	Mettre à jour les normes de logement pour les villes où nous avons des représentations du Québec.	0,00\$ 2 600,00\$
	MICHAUD BRIGITTE	Mettre à la disposition des employés du ministère, les services d'une infirmière afin de leur offrir des consultations relatives à la santé.	0,00\$ 4 500,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>48154,38\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 72  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Travaux d'électricité et perçage de trous pour des tuyaux dans les cages d'escalier.	5 312,89\$ 5 312,89\$
		Travaux de rafraîchissement à la salle de visioconférence.	1 125,71\$ 1 125,71\$
		Travaux d'électricité, nettoyage et fabrication de mobilier.	1 142,62\$ 1 142,62\$
		Ajout d'éclairage incandescent sur plusieurs étages.	7 589,56\$ 7 589,56\$
		Installation de prise de courant dans la salle de visioconférence et les salles de repos.	3 926,63\$ 3 926,63\$
		Travaux d'électricité.	1 375,53\$ 1 375,53\$
		Ajout de lampes halogènes au Protocole et installation de 3 encastrés à la réception.	2 911,40\$ 2 911,40\$
		Divers travaux de réparation et de nettoyage.	901,05\$ 901,05\$
		Travaux d'électricité.	1 168,87\$ 1 168,87\$
		Divers travaux (pose de tuiles de céramique et installation d'un nouveau lave-vaisselle)	85,17\$ 85,17\$
		Remplacement des tuiles de plafond au Protocole.	2 317,16\$ 2 317,16\$
		Lavage de fauteuils et installation de luminaires.	1 913,80\$ 1 913,80\$
		Maintenance de l'édifice.	4 822,17\$ 4 822,17\$
		Remplacement d'une partie des tuiles du plafond au Protocole. Changer diffuseur de plafond.	7 424,49\$ 7 424,49\$
		Problèmes de moustiques dans les plantes.	132,50\$ 132,50\$
		Installation d'un ventilateur dans la salle informatique.	2 544,23\$ 2 544,23\$
		Modification des portes d'accès cuisinette et salle de conférence au 4e étage.	20 448,38\$ 20 448,38\$
		Retouches de peinture. Installer pattes de plancher à la salle informatique. Recollage de tapisserie, réparation de tuiles de plafond au Protocole.	4 054,40\$ 4 054,40\$

**Liste des contrats de services**

Page 73  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	AMARO - L'HEUREUX INC.	Remplacement de pièces défectueuses sur un refroidisseur d'eau.	87,86\$ 87,86\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention.	1 856,50\$ 1 856,50\$
	GRUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels.	450,00\$ 450,00\$
		Honoraires professionnels pour services rendus.	395,00\$ 395,00\$
	TÉLÉPHONIE BONNE LIGNE TBL INC.	Travaux de câblage.	3 044,85\$ 3 044,85\$
		Travaux de câblage dans la salle informatique.	2 372,25\$ 2 372,25\$
		Travaux de câblage.	203,00\$ 203,00\$
		Frais de relocation de câblage.	203,00\$ 203,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	16,00\$ 16,00\$
	GENOIS INC.	Réparation de la machine à glace.	77,19\$ 77,19\$
		Honoraires pour l'installation d'une nouvelle machine à glace.	125,00\$ 125,00\$
	SAFETY FIRST	Inspection complète du système incendie FM-200 protégeant la salle informatique.	350,00\$ 350,00\$
	MICHEL ROBITAILLE ET ASSOCIÉS	Poser et fournir (28 verges) de tapis pour la direction des ressources humaines lors de l'installation des filières.	1 019,96\$ 1 019,96\$
	ÉBÉNISTERIE MARC-ANDRÉ LAVIGUEUR ENR.	Décapage de 3 meubles.	1 060,00\$ 1 060,00\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression.	150,00\$ 150,00\$
	VITRERIE TECHNIQUE	Remplacement de deux fermoirs de porte.	1 046,00\$ 1 046,00\$
	GRUPE HOBART CANADA	Remplacement d'une pièce défectueuse sur un lave-vaisselle.	141,29\$ 141,29\$
	SERRURERIE CONTRÔLE	Travaux de serrurerie.	187,65\$ 187,65\$
		Travaux de serrurerie.	205,90\$ 205,90\$

**Liste des contrats de services**

Page 74  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	CBCI TELECOM	Contrat d'entretien pour la visioconférence à Québec et Montréal.	2 575,00\$ 2 575,00\$
	VISIO CONCEPT	Projet d'implantation de systèmes de visioconférence au Salon d'accueil et le hall d'entrée à Québec.	996,05\$ 996,05\$
	CYGNAL TECHNOLOGIES	Travaux de câblage téléphoniques et informatiques.	3 155,18\$ 3 155,18\$
	GRENIER CHRISTINE	Honoraires professionnels.	495,00\$ 495,00\$
	SITQ-CENTRE DE COMMERCE MONDIAL DE MONTRÉAL	Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	68,76\$ 68,76\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	114,08\$ 114,08\$
	ARTIS FACTUM MEUBLES	Recouvrement de 3 fauteuils.	2 328,00\$ 2 328,00\$
	GEYCO	Entretien annuel de 2 unités de climatisation.	3 900,00\$ 3 900,00\$
		Réparation du climatiseur dû à un mauvais fonctionnement de l'appareil.	177,50\$ 177,50\$
		Remplacement du moteur du condenseur de l'unité de climatisation.	1 131,00\$ 1 131,00\$
		Changer une poulie sur l'unité de climatisation.	157,75\$ 157,75\$
	GROUPE ASPEC INC.	Fabrication de 2 portes en acajou pour un tableau de conférence.	495,00\$ 495,00\$
	SERVICES AUDIOVISUELS CORPAV	Location d'équipement audio-visuel pour la présentation de la ministre.	768,00\$ 768,00\$
	CHOQUETTE CKS	Vérification de la température de la table froide à la cafétéria.	70,00\$ 70,00\$
	EQUIPEMENT DE RESTAURANT G.B. INC.	Installation d'un moteur de ventilation sur une table froide réfrigérée.	525,00\$ 525,00\$
	AQUASELECTION	Réparation d'un refroidisseur d'eau.	69,00\$ 69,00\$
	CAPITAL REMBOURRAGE	Recouvrement de fauteuils et réparation des assises de 3 chaises	3 640,19\$ 3 640,19\$
	Service d'Ébénisterie Miller	Retouche et polissage de meubles.	140,00\$ 140,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>102993,52\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 75  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5551 BUREAU	LORAN TECHNOLOGIE	Acquisition d'une banque d'heures.	18 900,00\$ 18 900,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>18900,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Page 76  
2007-06-06

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5552 SYSTEMES	GROUPE CMI	Développement de la 2e phase du système Gestion des privilèges et immunités accordés aux représentations et représentants étrangers.	24 990,00\$ 24 990,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>24990,00\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 77  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5553 EXPLOI	DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	Convention de service 20006-027-01.	12 640,00\$ 12 640,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>12640,00\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 78  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 DRM	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	435,16\$
			435,16\$
	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction de l'espagnol au français.	113,08\$ 113,08\$
	GRUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels.	540,00\$ 540,00\$
	EUROPACK	Déménagement.	4 235,00\$ 4 235,00\$
	ETS NICOLAS	Installation de nouvelles lignes téléphoniques dans les bureaux de la délégation générale du Québec à Paris.	2 882,60\$ 2 882,60\$
		Installation d'une alarme d'incendie à la délégation générale du Québec à Paris.	123,87\$ 123,87\$
	KAN AM 444 NORTH MICHIGAN, LLC	Nettoyage de la moquette dans les bureaux de la délégation du Québec à Chicago.	297,98\$ 297,98\$
	FATHER & SON LOCKSMITHS	Travaux de serrurerie (fermeture du bureau de Miami)	294,22\$ 294,22\$
	SERVICE GOUVERNEMENTAL DE COURRIER	Transport et manutention.	1 165,22\$ 1 165,22\$
	EQUITY OFFICE	Réparation d'une porte.	450,83\$ 450,83\$
		Remplacement du chauffe-eau dans la cuisine.	707,77\$ 707,77\$
		Travaux de câblage dans les bureaux de la délégation du Québec à Los Angeles.	2 681,87\$ 2 682,87\$
	PAR-S-ON	Déplacement de lignes téléphoniques au service d'immigration à Paris.	1 019,74\$ 1 019,74\$
	TURNER SECURITY SYSTEMS	Travaux de serrurerie dans les bureaux de la délégation générale du Québec à Londres.	4 401,42\$ 4 401,42\$
	EMPAN PRODUCTIONS INC.	Honoraires professionnels.	3 438,22\$ 3 438,22\$
		Honoraires professionnels.	1 638,00\$ 1 638,00\$
		Honoraires professionnels	582,20\$ 582,20\$
		Honoraires professionnels.	1 000,88\$ 1 000,88\$

**Liste des contrats de services**

Page 79  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 DRM	GL ARQUITECTURA D'INTERIORS	Travaux de construction au bureau de Barcelone.	7 198,53\$
			7 198,53\$
	CIB GROUPE CONSEIL	Honoraires professionnels.	237,50\$ 237,50\$
	VISIO CONCEPT	Honoraires professionnels pour l'implantation de système de visioconférence dans les bureaux de New York.	1 012,50\$ 1 012,50\$
	ARTURO ROMERO COMUNICACIONES	Installation d'un téléphone.	559,73\$ 559,73\$
	OCTO S.P.R.L.	Travaux de réparation suite à un dégât d'eau à la résidence du délégué du Québec à Bruxelles.	3 224,02\$ 3 224,02\$
	ÉBÉNISTERIE RICHARD & LEVESQUE	Fabrication de 3 tables de conférence.	9 780,00\$ 9 780,00\$
		Modification du mobilier et transport de Québec vers New York.	3 582,00\$ 3 582,00\$
	ADTE	Travaux de climatisation à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	4 253,13\$ 4 253,13\$
	CROM MAINTENANCE	Réparation de portes coulissantes à la délégation générale du Québec à Paris.	8 361,73\$ 8 361,73\$
		Travaux de serrurerie à la délégation générale du Québec à Paris	1 692,00\$ 1 692,00\$
	PRITCHARD ENGLEFIELD SOLICITORS	Honoraires professionnels.	3 272,61\$ 3 272,61\$
	COLLIERS	Honoraires professionnels.	522,97\$ 522,97\$
	SIEMENS	Travaux sur le système d'alarme du bureau de Berlin.	391,76\$ 391,76\$
		Installation d'un bouton panique dans les bureaux de la délégation du Québec à Munich.	803,97\$ 803,97\$
	GLOBAL DECO	Travaux de plomberie.	19 766,36\$ 19 766,36\$
	TECNOLOGIA ELECTRONICA AVANZADA	Travaux d'étanchéité de la terrasse de la délégation du Québec à Mexico.	4 090,83\$ 4 090,83\$
		Travaux sur les murs de la résidence à Mexico.	1 857,47\$ 1 857,47\$
	BARCELONA SERVEIS INTEGRATS S.L.	Pelliculage des vitres de la porte des bureaux de Barcelone.	313,30\$ 313,30\$

**Liste des contrats de services**

Page 80  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 DRM	DEL PERAL SERRA ESTHER	Honoraires pour la surveillance des travaux dans les bureaux de Barcelone	463,21\$ 463,21\$
	COTE Y TERRADAS ARQUITECTOS	Honoraires professionnels.	3 964,58\$ 3 964,58\$
	ERWIN KRUG & SOHN	Travaux de réaménagement des bureaux.	836,12\$ 836,12\$
		Fabrication d'un placard dans le couloir de bureau de Berlin.	3 254,90\$ 3 254,90\$
	M & A TECHNISCHE PLANUNGSGESELLSCHAFT	Honoraires professionnels.	1 008,26\$ 1 008,26\$
	ELTEC SERVICE GMBH	Travaux de câblage.	9 538,99\$ 9 538,99\$
		Travaux de câblage dans les bureaux du bureau de Berlin.	19 639,34\$ 19 639,34\$
		Installation d'une nouvelle caméra vidéo dans les bureaux de Berlin.	372,24\$ 372,24\$
		Installation d'un interphone supplémentaire dans les bureaux de Berlin.	803,42\$ 803,42\$
	HORIZON 7 SPRL	Fabrication d'armoires de cuisine à la résidence du délégué général à Bruxelles.	12 281,10\$ 12 281,10\$
	ATELIER VAN HOOYDONCK	Réparation de chaises à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	5 319,18\$ 5 319,18\$
	ATISREAL	Honoraires professionnels.	15 987,77\$ 15 987,77\$
	ATELIER PASCAL MEUNIER	Travaux de tapisserie.	7 484,36\$ 7 484,36\$
	FEDERAL EXPRESS	Frais de dédouanement.	2 117,82\$ 2 117,82\$
	SAVILLS	Honoraires professionnels.	6 626,84\$ 6 626,84\$
	MOSAIC	Travaux de rénovation de la cuisine de la résidence du délégué général à Paris.	20 885,46\$ 20 885,46\$
	DEUTSCHE TELECOM	Installation système téléphonique dans les bureaux de Berlin.	575,09\$ 575,09\$
	LOMPE MARIO	Travaux de rénovation de la climatisation.	8 179,17\$ 8 179,17\$

**Liste des contrats de services**

Page 81  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 DRM	GLASSCHUTZ	Pelliculage des fenêtres du bureau de Berlin.	498,24\$
			498,24\$
	FEDERAL EXPRESS	Expédition de matériel de Québec à Berlin.	532,09\$
			532,09\$
	JM WERBUNG	Fabrication de 4 plaques d'identification du ministère pour la délégation de Munich.	2 195,66\$
			2 195,66\$
	NIG SCHLUSSELDIENST AM ZOO	Travaux de serrurerie dans les bureaux de Berlin.	2 684,76\$
			2 684,76\$
	ARC ELECTRICAL	Installation de prises électriques à la résidence à Londres.	656,66\$
			656,66\$
	RETIS COMMUNICATION	Travaux de câblage dans les bureaux de la délégation du Québec à Londres.	21 597,84\$
			21 597,84\$
		Travaux de câblage à la délégation générale du Québec à Paris	4 222,76\$
			4 222,76\$
		Travaux de câblage dans les bureaux d'immigration de la Boétie à Paris.	14 439,17\$
			14 439,17\$
	RCPI LANDMARK PROPERTIES	Contrat de location pour l'entreposage suite aux travaux d'aménagement de la délégation générale du Québec à New York pour une période déterminée.	5 761,16\$
			5 761,16\$
	GRAVIER UNGER BERLIN EG	Fabrication de 3 plaques d'identification pour le bureau de Berlin.	561,07\$
			561,07\$
	SIGNULAR	Fabrication de plaques d'identification pour les bureaux de Munich.	601,32\$
			601,32\$
	INTERIOR DESIGN	Honoraires professionnels.	1 168,82\$
			1 168,82\$
	SUMMIT RISER SYSTEMS INC.	Travaux de câblage.	3 708,52\$
			3 708,52\$
	FEDERAL EXPRESS	Transport et manutention.	368,78\$
			368,78\$
	TELENET VOLP INC.	Installation d'un adaptateur pour la pieuvre de la salle de conférence dans les bureaux de Los Angeles.	476,43\$
			476,43\$
	FREILICHT	Travaux d'électricité.	3 713,22\$
			3 713,22\$
	WERNER & POMORIN	Travaux de construction.	2 635,12\$
			2 635,12\$
	SEC. SERVE JAPAN	Installation d'un lecteur de cartes d'accès.	1 014,92\$
			1 014,92\$

**Liste des contrats de services**

Page 82  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 DRM	ADT TELESURVEILLANCE	Installation d'équipement de sécurité.	5 525,89\$ 5 525,89\$
	SAFETY FIRST	Travaux de rénovation.	6 653,73\$ 6 653,73\$
	INDUSTRIAL LOCK & SECURITY INC.	Remplacement du lecteur de carte d'accès dans les bureaux de Los Angeles.	172,56\$ 172,56\$
	DIRECT LIFT SERVICES LTD	Remplacement de pièces défectueuses de l'ascenseur de la délégation générale du Québec à Londres	16 581,36\$ 16 581,36\$
		Analyse des problèmes d'ascenseur à la délégation générale du Québec à Londres.	1 548,74\$ 1 548,74\$
	PC IMAGE & NETWORK GMBH	Installation de câblage informatique pour 4 nouveaux postes dans les bureaux de Berlin.	1 490,30\$ 1 490,30\$
	CBS TECHNOLOGIES	Installation de câblage supplémentaire pour 6 téléphones additionnels dans les bureaux de la délégation générale du Québec.	2 556,98\$ 2 556,98\$
	AXIMA REFRIGERATION	Travaux de climatisation.	2 476,66\$ 2 476,66\$
	AVAYA	Installation d'une ligne pour le 2e fax dans les bureaux de la délégation générale du Québec à Munich.	201,98\$ 201,98\$
	THOMAS SOMMEREGGER	Travaux de câblage pour une 2e ligne dans les bureaux de la délégation générale du Québec à Munich.	1 072,04\$ 1 072,04\$
	FEDERAL EXPRESS	Dédouanement de matériel .	1 946,56\$ 1 946,56\$
	SWIFT RELOCATION SERVICE	Honoraires professionnels.	5 502,75\$ 5 502,75\$
	UNITED PARCEL SERVICE	Transport de matériel de Montréal à New York.	204,09\$ 204,99\$
	GONZALO RIVERA HERNANDEZ	Travaux d'étanchéité sur l'immeuble de la délégation générale du Québec à Mexico.	5 761,12\$ 5 761,12\$
		Remplacement du régulateur de pression d'eau à la résidence du délégué général à Mexico	561,14\$ 561,14\$
	SAVELYS	Travaux d'entretien de la chaudière à la délégation générale du Québec à Paris.	2 830,73\$ 2 830,73\$
	EDJ SARL	Travaux de serrurerie à la délégation générale du Québec à Paris.	1 620,36\$ 1 620,36\$
	PRIDA BRAVO S.A. DE C.V.	Dédouanement du matériel de Montréal.	3 510,00\$ 3 510,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 83  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 DRM	ATELIER D'ART PÉTRÉ	Réfection des dessus de comptoir de la cuisine à la résidence à Bruxelles.	1 947,54\$ 1 947,54\$
	GLOBAL DECO	Réparation suite à un dégât d'eau à la résidence de Bruxelles.	909,51\$ 909,51\$
	SÉCURITY ENGINEERING CONSULTANTS INC.	Travaux de serrurerie dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Atlanta.	1 428,03\$ 1 428,03\$
	M & A TECHNISCHE PLANUNGSFESELLSCHAFT	Travaux de réparation suite à un problème de climatisation dans la salle des serveurs à Berlin.	507,99\$ 507,99\$
	PARAMOUNT PAINTING COMPANY	Travaux de peinture à la résidence du délégué général à New York.	5 733,84\$ 5 733,84\$
	YAMATO LOGISTICS CO., LTD	Transport.	3 188,07\$ 3 188,07\$
	THE MGROUP	Transport des oeuvres d'art de Los Angeles à Québec.	3 400,00\$ 3 400,00\$
	HU-GEBAUDETECHNIK OHG	Travaux de climatisation dans les bureaux de Berlin	2 780,89\$ 2 780,89\$
	SIGN EDGE	Fabrication d'une plaque d'identification pour la délégation d'Atlanta.	430,29\$ 430,29\$
	VIDEO INSIGHTS LLC	Travaux d'installation du système de visioconférence à la délégation d'Atlanta.	2 527,76\$ 2 527,76\$
	IDENTITIES	Installation d'une plaque d'identification à la délégation d'Atlanta.	380,89\$ 380,89\$
	DELAHAYE MOVING	Entreposage de meubles pendant les travaux au service d'immigration à Paris.	7 574,64\$ 7 574,64\$
		Entreposage de meubles pendant les travaux au service d'immigration de la Boétie à Paris.	7 726,33\$ 7 726,33\$
	ALTEO SERVICES	Manutention de mobilier pendant les travaux au service d'immigration à Paris.	1 289,34\$ 1 289,34\$
	FALTERMEIER KLAUS	Honoraires professionnels.	9 196,14\$ 9 196,14\$
	GRAVIERUNGEN BERLIN	Installation de 2 plaques de vitres pour le bureau de Berlin.	368,20\$ 368,20\$
	SIGN A RAMA	Fabrication d'une carte de relief pour la délégation générale du Québec à New York.	2 595,50\$ 2 595,50\$
	OFFICE MOVERS	Déménagement du mobilier dans les nouveaux locaux à Washington.	7 571,19\$ 7 571,19\$

**Liste des contrats de services**

Page 84  
2007-06-06

Du 2006-04-01 au 2007-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 DRM	CIE METALLBAU KESSLER	Installation de 3 plaques d'identification dans le bureau de Berlin.	450,86\$
			450,86\$
	SECOM	Travaux d'améliorations locatives au service d'immigration à Paris.	1 211,87\$ 1 211,87\$
	CIAL	Travaux d'améliorations locatives au service d'immigration à Paris.	4 601,32\$ 4 601,32\$
	RADMER THOMAS	Travaux de réaménagement pour l'ajout de 2 bureaux à la délégation générale à Munich.	562,78\$ 562,78\$
	GOSSELIN WORLD WIDE MOVING NV	Transport de mobilier de Bruxelles à Munich.	1 761,04\$ 1 761,04\$
	PASCAL SERVICES	Travaux d'améliorations locatives au service d'immigration à Paris.	1 104,31\$ 1 104,31\$
<b>Total du centre</b>			<b>412570,08\$</b>

**Liste des contrats de services  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31**

Page 85  
2007-06-06

Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant
Bur. du DG des Affaires multilatérales et engagements internationaux	Vogt, Bettina	LL/ B. Vogt - Traduction d'une lettre du français à l'allemand	137,40
Bur. du DG Francophonie et développement international	Savard, Masse et Associés inc.	Protocole d'entente Canada / Québec	1 950,00
Dir. Développement international	Alain Shé	Réalisation infographique du Cahier des participants QSF	1 410,00
Dir. Développement international	Bombolessé	Groupe mucsia pour la Journée Québec sans frontières (25 novembre 2006)	1 100,00
Dir. Développement international	Caron, Sylvain (005)	Droits d'auteur	68,37
Dir. Développement international	Cuisine Collective Hochelaga-Maisonneuve	Service de traiteur	363,00
Dir. Développement international	Rwiyamilira Damasene	Contrat de service avec Damasène Rwiyamilira (JQSF)	1 100,00
Dir. Francophonie	Centrale des Syndicats du Québec [CSQ]	CSQ - Travail de conception, planification...	6 000,00
Dir. Francophonie	Centrale des Syndicats du Québec [CSQ]	CSQ / Projet Valofrase	5 040,00
Dir. Francophonie	École Nationale d'Administration Publique (ÉNAP)	Contrat de service ENAP/INA (Sommet Bucarest)	20 448,10
Dir. Francophonie	Visan, Daniela	Traduction	45,00
Dir. Francophonie	Yves Marcoux, photographe	Droit d'utilisation	675,00
Dir. Organisations internationales	Bureau Interprètes Professionnels (BIP)	LL/ Interprétation simultanée - OÉA, nov. 06	1 317,82
Dir. Organisations internationales	Centre de Droit International Développement Durable (CISDL-CDIDD)	LL/ Traduction de l'étude « Overview of the National... »	3 000,00
Dir. Organisations internationales	Frischkorn Audiovisuel inc.	LL/ Équipement pour les interprètes - OÉA, nov. 06	2 862,50
Communications	Axion S É A (2862735 Canada inc.)	Sonorisation	100,00
Communications	Bleu Outremer	Graphisme	3 195,00
Communications	K2 Impressions inc.	Impression	1 850,00
Communications	Louise Savoie, photographe	Droit d'utilisation	8 000,00
Communications	Stéphane Rioux, concepteur graphiste	Graphisme	500,00
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	1 130,24
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	81,48
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	740,60
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	68,32
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	187,04
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	251,72
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	1 134,04
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	159,32
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	434,28
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	36,96
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	905,72
Information et diplomatie publique	AD COM International	Traduction	106,68
Information et diplomatie publique	Contact visuel de Québec inc.	Graphisme	136,20
Information et diplomatie publique	Contact visuel de Québec inc.	Transfert sur DVD	70,10
Information et diplomatie publique	Gosselin, Valérie (003)	Graphisme	150,00
Information et diplomatie publique	Henderson, Nycole L	Traduction	304,75
Information et diplomatie publique	Huot, Claudel	Photographies	2 700,00
Information et diplomatie publique	Kagoshima-Gauvin, Masami	Traduction	47,80
Information et diplomatie publique	Kagoshima-Gauvin, Masami	Traduction	187,00
Information et diplomatie publique	Koch Richard	Traduction	549,30
Information et diplomatie publique	Lorenzato, Maria Cristina	Traduction	77,22
Information et diplomatie publique	Photo Motion	Photographe	3 159,50
Information et diplomatie publique	Photographie Constance Lamoureux	Photographies	1 500,00
Information et diplomatie publique	Sodrac inc.	Licence	1 133,00
Information et diplomatie publique	Stéphane Rioux, concepteur graphiste	Graphisme	275,00
Information et diplomatie publique	Taillon, Geneviève	Graphisme	937,50
Information et diplomatie publique	Taillon, Geneviève	Graphisme	375,00
Information et diplomatie publique	Taillon, Geneviève	Traduction anglaise Doc Security	375,00
Information et diplomatie publique	Traductions Elgue.Com	Traduction	20,00
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	148,40

**Liste des contrats de services  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31**

Page 86  
2007-06-06

Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	116,00
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	43,20
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	96,00
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	160,60
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	90,60
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	300,40
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	182,20
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	44,20
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	122,20
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	124,40
Information et diplomatie publique	Vogt, Bettina	Traduction	218,20
Services en ligne et portail	Prospection inc.	Veille informationnelle	1 000,00
Services en ligne et portail	Prospection inc.	Veille informationnelle	1 000,00
Centre de documentation	Centre de Services Partagés du Québec	LL/ MRI - RIBG	3 276,00
Mandat Enjeux de sécurité	Gougeon, Marilou	LL/ 1er versement - Contrat de Marilou Gougeon	1 000,00
Mandat Enjeux de sécurité	Gougeon, Marilou	LL/ Honoraires - 5 au 20 décembre 2006	1 644,50
Bur. du DG Europe, Afrique et Moyen-Orient	Hydro-Québec	Visite des installations de la Baie James	1 000,00
Coopération - Amérique et Asie	Location Gervais 1985 inc.	Serv. aux.	227,88
Coopération - Amérique et Asie	Studiométrique S.E.N.C.	Serv. Professionnels	440,00
Coopération - Europe, France	À Tout Seigneur ... inc.	Réception	527,60
Coopération - Europe, France	Autobus Fleur de Lys inc.	Location d'un autocar	425,00
Coopération - Europe, France	Baguette et Bagatelle	Réception	318,75
Coopération - Europe, France	Comité Musique Maisonneuve inc.	Réception	180,00
Coopération - Europe, France	Hôtel Loews le Concorde	Réception	390,85
Coopération - Europe, France	Laboratoire Belco Photo inc.	Services auxiliaires	42,00
Mandat Institutions européennes et régions partenaires	Dalphon, Catherine	Études portant sur les travaux du Conseil de l'Europe	4 500,00
Mandat Institutions européennes et régions partenaires	Gravel, Richard	Bulletin Québec@Europe	500,00
Mandat Institutions européennes et régions partenaires	Université de Montréal	Contrat avec le CÉRIUM - Univ. MtI	4 900,00
Pupitre Allemagne, Europe centrale et orientale	Stéphane Rioux, concepteur graphiste	Conception et montage infographique de signets	487,50
Pupitre Allemagne, Europe centrale et orientale	Tajana, Paul	Interprétariat	910,30
Pupitre Benelux	DernièreMinute Cité.com inc.	Service de traiteur	172,50
Bur. des Missions et événements	Auberge Saint-Antoine inc.	Service de restauration	5 176,00
Bur. des Missions et événements	Caisse Design inc.	Réparation d'un coffre	25,00
Bur. des Missions et événements	Caisse Design inc.	Réparation d'une valise de transport	100,00
Bur. des Missions et événements	Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)	Forum - hébergements	24 456,52
Bur. des Missions et événements	Hôtel Clarendon	Réservations de chambres Sommet 2008	500,00
Bur. des Missions et événements	Location Gervais 1985 inc.	Location de chaise pour le souper	276,00
Bur. des Missions et événements	Manoir Victoria (Le Groupe les Manoirs du Québec inc.)	Réservations de chambres	5 000,00
Bur. des Missions et événements	Trudeau, Dennis	Modérateur pour le FMEE	7 800,00
Bur. du SMA - Protocole	Joseph Clermont inc.	Service d'impression	662,00
Correspondance officielle, privilèges et immunités	Club Mount Stephen	Frais de service	1 459,75
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Boulet, Claude (Claude Limousine)	Service de limousine	793,50
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Club Mount Stephen	Service de restauration	2 006,18
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Club Saint-Denis	Réception	1 248,10
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	De Bons Petits Plats	Service de traiteur	1 110,00
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	De Bons Petits Plats	Service d'un traiteur	776,27

**Liste des contrats de services  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31**

Page 87  
2007-06-06

Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Fairmont le Château Frontenac (Hôtels Fairmont inc.)	Frais de réception	3 444,05
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Fleuriste Notre-Dame de Grâce inc.	Fleurs	80,00
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Fleuriste Notre-Dame de Grâce inc.	Service d'un fleuriste	40,00
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Fleurs du Jour	Service d'un fleuriste	422,50
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Francis Beaulieu, l'Artisan Traiteur (Francis-Beaulieu-Traiteur)	Traiteur pour réception	215,00
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Galerie Rouge	Frais de réception	759,58
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Hôtel Clarendon	Frais de réception	1 215,04
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Hôtel le St-James inc.	Réception	146,05
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Intercontinental Montréal	Frais de réception	1 100,84
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Joseph Clermont inc.	Impression	400,00
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Lavoir la Lavandière	Service de buanderie	55,75
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Limousine Krystal inc.	Location de limousine	2 021,13
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Méridien Versailles Montréal, Le	Frais de réception	375,88
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Musée de la Civilisation	Service technique	272,50
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Musée de la Civilisation	Support technique	210,00
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Restaurant Louis Hébert inc.	Frais de réception	316,00
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Restaurant T. St-Amour inc.	Service de traiteur	3 991,50
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Restaurant T. St-Amour inc.	Service de traiteur	3 270,15
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Restaurant T. St-Amour inc.	Service de traiteur	5 364,75
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Restaurant T. St-Amour inc.	Service d'un traiteur	2 340,83
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Service Aérien Gouvernemental - Division des Services Financiers	Nolisement d'avion	18 589,88
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Service Aérien Gouvernemental - Division des Services Financiers	Nolisement d'avion	6 880,99
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Société Hôtelière Ritz-Carlton du Canada Limitée, La	Réception	416,70
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Traiteur Denise Cornellier	Service d'un traiteur	1 301,50
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Traiteur Denise Cornellier	Service d'un traiteur	1 369,50
Visites officielles, accueil et cérémonial d'État	Visites Culturelles Baillairgé inc./ C.C.L., Les	Guide touristique	250,00
Atlanta - Représ du Qc à l'étranger	Affiliated Agents en Douanes ltée	Transport d'oeuvres d'art/Atlanta	5 546,80
Bruxelles - Représ du Qc à l'étranger	AD COM International	Traduction	332,92
Bruxelles - Représ du Qc à l'étranger	AD COM International	Traduction	66,64
Bruxelles - Représ du Qc à l'étranger	Vogt, Bettina	Traduction	427,40
Chicago - Représ du Qc à l'étranger	Musée National des Beaux-Arts du Québec	Transport et location oeuvres d'art/Chicago et Los Angeles	6 827,04
Los Angeles - Représ du Qc à l'étranger	Affiliated Agents en Douanes ltée	Transport d'oeuvre d'art/Los Angeles	4 138,00

**Liste des contrats de services  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31**

Page 88  
2007-06-06

Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant
New York - Représ du Qc à l'étranger	Laprise, Fabien	Fabrication housse pour fauteuil/New York	190,00
Paris - Représ du Qc à l'étranger	Affiliated Agents en Douanes ltée	Transport d'oeuvres d'art/Paris	230,00
Paris - Représ du Qc à l'étranger	Mac Design enr.	Graphique	1 800,00
Rome - Représ du Qc à l'étranger	CSPQ - Information Gouvernementale	Publicité	688,50
Tokyo - Représ du Qc à l'étranger	Musée National des Beaux-Arts du Québec	Location d'oeuvres d'art/Tokyo	1 400,00
Direction ressources financières	Bergeron, Lavigne SENC	Soutien à la documentation et à la mise en place QBooks	157,50
Formation, développement, carrière	Académie de Trans-Formation du Québec, L'	Formation	650,00
Formation, développement, carrière	Belzile, André	Programme d'aide aux employés	210,00
Formation, développement, carrière	Centre Médical Sillery [Bienvenue, Marie]	Programme d'aide aux employés	200,00
Formation, développement, carrière	Chantier de l'Économie Sociale	Conférence du chantier de l'économie sociale	217,37
Formation, développement, carrière	Collège de Maisonneuve	Collège Maisonneuve - stage d'immersion	1 000,00
Formation, développement, carrière	Hélène Roberge, psychologue (002)	Programme d'aide aux employés	140,00
Formation, développement, carrière	Hélène Roberge, psychologue (002)	Programme d'aide aux employés	210,00
Formation, développement, carrière	Hélène Roberge, psychologue (002)	Programme d'aide aux employés	35,00
Formation, développement, carrière	Manuri Formation (Manuri, Louise)	Formation Hors Série 2007	495,00
Formation, développement, carrière	Maranda, Louise, psychologue	Programme d'aide aux employés	450,00
Formation, développement, carrière	Ordre des Conseillers en Ressources Humaines et en Relations Industrielles Agréé	Formation	395,00
Formation, développement, carrière	Vézina Jean-Francois (002)	Programme d'aide aux employés	175,00
Relations de travail	Clinique de Médecine Industrielle & Préventive du Québec inc.	Vaccination fluviral contre la grippe	1 617,00
Relations de travail	Distributions Richard Grondin inc.	Cours de premiers soins	90,00
Relations de travail	Distributions Richard Grondin inc.	Cours de premiers soins	90,00
Relations de travail	Distributions Richard Grondin inc.	Cours de premiers soins	90,00
Relations de travail	Garant, Jacques	Expertise médicale	400,00
Relations de travail	Gérard Leblanc, psychiatre	Expertise médicale	798,00
Relations de travail	Groupe Santé Medisys inc.	Expertise médicale	1 045,00
Bur. du Dir. - DRI	Société Conseil AGRM PI inc.	Services professionnels pour évaluation d'un plan de continuité des affaires.	19 200,00
Projets et évolution	Compugen inc.	Services professionnels	24 000,00
Bur. du Dir. - DRM	Archives Iron Mountain (Iron Mountain Canada Corporation)	Destruction de papier	405,00
RM réseau	9147-8636 Québec inc.	Honoraires professionnels/téléphonie IP	7 000,00
RM réseau	Affiliated Agents en Douanes ltée	Transport d'oeuvres d'art/Tokyo	205,00
RM réseau	Affiliated Agents en Douanes ltée	Transport oeuvres d'art/Tokyo	7 381,86
RM réseau	Gravure M. Pontbriand inc.	Fabrication plaque d'identification/Atlanta	1 810,00
RM réseau	Groupe Aspec	Transport de mobilier /Atlanta	1 800,00
RM réseau	Kings Transfer International	Transport de mobilier/New York	1 400,00
RM réseau	Satellites Globalstar Canada	Frais de consommation téléphones satellites	1 514,87
RM réseau	Satellites Globalstar Canada	Frais de consommation téléphones satellites	1 460,85
RM réseau	Satellites Globalstar Canada	Frais de consommation téléphones satellites	1 458,13
RM réseau	Satellites Globalstar Canada	Frais de consommation téléphones satellites	1 507,93
RM réseau	Satellites Globalstar Canada	Frais de consommation téléphones satellites	1 512,26
RM réseau	Visio Concept	Honoraires professionnels/visioconférence	4 096,20
RM siège	Aquasélection	Réparation effectuée sur refroidisseur d'eau.	216,00
RM siège	Aquasélection	Réparation effectuée sur refroidisseur d'eau.	192,58
RM siège	Aquasélection	Réparation effectuée sur refroidisseur d'eau.	225,00
RM siège	Atelier des Sourds, L' (Fondation des Sourds du Québec F.S.Q. inc.)	Couper les cloisons à 18 pcs	728,00

**Liste des contrats de services  
Du 2006-04-01 au 2007-03-31**

Page 89  
2007-06-06

Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant
RM siège	Centre d'Aménagement Intérieur inc.	Honoraires professionnels	595,00
RM siège	Entreprises de Peinture Mario Gagné inc., Les	Travaux de peinture sur les cinq étages.	5 621,31
RM siège	Extincteurs A.B.P. [1982] enr., Les	Entretien annuel extincteur - MtI	58,86
RM siège	Fonds au bénéfice des personnes incarcérées de l'E.D.Q.	Plaques 6 x 6	384,25
RM siège	Fonds au bénéfice des personnes incarcérées de l'E.D.Q.	Plaques et coulisseaux pour changement bureaux directeurs.	152,17
RM siège	Gravure M. Pontbriand inc.	Lettres installées sur tableau à la visioconférence (Qc-MtI)	2 153,66
RM siège	Joseph Clermont inc.	Impression d'en-têtes de lettre pour la Ministre.	130,80
RM siège	Société Canadienne des Auteurs, Compositeurs Éditeurs de Musique [SOCAN]	Droits d'auteur - Musique de fond et attente musicale, de janvier à décembre 07.	317,34
RM siège	Sûreté du Québec	Sécurité	10 980,02
<b>TOTAL MINISTÈRE</b>			<b>1 727 728,08</b>

**06** Liste de tous les contrats octroyés sans appel d'offres par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste de tous les contrats octroyés sans appel d'offres par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2006-2007 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

La réponse réponse à cette question est incluse à la question 5.

07

Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2006-2007, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « Blackberry »;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - i. au Québec;
  - ii. à l'extérieur du Québec.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2006-2007, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « Blackberry »;
- les ordinateurs portables
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :

i. au Québec;

ii. à l'extérieur du Québec.

La photocopie :	2 331,82 \$
La téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « BlackBerry » :	11 047,91 \$
Les ordinateurs portables :	0 \$
Les téléavertisseurs :	0 \$
Le mobilier de bureau :	Ressources matérielles et immobilières
Les distributeurs d'eau de source :	Ressources matérielles et immobilières
Le remboursement des frais de transport, d'hébergement, de repas :	64 546,07 \$
L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :	
i. au Québec :	461,00 \$
ii. à l'extérieur du Québec :	0 \$

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2006-2007, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « Blackburry »;
- les ordinateurs portables
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :

- i. au Québec;
- ii. à l'extérieur du Québec.

**L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement au Québec et à l'extérieur du Québec.**

<b>AU QUÉBEC</b>	
• Conférence midi DRH	1 270 \$
• Personnel affecté à l'étranger - formation avant le départ	25 372 \$
• Informatique (mise à niveau)	12 675 \$
• Participation à des colloques	20 033 \$
• Développement des compétences (ex. communication orale et écrite, habiletés reliées aux tâches, soutien aux études, gestion gouvernementale, session retraite)	74 500 \$
• Plan de carrière des conseillers en affaires internationales :	
• Formation continue en relations internationales	46 244 \$
• Mission de familiarisation	50 188 \$
• Affectation de courte durée	117 174 \$
• Mission préalable à la prise de poste	11 581 \$
• Formation en langues secondes	75 841 \$
• ENA	8 556 \$
<b>TOTAL AU QUÉBEC</b>	<b>443 434 \$</b>
 <b>À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC</b>	
• Personnel affecté à l'étranger - formation en langue dans le réseau	8 085 \$
• Personnel recruté localement ERL – développement des compétences	9 616 \$
• Personnel recruté localement ERL - formation en langue	7 740 \$
• Personnel recruté localement ERL - informatique	3 231 \$
• Mission de familiarisation des ERL et formation des responsables administratives ERL à Québec	4 158 \$
<b>TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC</b>	<b>32 830 \$</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>476 264 \$</b>

08

Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation):

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.)
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

**RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)**

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007**

CATÉGORIE	PERSONNES HANDICAPÉES			PERSONNES AUTOCHTONES			PERSONNES ANGLOPHONES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			
	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	OCC	SS-T
Cadre													
Plus de 35 ans							3		3	3			3
Professionnel													
Plus de 35 ans							3		3	7			7
35 ans et moins										2		2	4
Fonctionnaire / ouvrier													
Plus de 35 ans	4	1	5							3	1		4
35 ans et moins													
<b>TOTAL</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>5</b>				<b>6</b>		<b>6</b>	<b>15</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>18</b>

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

**RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)**

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007**

CATÉGORIE	VENTILATION DES HOMMES				VENTILATION DES FEMMES				POURCENTAGE	
	RÉG.	TEMP.	OCC.	SST.	RÉG.	TEMP.	OCC.	SST.	HOMME	FEMME
Cadre Plus de 35 ans	47			47	19			19	71 %	29 %
Professionnel / Professionnelle Plus de 35 ans 35 ans et moins	78 8			78 15	59 8	1 1	1 8	61 17	56 % 47 %	44 % 53 %
Fonctionnaire Plus de 35 ans 35 ans et moins	14 2			15 3	107 6	3 5	6 1	116 12	11 % 20 %	89 % 80 %
Ouvrier Plus de 35 ans	1			2					100 %	0 %
<b>TOTAL</b>	<b>150</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>160</b>	<b>199</b>	<b>10</b>	<b>16</b>	<b>225</b>	<b>51 %</b>	<b>49 %</b>

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

**Total des jours pris par le personnel en congé de maladie et de vacances pour l'exercice budgétaire 2006-2007**  
(excluant le personnel recruté localement)

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007**

(selon données comptabilisées au 18 mars 2007)

MALADIE													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Cadre	7	3		3,5	4	3	5	7,5		4			37
Professionnel	64	81	63,5	42,5	64	63,5	70	75	50,5	90,5	52,5	2	719
Fonctionnaire et ouvrier	48,5	80	58	44,5	70,5	93,5	69	90,5	88	106,5	91	3	843

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

VACANCES													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Cadre	69,5	72,5	53	240,5	405,5	80,5	35	5,5	96	121	20	14	1213
Professionnel	113	91	258	737,5	966	106	124,5	62,5	246,5	249,5	50	40,5	3045
Fonctionnaire et ouvrier	69,5	131,5	270	767	912	159	73	69,5	66,5	75,5	24,5	0,5	3011

Note : Personnel assujetti à la Loi de la fonction publique

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

**Total des heures supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.) (excluant le personnel recruté localement )**

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007**

*(selon données comptabilisées au 18 mars 2007)*

CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
<b>HEURES RÉALISÉES</b>													
Professionnel	707.16	1089.16	853.33	535.75	346.75	1217.23	929.64	878.20	295.50	442.96	504.56	59.50	7859.74
Fonctionnaire et ouvrier	907.47	716.81	491.04	511.45	216.08	1132.25	1049.55	1071.93	454.63	438.14	658.81	75.66	7641.32
<b>COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES</b>													
Professionnel	26 833.05	42 293.22	33 081.12	21 378.89	13 162.60	50 839.99	36 741.38	33 730.04	11 584.42	18 127.24	20 973.05	2185.53	311 130.53
Fonctionnaire et ouvrier	29 414.10	22 469.45	15 189.88	15 727.53	6956.68	35 389.93	34 752.69	35 752.14	15 480.20	14 182.41	21 248.86	2454.21	249 018.38

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS													
Professionnel	382.66	414.16	353.33	208	223.25	457.82	469.25	304.06	143.25	133.71	269.23	32	1265.73
Fonctionnaire et ouvrier	409.01	283.23	191.54	133.95	106.33	483.43	510.80	320.61	151.72	130.90	289.15	40	3050.67
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER													
Professionnel	12 315.64	26 968.18	20 718.93	14 596.80	5122.22	33 336.88	18 779.84	23 327.28	5972.78	13 354.96	9875.53	919.88	185 288.92
Fonctionnaire et ouvrier	16 108.53	13 489.40	9036.38	11 547.68	3563.47	20 040.91	17 279.49	24 991.49	10 455.87	10 169.06	12 216.50	1263.66	150 162.44

Note Personnel assujetti à la Loi de la fonction publique

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2006-2007**

(selon données comptabilisées au 18 mars 2007)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

**Nombre de plaintes pour harcèlement psychologique**

Aucune

**09** La liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire de l'espace loué.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire de l'espace loué.

**QUÉBEC**

**Emplacement de la location:**

525, boulevard René-Lévesque Est

**Superficie de l'espace loué:**

9 568,30 mètres carrés en espace à bureaux;

48,59 mètres carrés en espace d'entreposage.

Selon l'annexe joint au document de la SIQ, daté du 1<sup>er</sup> avril 2006.

**Superficie inoccupée:**

Aucune.

**Coût des aménagements réalisés en 2006-2007:**

Remplacement de tapis 274 258 \$

**MONTREAL**

**Emplacement de la location:**

380, rue Saint-Antoine Ouest.

**Superficie de l'espace loué:**

836,57 mètres carrés.

**Superficie inoccupée:**

aucune.

**SHERBROOKE**

**Emplacement de la location:**

220, 12<sup>e</sup> avenue Nord.

**Superficie de l'espace loué:**

235,66 mètres carrés.

**Superficie inoccupée:**

aucune.

**Coût des aménagements réalisés en 2006-2007:**

aucun.

**10** Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2006 à ce jour.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE : Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2006 à ce jour.**

Aucun coût dans l'exercice financier 2006-2007 pour du déménagement, de l'aménagement ou pour des travaux dans les cabinets ministériels.

11

Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> avril 2006 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> mai 2007 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées *Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre* et *Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État*.

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE
Bernier, Raymond	2007-04-24	Directeur du cabinet	Québec
Corneau, Sylvie	2006-04-03	Réceptionniste	Québec
Émond, François	2003-05-28	Directeur adjoint du cabinet	Québec
Forcier, Nicole	2003-04-29	Attachée politique	Sherbrooke
Girard, Carolyne	2006-09-11	Employée de soutien	Sherbrooke
Langlois, Valéry	2003-10-06	Attachée politique	Québec
Larouche, Line	2003-04-29	Attachée politique	Québec
Bouillon, Pierre	2007-04-24	Attaché politique	Québec
Morin, Michel	2003-05-12	Attaché politique	Sherbrooke

TOTAL DES EMPLOYÉS ACTIFS DU CABINET : 9 employés rémunérés

Masse salariale pour l'année 2006-2007 = 599 342 \$

Masse salariale ajustée au 16 juin 2006 = 601 800 \$ (CT 203958)

**12** Pour la période du 21 février au 26 mars 2007, les comptes de dépenses des ministres et des membres des cabinets ministériels.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour la période du 21 février au 26 mars 2007, les comptes de dépenses des ministres et des membres des cabinets ministériels.

Nous vous référons à l'article 27 sous section II de la directive 4-83, concernant le recrutement, la nomination, la rémunération et les autres conditions de travail du personnels de Cabinet de ministre. Il est à noter que l'article 27 existe dans sa forme actuelle depuis le 22 oct 1985.

Alinéa a)

*Les frais de déplacement encourus par l'ensemble des membres du personnel d'un cabinet de ministre, au cours d'une période électorale ou référendaire, sont remboursables jusqu'à concurrence du montant fixé par le Contrôleur des finances.*

Pour le cabinet de Mme Monique Gagnon Tremblay, ce montant a été fixé à 1 492,04 \$. Au total, un montant de 1 478,92 \$ a été dépensé.

**13** Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du :

- i. ministre;
- ii. du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
- la circonscription électorale;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du :

- i. ministre
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
  - le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
  - la circonscription électorale;
  - le montant attribué;
  - le projet visé et le résultat.

<b>ORGANISME</b>	<b>MONTANT ACCORDÉ</b>
10 <sup>e</sup> Poste Tuktu-Scouts de Fleurimont	500,00 \$
Association des paraplégiques du Québec	550,00 \$
Association Internationale d'Horticulture	500,00 \$
Association Québec-France Récollet	500,00 \$
Association Québec-France régionale Seigneuries La Capitale	500,00 \$
Association des Retraités de l'Enseignement et la Santé de Trois-Rivières	500,00 \$
Bishop's College School	200,00 \$
Carrefour international Bas-Laurentien Engagement social	1 500,00 \$
Cégep de Matane	1 500,00 \$
Centre communautaire Élie Carrier	1 000,00 \$
Centre d'initiatives en agriculture de la région de Coaticook	3 000,00 \$
Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke	1 500,00 \$
Centre Multiethnique de Québec inc.	500,00 \$
Centre pour femmes immigrantes de Sherbrooke	1 500,00 \$
Centre Solidarité internationale du Saguenay Lac-Saint-Jean	500,00 \$
Challenge des Appalaches	750,00 \$
Chœur « La Clé des Saisons »	500,00 \$
Club Coupe du monde Canada	1 000 00 \$
Club des Petits Déjeuners du Québec, Le	3 000,00 \$
Collège Édouard-Montpetit	3 500,00 \$
Collège Mont Notre-Dame de Sherbrooke inc.	1 000,00 \$
Collège Saint-Jean-Vianney	750,00 \$
Comité d'action politique franco -québécois	2 000,00 \$
Comité de la fête nationale de Trois-Rivières	500,00 \$
Comité Participation Haiti-Québec-Canada inc.	1 000,00 \$
Coop de Solidarité en Soins et Services de St-Camille (La Corvée)	1 000, 00 \$
Corporation fêtes et évènements culturels de St-Jean-Port-Joli	2 000, 00 \$
Départ Jeunesse inc.	500, 00 \$
École Hôtelière de la Capitale	1 000,00 \$
École Notre-Dame-de-Lourdes	2 000,00 \$
École primaire des Arbrisseaux inc.	350,00 \$
Église St-Gérard Magella	750,00 \$
Équipe de fastball midget du Québec	1 000,00 \$
Faculté de médecine - Université Laval	1 000,00 \$
Fédération des communautés culturelles de l'Estrie	1 375,00 \$

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du :

**i. ministre**

**ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :**

- le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
- la circonscription électorale;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

<b>ORGANISME</b>	<b>MONTANT ACCORDÉ</b>
Fédérations des Femmes du Québec	1 000,00 \$
Fédération des secrétaires professionnelles du Québec inc.	1 000,00 \$
Festiblues international de Montréal	1 000,00 \$
Festival de la relève de Shawinigan	500,00 \$
Festival des guitares du monde en Abitibi-Témiscamingue	1 500,00 \$
Festival international de musiques militaires	1 000,00 \$
Festivent inc.	5 000,00 \$
Fête des vendanges Magog-Orford	250,00 \$
Fondation de l'Association femmes diplômées des universités	500,00 \$
Fondation des parlementaires québécois	2 450,00 \$
Fondation du Cégep de Sherbrooke	1 500,00 \$
Fondation du Cégep de Sherbrooke inc.-Rwanda 2006	1 000,00 \$
Fondation du Cégep de Sherbrooke inc.-Sénégal 2006	1 000,00 \$
Fondation Garnierkids.com	500,00 \$
Fondation jeunesses musicales du Canada	1 000,00 \$
Fondation Le rayon d'espoir de la MRC de Bellechasse	100,00 \$
Fondation Paul Guérin Lajoie	13 000,00 \$
Fondation Université Laval	500,00 \$
Fondation William Cusano	200,00 \$
Fonds Musiscène	1 500,00 \$
Groupe de collaboration en ingénierie de l'Université de Sherbrooke	1 000,00 \$
Haman Martel Émilie	500,00 \$
La Fédération québécoise du théâtre amateur	500,00 \$
L'Association Inde-Canada de Montréal	750,00 \$
Les couleurs du Québec	500,00 \$
Les Production Percu-Phonie	500,00 \$
Les scouts du Montréal métropolitain	10 000,00 \$
Les Têtes Heureuses	1 750,00 \$
Les Violons du Roy	1 000,00 \$
Leucan	100,00 \$
L'International de traîneau à chiens de la Rivière Daaquam	1 500,00 \$
L'Orchestre de la francophonie canadienne	10 000,00 \$
Lupien-Lapalme Andrée-Anne	200,00 \$
M.R.C. des Pays-d'en-Haut	2 000,00 \$
Maurice André	2 000,00 \$

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des sommes d'argent versées en 2006-2007 à même le budget discrétionnaire du :

- i. ministre
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
  - le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
  - la circonscription électorale;
  - le montant attribué;
  - le projet visé et le résultat.

<b>ORGANISME</b>	<b>MONTANT ACCORDÉ</b>
Messera Jacques	1 000,00 \$
Municipalité de Saint-Malachie	500,00 \$
Musique du bout du monde	3 000,00 \$
Organisme de récupération Anti-Pauvreté de l'Érable	500,00 \$
Parc Découverte nature	2 000,00 \$
Parlement étudiant du Québec	1 000,00 \$
Parlement jeunesse du Québec	750,00 \$
Paroisse Saint-Thomas-D'aquin de Compton	5 000,00 \$
Polyvalente Horizon-Blanc de Fermont	900,00 \$
Projet Hockey Europe 2006-2007	1 000,00 \$
Québec Entreprise	2 000,00 \$
Rencontre des Arts XVI	500,00 \$
Rencontre interculturelle des familles de l'Estrie	200,00 \$
Rochette Vincent	1 000,00 \$
S.A..D.C.	1 000,00 \$
SEFARAD 2006	250,00 \$
Séminaire de Sherbrooke	500,00 \$
Sercovie inc.	10 000,00 \$
SMMGIM (Secrétariat mise en marché Gaspésie-Iles-de-la Madeleine inc.)	2 000,00 \$
Société de Généalogie des Cantons de l'Est	1 000,00 \$
Société d'Histoire Naturelle de la Vallée du Saint-Laurent (ECONOMUSEUM)	1 000,00 \$
Théâtre des Marionnettes du Bout du Monde	500,00 \$
Tournoi int. Atome de Lévis	500,00 \$
Tour de l'Abitibi	1 000,00 \$
Tremplin 16-30 Intervenant solidarité jeunesse – Carrefour Jeunesse Emploi	300,00 \$
Université Laval	1 500,00 \$
Uplands, Centre Culturel du Patrimoine	2 075,00 \$
Véloroute des bleuets	3 000,00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>150 000,00 \$</b>
La Croix Rouge (ministère)	500,00
<b>GRAND TOTAL :</b>	<b>150 500,00 \$</b>

**14** La ventilation détaillée des budgets de dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2005-2006 et 2006-2007; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2005-2006 et 2006-2007; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 et 2010-2011.

Aucun

**15** Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2007-2008 et 2008-2009.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2007-2008 et 2008-2009.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

**16** Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2006-2007.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2006-2007.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'Étude des crédits.

**17** Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu

Aucun

**18** Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- **assignation initiale;**
- **assignation actuelle;**
- **salaire;**
- **date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.**

Nom et prénom	Assignation initiale	Assignation actuelle	Salaire annuel
BERGERON, Luc	Bureau de la sous-ministre adjointe à l'analyse et aux politiques	Organisation internationale de la Francophonie	112 957 \$
BOUCHER, Marc-T.	Délégation du Québec à Los Angeles	ENAP (depuis le 29 août 2005)	112 957 \$
BUSSIÈRES, Michelle	Bureau du Québec à Barcelone	Institut québécois des hautes études internationales (depuis le 9 janvier 2006)	124 544 \$
CHOUINARD, Hélène	Bureau des sous-ministres	Association internationale des études québécoises (depuis le 30 avril 2003)	66 734 \$
DALLAIRE, Patrice	Bureau du Québec à Beijing	Institut de l'Énergie et de l'Environnement de la Francophonie	100 806 \$
GILBERT, Christian	Affaires de la Capitale nationale et des Régions	Association Québec / France (depuis le 1 <sup>er</sup> octobre 2004)	71 500 \$
LALIBERTÉ, Robert	Direction France	Association internationale des études québécoises (depuis le 10 janvier 2001)	112 957 \$
L'ANGLAIS, Denis	Direction générale des politiques et des organisations internationales	Ville de Québec (depuis le 6 mars 2006)	85 760 \$
LATULIPPE, Lucie	Délégation du Québec à Los Angeles	Société du 400 <sup>e</sup> Anniversaire de Québec (depuis le 9 janvier 2006)	111 300 \$
MALONE, Christopher	Direction générale des politiques et des organisations internationales	Organisation internationale de la francophonie (du 3 juin 2002 au 1 <sup>er</sup> décembre 2006)	112 957 \$
RICARD, Denis	Direction des organisations internationales	Organisation des villes du patrimoine mondial (depuis le 25 novembre 1996)	127 658 \$
SADOUDI, Yasmina	Délégation générale du Québec à Paris	Centre de coopération inter-universitaire franco-québécois (CCIFQ) / Paris (depuis le 26 septembre 2005)	64 323 \$
PICARD, Claire	Direction des organisations internationales	Syndicat des professionnels du Gouvernement du Québec (du 17 juin 2002 au 11 août 2006)	66 734 \$ *
THOMASSIN, Geneviève	Direction France	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada	48 941 \$ *

\* Salaire remboursé par le Syndicat des professionnels

\* Salaire remboursé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada

**19** Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

Aucun

**20**

Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

Type d'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)
Services Internet d'information	166 989,74 \$
Livres	12 364,69 \$
Journaux	61 530,39 \$
Magazines	57 944,42 \$
Bulletins	59 063,45 \$
Clubs privés et associations	87 595,96 \$
CD-ROM	5 333,80 \$
Annuaire	7 152,81 \$

**21** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?  
Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

**Table des matières**

<b>Site institutionnel</b> ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca">www.mri.gouv.qc.ca</a> )	2
<b>Site de la Délégation générale du Québec à Paris</b> ( <a href="http://www.quebec.fr">www.quebec.fr</a> )	3
<b>Site de la Délégation générale du Québec à New York</b> ( <a href="http://www.quebecusa.org">www.quebecusa.org</a> )	3
<b>Site de la Délégation générale du Québec à Bruxelles</b> ( <a href="http://www.quebec.eu.com">www.quebec.eu.com</a> )	4
<b>Site de la Délégation générale du Québec à Londres</b> ( <a href="http://www.quebec.org.uk">www.quebec.org.uk</a> )	4
<b>Site de la Délégation générale du Québec à Tokyo</b> ( <a href="http://www.quebec.jp">www.quebec.jp</a> )	5
<b>Site de la Délégation générale du Québec à Mexico</b> ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca/mexico">www.mri.gouv.qc.ca/mexico</a> )	5
<b>Site de la Délégation générale du Québec à Munich</b> ( <a href="http://www.quebec.de">www.quebec.de</a> )	6
<b>Site Bureau du Québec à Shanghai et à Beijing</b> ( <a href="http://www.quebec.org.cn">www.quebec.org.cn</a> )	6
<b>Site Semaine de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre</b> ( <a href="http://www.franco-newengland.org">www.franco-newengland.org</a> )	7
<b>Site Prix Rapsat-Lelièvre</b> ( <a href="http://www.prixrapsatlelievre.org">www.prixrapsatlelievre.org</a> )	7
<b>Portail gouvernemental de services – Volet international</b> ( <a href="http://www.quebecinternational.org">www.quebecinternational.org</a> )	8
<b>Site Régions partenaires</b> ( <a href="http://www.regionspartenaires.com">www.regionspartenaires.com</a> et <a href="http://www.partnerregions.com">www.partnerregions.com</a> )	8

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?
- Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

**Site institutionnel ([www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca))**

La première version du site Internet du ministère des Relations internationales (MRI) a été mise en ligne en septembre 1997. Ce site est offert en trois langues : français, anglais et espagnol. Il s'adresse aux clientèles québécoises et étrangères. Il a pour objectif de sensibiliser les Québécois aux fondements et aux défis de l'action internationale du Québec et d'informer les clientèles internationales sur les activités internationales du Québec y compris des représentations du Québec à l'étranger. À l'été 2004, de nouveaux outils électroniques sont venus compléter l'offre d'informations sur Internet. Un premier bulletin électronique Québec actualités, destiné aux clientèles internationales et expédié depuis l'étranger, vise à attirer et à fidéliser les internautes des sites du réseau à l'étranger et du site institutionnel. Un second bulletin d'information, destiné à un public québécois et publié à Québec, informe l'internaute sur les actions du réseau de représentations du Québec à l'étranger. Ce bulletin, intitulé Québec@monde, est versé exclusivement sur le site institutionnel.

**Conception du site (1997) :** Firme externe (Cossette Interactif) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques

**Refonte (2004)** Firme externe (Prospection) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques – Les objectifs de la refonte étaient de placer l'actualité en avant scène, développer une image de marque et rendre disponible de nouveaux outils, notamment un répertoire des engagements internationaux et des projets de coopération, un répertoire des organisations étrangères, une liste thématique des allocutions, des dossiers pays faisant état des relations bilatérales du Québec.

**Refonte (2006)** Dans la foulée de la nouvelle Politique internationale du Québec, une refonte du site a été effectuée. Les orientations qui ont guidé les travaux de la Direction des services en ligne et portail visaient à mettre en valeur les activités et services du ministère, mettre l'accent sur les priorités de la Politique internationale rendue publique en mai 2006, miser sur la valeur ajoutée du MRI, adopter une nouvelle image de marque en complémentarité avec nos produits électroniques et ajuster le site en fonction du volet international du portail gouvernemental de services.

**Entretien et mise à jour du site institutionnel 2006-2007**

20 500 \$ Prospection : montage, intégration des contenus français, anglais et espagnol du nouveau site institutionnel

1 800 \$ Ose Design : conception graphique site institutionnel

350 \$ BMG : réalisation d'un GIF animé pour site institutionnel

**Coût pour l'ensemble des sites 2006-2007**

20 400 \$ Prospection : rapports mensuels de fréquentation du site

12 000 \$ Prospection : veille informationnelle mensuelle

6 600 \$ Rep solution : utilisation des services de gestion des bulletins électroniques

5 350 \$ Rep solution : honoraires professionnels pour la conversion des bulletins en japonais

2 311 \$ BMG : conception de nouvelles maquettes des bulletins électroniques

15 696 \$ Fusepoint : hébergement de l'ensemble des sites sous la responsabilité du MRI

500 \$ Achat de droits de publication

**Responsable du contenu sur le site :** Direction des services en ligne et portail

**Autorisation à modifier le site :** Direction des services en ligne et portail

**Fréquence de mise à jour :** Quotidienne

**Nombre de visiteurs mensuels :** 75 619 (les visites des robots sont exclues)

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

### Délégation générale du Québec à Paris ([www.quebec.fr](http://www.quebec.fr))

Ce site s'adresse principalement à la clientèle française. Il a été lancé en février 1999. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire relevant de la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

Conception du site (1999) :	Firme externe (EPC Services conseils) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris
Refontes du site (2002) :	Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris
Refonte du site (2003)	Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.
Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :	Délégation générale du Québec à Paris
Responsable du contenu sur le site :	Délégation générale du Québec et Direction des services en ligne et portail
Autorisation à modifier le site :	Délégation générale du Québec à Paris et Direction des services en ligne et portail
Fréquence de mise à jour :	Quotidienne
Nombre de visiteurs mensuels :	25 896 (les visites des robots sont exclues)

### Délégation générale du Québec à New York: ([www.quebecusa.org](http://www.quebecusa.org))

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle américaine. Il a été lancé en mai 2000. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation.

Conception du site (2000):	Direction générale des affaires publiques et Délégation générale du Québec à New York
Refonte (2003)	Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à New York- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.
Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :	Délégation générale du Québec à New York
Responsable du contenu sur le site :	Délégation générale du Québec à New York et Direction des services en ligne et portail
Autorisation à modifier le site :	Délégation générale du Québec à New York et Direction des services en ligne et portail
Fréquence de mise à jour :	Au besoin
Nombre de visiteurs mensuels :	7 920 (pour tous les sites États-Unis - les visites des robots sont exclues)

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

### **Délégation générale du Québec à Bruxelles ([www.quebec.eu.com](http://www.quebec.eu.com))**

Ce site trilingue (français, anglais et néerlandais) s'adresse principalement à la clientèle belge. Il a été lancé en juillet 2001. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

**Conception du site (2001):** Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Bruxelles

**Refonte (2003)** Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Bruxelles- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.

**Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :** Délégation générale du Québec à Bruxelles

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec à Bruxelles et Direction des services en ligne et portail

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Bruxelles et Direction des services en ligne et portail

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 6 541 (les visites des robots sont exclues)

### **Délégation générale du Québec à Londres ([www.quebec.org.uk](http://www.quebec.org.uk))**

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle de la Délégation générale (Royaume-Uni, Irlande et Pays nordiques). Il a été lancé en novembre 2000. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

**Conception du site (2000):** Direction générale des affaires publiques et Délégation générale du Québec à Londres

**Refonte (2003)** Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Londres- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.

**Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :** Délégation générale du Québec à Londres

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec à Londres et Direction des services en ligne et portail

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Londres et Direction des services en ligne et portail

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 4 318 (les visites des robots sont exclues)

### **Délégation générale du Québec à Tokyo ([www.quebec.jp](http://www.quebec.jp))**

Ce site bilingue (français et japonais) s'adresse principalement à la clientèle japonaise. Il a été lancé à l'été 1998. Il a pour

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

<b>Conception du site (1998)</b>	Firme externe (Galaad) en collaboration avec la Direction générale des Affaires publiques et Délégation générale du Québec à Tokyo
<b>Refonte (2003)</b>	Firme externe (Communication DAZ en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Tokyo) - Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.
<b>Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :</b>	Direction des services en ligne et portail
<b>Responsable du contenu sur le site</b>	Délégation générale du Québec à Tokyo et Direction des services en ligne et portail
<b>Autorisation à modifier le site :</b>	Délégation générale du Québec à Tokyo et Direction des services en ligne et portail
<b>Fréquence de mise à jour :</b>	Au besoin
<b>Nombre de visiteurs :</b>	3 194 (les visites des robots sont exclues)

### **Délégation générale du Québec à Mexico ([www.mri.gouv.qc.ca/mexico](http://www.mri.gouv.qc.ca/mexico))**

Ce site bilingue (français et espagnol) s'adresse principalement à la clientèle mexicaine. Il a été lancé à l'été 2003. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation.

<b>Conception du site (2003) :</b>	Service Internet et Portail international en collaboration avec une firme externe (Versus Informatique) pour l'intégration des textes.
<b>Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :</b>	Délégation générale du Québec à Mexico
<b>Responsable du contenu sur le site :</b>	Délégation générale du Québec à Mexico et Direction des services en ligne et portail
<b>Autorisation à modifier le site :</b>	Délégation générale du Québec à Mexico et Direction des services en ligne et portail
<b>Fréquence de mise à jour :</b>	Au besoin
<b>Nombre de visiteurs mensuels :</b>	5 060 (les visites des robots sont exclues)

### **Délégation générale du Québec à Munich ([www.quebec.de](http://www.quebec.de))**

Ce site bilingue (français et allemand) s'adresse principalement à la clientèle allemande. Il a été lancé à l'été

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

2004. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par le Bureau, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation.

Conception du site (2004) :	Service Internet et Portail international
Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :	Direction des services en ligne et portail
Responsable du contenu sur le site :	Bureau du Québec à Munich et Direction des services en ligne et portail
Autorisation à modifier le site :	Bureau du Québec à Munich et Direction des services en ligne et portail
Fréquence de mise à jour :	Au besoin
Nombre de visiteurs mensuels :	5 547 (les visites des robots sont exclues)

**Site Bureau du Québec à Shanghai et à Beijing ([www.quebec.org.cn](http://www.quebec.org.cn))**

Ce site trilingue (français, anglais et mandarin) s'adresse spécifiquement à la clientèle chinoise. Il a été mis en ligne en mars 2007. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par le Bureau du Québec à Shanghai et celui de Beijing, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation.

Conception du site (2006) :	Direction des services en ligne et portail
Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :	Direction des services en ligne et portail
Responsable du contenu sur le site :	Direction des services en ligne et portail
Autorisation à modifier le site :	Direction des services en ligne et portail
Fréquence de mise à jour :	Au besoin
Nombre de visiteurs mensuels :	Non disponible

**Site Semaine de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre ([www.franco-newengland.org](http://www.franco-newengland.org))**

Ce site événementiel, mis en ligne en février 2007, est dédié à la promotion de la Semaine internationale de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre. Il s'agit d'un projet conjoint entre différents partenaires sur le territoire de la Délégation générale du Québec à Boston, dont le Consulat du Canada et celui de la France. Le site fournit un

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

tableau des activités organisées à l'occasion de la Semaine de la Francophonie. Ces activités sont présentées en diverses catégories : par État, par type d'activité, par date. La page d'accueil, ajustée à la suite de la Semaine de la Francophonie, invite les internautes à prendre part aux événements entourant la Semaine de la Francophonie en Nouvelle-Angleterre en 2008.

**Conception du site (2006) :** Direction des services en ligne et portail et Délégation générale du Québec à Boston

**Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :**

**Responsable du contenu sur le site :** Direction des services en ligne et portail

**Autorisation à modifier le site :** Direction des services en ligne et portail

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** Non disponible

### **Prix Rapsat-Lelièvre ([www.prixrapsatlelievre.org](http://www.prixrapsatlelievre.org))**

Le prix Rapsat-Lelièvre vise à encourager le développement et la promotion de la langue française, à stimuler la production et la diffusion de disques francophones, à faire connaître leur production aux communautés du Québec et de Wallonie-Bruxelles et à favoriser les échanges entre elles dans le domaine de la création chantée. Il est doté d'une bourse destinée à un auteur-compositeur-interprète ou à un interprète et d'une aide financière octroyée à l'agent de l'artiste primé afin de favoriser sa promotion. En collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications du Québec et le Commissariat général aux relations internationales de la communauté française Wallonie-Bruxelles, le MRI a conçu un site Internet pour accroître la visibilité de ce prix. L'hébergement et l'entretien de ce site est assumé par le MRI.

**Conception du site (2004) :** CyberCap, Direction des communications et Direction des services en ligne et portail

**Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :** Direction des services en ligne et portail

**Responsable du contenu sur le site :** Direction des communications MRI et MCC

**Autorisation à modifier le site :** Direction des communications MRI et MCC

**Fréquence de mise à jour :** Annuel, avec la nomination du lauréat

**Nombre de visiteurs mensuels :** Non disponible

### **Portail gouvernemental de services – Volet international ([www.quebecinternational.org](http://www.quebecinternational.org))**

Le ministère des Relations internationales s'est vu confier le mandat, par le Secrétariat du Conseil du trésor (SCT), de développer le Volet international du Portail gouvernemental de services (PGS). La 1<sup>re</sup> génération a été mise en ligne en décembre 2004. Le MRI a reçu l'aval, en janvier 2007, de réaliser la 2<sup>e</sup> génération qui transformera le Volet international en un ensemble d'espaces pays. Chacun de ces espaces constituera un guichet unique du Québec pour un territoire donné. Les travaux de réalisation de cette seconde phase ont débuté par la production du dossier d'affaires, l'architecture

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?
- Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

préliminaire et les solutions technologiques ainsi que l'ensemble de la planification du projet.

**Conception du site (2004) :** Firme externe (différents appels d'offres administré par le SCT – Bureau du développement du gouvernement en ligne) en collaboration avec le service Internet et Portail international.

**Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :**

9 448 \$ Honoraires professionnels Xavier Tregan pour la réalisation de travaux d'assurance qualité (textes, navigation) et analyse comparative pour orienter le développement du portail

785 \$ Conception de maquette page d'accueil

**Entretien et mise à jour du site 2006-2007 : Planification de la 2<sup>e</sup> génération**

50 295 \$ Services Québec : Réalisation de l'analyse préliminaire et de la solution d'affaires  
 11 970 \$ Avion Rouge : Firme externe de graphisme pour la production d'une nouvelle maquette  
 7 600 \$ GP3 : Honoraires professionnels - accompagnement dans la gestion de projet

**Responsable du contenu sur le site :** Direction des services en ligne et portail

**Autorisation à modifier le site :** Direction des services en ligne et portail

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 12 732

**Site Régions partenaires (<http://www.regionspartenaires.com> et [www.partnerregions.com](http://www.partnerregions.com))**

Le ministère des Relations internationales s'est vu confier le mandat par le Conseil exécutif de réaliser un site Internet, en cinq langues (français, anglais, allemand, portugais et mandarin), sur la Conférence des chefs de gouvernement des Régions partenaires, laquelle réunit les chefs d'État de la Bavière, de la Californie, du Cap Occidental, de la Haute-Autriche, de Sao Paulo, du Shandong et du Québec. Géré par le MRI, ce site vise à faire connaître les mandats et réalisations des Régions partenaires, dont les échanges permettront de susciter l'adoption de politiques gouvernementales qui concilient le développement économique, la protection sociale, la préservation durable des ressources naturelles et la promotion de la diversité culturelle. Les forums de discussions visent à encourager spécifiquement les jeunes en vue d'une plus grande implication dans les institutions démocratiques.

**Conception du site (2004) :** Firme externe (Prospection) en collaboration avec la Direction des services en ligne et portail  
 1 800 \$ Veille promotionnelle

**Mise en ligne du site :** décembre 2004

**Entretien et mise à jour du site 2006-2007 :** Direction des services en ligne et portail

**Responsable du contenu sur le site :** Direction Europe, Afrique et Moyen-Orient

**Autorisation à modifier le site :** Direction Europe, Afrique et Moyen-Orient et Direction des services en ligne et portail

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** Non disponible

**22** Nominations, depuis le 1<sup>er</sup> mai 2006, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée:

- liste;
- mandats;
- contrats;
- résultat du travail effectué;
- échéances prévues;
- sommes impliquées.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Nominations depuis le 1<sup>er</sup> mai 2006, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée :

- liste;mandats;
- contrats;
- résultat du travail effectué;
- échéances prévues;
- sommes impliquées

Aucune

**23**

Pour 2006-2007, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Pour 2006-2007, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

Il n'y a pas eu de tournée ministérielle ou sous-ministérielle au cours de l'année 2006-2007.

**24**

Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2006-2007 ainsi que les prévisions pour 2007-2008 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

La réponse à cette question vous sera transmise par le Ministère des Services gouvernementaux.

**25** Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2006-2007 :

- nombre de refus;
- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de vingt jours;
- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de trente jours.

**26**

La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :

- coûts;
- nombre de ressources affectées;
- nombre de rencontres;
- nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :

- coûts;
- nombre de ressources affectées;
- nombre de rencontres;
- nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre

18 avril 2006	- Remise, Prix du livre, Bibliothèque de l'Assemblée nationale du Québec
3 mai 2006	- Cocktail - Comité d'action politique franco-québécois – Château Laurier
3 mai 2006	- Offrir un déjeuner au nom du gouvernement aux Parlementaires de la Commission politique de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie
14 juillet 2006	- Fête des Français, Consul général de France
25 août 2006	- Déjeuner, Consul du Japon
30 août 2006	- Rencontre avec le Président de la chambre des représentants du Royaume du Maroc, M. Abdelwahad Radi
13 septembre 2006	- Déjeuner, Consul du Japon
15 septembre 2006	- Déjeuner offert au nom de Mme Monique Gagnon-Tremblay à M. Pierre-André Kombila, ministre d'État pour l'enseignement technique et formation professionnelle des jeunes du Gabon – Cercle de la Garnison
15 septembre 2006	- Dîner, Parlementaires français, restaurant La Goéliche, Île d'Orléans.
16 septembre 2006	- Allocution cérémonie d'ouverture de la 3 <sup>e</sup> édition des Journées de la Culture roumaine à Québec
23 septembre 2006	- Remise de drapeaux, Plaine d'Abraham
26 septembre 2006	- Dîner, Consul général de France (vérificateurs)
27 septembre 2006	- Dîner, Consul général de France (sénateurs)
2 octobre 2006	- Déjeuner – Sénateurs français, restaurant Le Parlementaire
24 octobre 2006	- Entretien avec M. Buddy Garcia, secrétaire adjoint du secrétaire d'État du Texas
26 octobre 2006	- Déjeuner – Parlementaires européens, restaurant Le Parlementaire
26 octobre 2006	- Cérémonie avec les Parlementaires européens, Salon Rouge
31 octobre 2006	- Réception des Délégués du Québec, Musée des Beaux-Arts
8 novembre 2006	- Repas offert à l'Ambassadeur de l'Union européenne au Canada, M. Dorian Price
14 novembre 2006	- Réception – Parlementaires de l'OTAN, Consul général de France
19 au 23 nov. 2006	- Mission à Bruxelles
13 février 2007	- Cérémonie de contribution de la France au 400 <sup>e</sup> , Musée Amérique française
13 février 2007	- Déjeuner, Consul du Japon, restaurant L'Initial
28 février 2007	- Soirée annuelle des lauréats de l'OFQJ, Galerie Rouge à Québec